



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE
STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 2582

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRICE 20c PRYS
OVERSEAS 30c OORSEE
POST FREE — POSVRY

REGULASIEKOERANT No. 2582

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Vol. 150]

PRETORIA, 30 DECEMBER 1977
30 DESEMBER

[No. 5846

PROCLAMATIONS

*by the State President of the Republic of
South Africa*

No. R. 367, 1977

**APPLICABILITY OF THE NATAL ROAD TRAFFIC
ORDINANCE, 1966, IN KWAZULU**

Under and by virtue of the powers vested in me by section 25 of the Bantu Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927), read with section 21 of the Bantu Trust and Land Act, 1936 (Act 18 of 1936), I hereby declare that, notwithstanding anything to the contrary in any other law contained, all amendments to the Natal Road Traffic Ordinance, 1966 (Ordinance 21 of 1966), and the Regulations published thereunder effected by the Natal Provincial Administration subsequent to 31 March 1972 shall apply in kwaZulu up to and including 30 June 1978.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Fourteenth day of December, One thousand Nine hundred and Seventy-seven.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

M. C. BOTHA.

(File R218/11/1)

No. R. 369, 1977

**AMENDMENT OF PROCLAMATION R. 260
OF 1977**

Under and by virtue of the powers vested in me by section 8 of the Bantu Homelands Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971), I hereby amend Proclamation R. 260 of 1977 by the substitution of the figure "15" for the figure "10" where it appears in the said Proclamation.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Fourteenth day of December, One thousand Nine hundred and Seventy-seven.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

M. C. BOTHA.

(File R203/2)

PROKLAMASIES

*van die Staatspresident van die Republiek van
Suid-Afrika*

No. R. 367, 1977

**TOEPASLIKHEID VAN DIE NATALSE PADVER-
KEERSORDONNANSIE, 1966, IN KWAZULU**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 25 van die Bantoe-administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927), gelees met artikel 21 van die Bantoe-trust en -grond Wet, 1936 (Wet 18 van 1936), verklaar ek hiermee dat, ondanks andersluidende bepalings in enige ander wet vervat, alle wysigings van die Natalse Padverkeersordonnansie, 1966 (Ordonnansie 21 van 1966), en die Regulasies daarvolgens uitgevaardig deur die Natalse Provinsiale Administrasie na 31 Maart 1972 tot en met 30 Junie 1978 in kwaZulu van toepassing sal wees.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Veertiende dag van Desember Eenduisend Negehoenderd Sewe-en-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

M. C. BOTHA.

(Lêer R218/11/1)

No. R. 369, 1977

WYSIGING VAN PROKLAMASIE R. 260 VAN 1977

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 8 van die Grondwet van die Bantoe-tuislande, 1971 (Wet 21 van 1971), wysig ek hierby Proklamasie R. 260 van 1977 deur die syfer "10" waar dit in genoemde Proklamasie voorkom deur die syfer "15" te vervang.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Veertiende dag van Desember Eenduisend Negehoenderd Sewe-en-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

M. C. BOTHA.

(Lêer R203/2)

No. R. 370, 1977

CISKEIAN GOVERNMENT.—REQUIREMENTS FOR THE WITHDRAWAL OF MONEYS FROM THE REVENUE FUND

Under and by virtue of the powers vested in me by section 8 of the Bantu Homelands Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971), I hereby determine that, notwithstanding anything to the contrary contained in Proclamation R. 51 of 1972, in respect of the financial year commencing on 1 April 1978, moneys may be withdrawn from the Revenue Fund for the area of the Ciskeian Legislative Assembly in terms of the provisions of paragraphs (a) and (b) of the said Proclamation R. 51 of 1972 for a period of seven months after the commencement of the said financial year.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Fourteenth day of December, One thousand Nine hundred and Seventy-seven.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

M. C. BOTHA.

(File R203/2)

No. R. 373, 1977

AMENDMENT OF THE DESCRIPTION OF THE AREA WITHIN WHICH THE SOUTH AFRICAN RAILWAYS AND HARBOURS ADMINISTRATION HAS JURISDICTION AT THE HARBOUR OF RICHARDS BAY

Under the powers vested in me by section 1 (1) (ii) of the Railways and Harbours Control and Management (Consolidation) Act, 1957 (Act 70 of 1957), I hereby amend the description of the area within which the South African Railways and Harbours Administration has jurisdiction at the harbour of Richards Bay as defined in Proclamation R. 4 of 1976 by the deletion in the second paragraph of the words "border of the territorial waters."

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twenty-eighth day of November, One thousand Nine hundred and Seventy-seven.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

S. L. MULLER.

[Amendment 42]

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING**

No. R. 2635

30 December 1977

LEVY AND SPECIAL LEVY ON CHICORY

In terms of section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Chicory Control Board, referred to in section 3 of the Chicory Control Scheme published by Proclamation R. 235 of 1962, as amended, has in terms of sections 15 and 17 of the said Scheme, with my approval and with effect from the date of publication hereof, imposed a levy and special levy as set out in the Schedule hereto, in substitution of the levy and the special levy published by Government Notice R. 2553 of 31 December 1976, which is hereby repealed.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

No. R. 370, 1977

CISKEISE REGERING.—VEREISTES VIR DIE ONTTREKKING VAN GELDE UIT DIE INKOMSTEFONDS.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 8 van die Grondwet van die Bantoetuislande, 1971 (Wet 21 van 1971), bepaal ek hierby dat, ondanks andersluidende bepalings in Proklamasie R. 51 van 1972 vervat, ten opsigte van die boekjaar wat op 1 April 1978 'n aanvang neem, gelde onttrek kan word uit die Inkomstefonds vir die gebied van die Ciskeise Wetgewende Vergadering ooreenkomstig die bepalings van paragrawe (a) en (b) van genoemde Proklamasie R. 51 van 1972 vir 'n tydperk van sewe maande na die aanvang van genoemde boekjaar.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Veertiende dag van Desember Eenduisend Negehoenderd Sewe-en-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

M. C. BOTHA.

(Lêer R203/2)

No. R. 373, 1977

WYSIGING VAN DIE OMSKRYWING VAN DIE GEBIED WAARBINNE DIE ADMINISTRASIE VAN DIE SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE EN HAWENS REGSMAG BY DIE HAWE VAN RICHARDSBAAI BESIT

Kragtens die bevoegdhede my verleen by artikel 1 (1) (xii) van die Konsolidasiewet op die Beheer en Bestuur van Spoorweë en Hawens, 1957 (Wet 70 van 1957), wysig ek hierby die omskrywing van die gebied waarbinne die Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens regsmag by die hawe van Richardsbaai besit soos vervat in Proklamasie R. 4 van 1976 deur die woorde "grens van die territoriale waters" in die tweede paragraaf te skrap.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Agt-en-twintigste dag van November Eenduisend Negehoenderd Sewe-en-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

S. L. MULLER.

[Wysiging 42]

GOEWERMENSKENNISGEWINGS**DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING**

No. R. 2635

30 Desember 1977

HEFFING EN SPESIALE HEFFING OP SIGOREI

Kragtens artikel 79 (a) van die Bemerkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Sigoreibeheerraad, genoem in artikel 3 van die Sigoreireëlinskema, afgekondig by Proklamasie R. 235 van 1962, soos gewysig, kragtens artikels 15 en 17 van genoemde Skema, met my goedkeuring en met ingang van die datum van publikasie hiervan, 'n heffing en spesiale heffing opgelê het soos in die Bylae hiervan uiteengesit, ter vervanging van die heffing en spesiale heffing afgekondig by goewermenskennisgewing R. 2553 van 31 Desember 1976, wat hierby herroep word.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Chicory Control Scheme, published by Proclamation R. 235 of 1962, as amended, shall have a corresponding meaning and—

“grade” in relation to dried chicory root in unroasted form, means a grade of dried chicory root in unroasted form prescribed by regulation under section 89 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968).

2. A levy of 72c per 50 kg and a special levy of 90c per 50 kg is hereby imposed on First grade and Second grade dried chicory root in unroasted form which is sold by the Chicory Control Board on behalf of a producer thereof.

No. R. 2665

30 December 1977

PRICES OF SOUTH AFRICAN WINE EXPORTED TO THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY

Under the powers vested in me by section 84E of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that I have imposed the prohibition set out in the Schedule hereto, with effect from the date of publication hereof in substitution of the prohibition published by Government Notice R. 2573 of 31 December 1976, as amended, which is hereby repealed.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice any word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968, shall have a corresponding meaning and—

“degree” means 1 per cent alcohol by volume;

“specified country” means Belgium, Denmark, Federal Republic of Germany, France, Ireland, Italy, Luxemburg, The Netherlands and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland;

“unit of account” means the monetary value of 0,888 670 88 gram fine gold.

2. No person shall export from the Republic wine of any of the following types to any specified country by reason of or with a view to a sale at a price below the price indicated hereunder for the type concerned:

Type of wine	Minimum price in units of account delivered at a point of entry in the specified country in question
(a) Red wine.....	2,60 units of account per degree/hl less an amount equal to the customs duty per degree/hl of the specified country in question.
(b) White wine offered on importation into a specified country under the designation “Riesling” or “Sylvaner”	52,16 units of account per hl less an amount equal to the customs duty per hl of the specified country in question.
(c) White wine excluding the white wine referred to in paragraph (b)	2,47 units of account per degree/hl less an amount equal to the customs duty per degree/hl of the specified country in question.
(d) Liqueur wine.....	4,30 units of account per degree/hl less an amount equal to the customs duty per degree/hl of the specified country in question.
(e) Liqueur wine destined to be transformed into vermouth and other wine flavoured with aromatic extracts	2,40 units of account per degree/hl less an amount equal to the customs duty per degree/hl of the specified country in question.
(f) Distillation wine.....	1,60 units of account per degree/hl less an amount equal to the customs duty per degree/hl of the specified country in question.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het ’n woord of uitdrukking waaraan in die Sigorei-reëlinskema, afgekondig by Proklamasie R. 235 van 1962, soos gewysig, ’n betekenis geheg is, ’n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

“graad” met betrekking tot gedroogde sigoreiwortel in ongebrande vorm, ’n graad gedroogde sigoreiwortel in ongebrande vorm by regulasie kragtens artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), voorgeskryf.

2. ’n Heffing van 72c per 50 kg en ’n spesiale heffing van 90c per 50 kg word hierby opgelê op Eerstegraad en Tweedegraad gedroogde sigoreiwortel in ongebrande vorm wat deur die Sigoreibeheerraad ten behoeve van ’n produsent daarvan verkoop word.

No. R. 2665

30 Desember 1977

PRYSE VAN SUID-AFRIKAANSE WYN WAT NA DIE EUROPESE EKONOMIESE GEMEENSAP UITGEVOER WORD

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 84E van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat ek die verbod in die Bylae hiervan uiteengesit, met ingang van die datum van publikasie hiervan opgelê het ter vervanging van die verbodsbepaling afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 2573 van 31 Desember 1976, soos gewysig, wat hierby herroep word.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing het ’n woord of uitdrukking waaraan in die Bemarkingswet, 1968, ’n betekenis geheg is, ’n ooreenstemmende betekenis en beteken—

“gespesifiseerde land”, België, Denemarke, Federale Republiek van Duitsland, Frankryk, Ierland, Italië, Luxemburg, Nederland en die Verenigde Koninkryk van Groot Brittanje en Noord Ierland;

“graad” 1 persent alkohol per volume;

“rekeneenheid” die geldwaarde van 0,888 670 88 gram fyn goud.

2. Niemand mag wyn van enige van die volgende tipes uit die Republiek na ’n gespesifiseerde land uitvoer op grond van of met die oog op ’n verkoping teen ’n laer prys as die prys hieronder vir die betrokke tipe aangedui nie:

Type wyn	Minimum prys in rekeneenhede gelewer by die inklaringspunt in die betrokke gespesifiseerde land
(a) Rooiwyn.....	2,60 rekeneenhede per graad/hl minus ’n bedrag gelykstaande aan die doeanereg per graad/hl van die betrokke gespesifiseerde land.
(b) Witwyn by invoer in ’n gespesifiseerde land aangebied onder die benaming “Riesling” of “Sylvaner”	52,16 rekeneenhede per hl minus ’n bedrag gelykstaande aan die doeanereg per hl van die betrokke gespesifiseerde land.
(c) Witwyn uitgesonderd dié in paragraaf (b) bedoelde wyn	2,47 rekeneenhede per graad/hl minus ’n bedrag gelykstaande aan die doeanereg per graad/hl van die betrokke gespesifiseerde land.
(d) Likeurwyn.....	4,30 rekeneenhede per graad/hl minus ’n bedrag gelykstaande aan die doeanereg per graad/hl van die betrokke gespesifiseerde land.
(e) Likeurwyn bestem vir omsetting in vermoet en ander wyn gegeur met aromatiese ekstrakte	2,40 rekeneenhede per graad/hl minus ’n bedrag gelykstaande aan die doeanereg per graad/hl van die betrokke gespesifiseerde land.
(f) Stookwyn.....	1,60 rekeneenhede per graad/hl minus ’n bedrag gelykstaande aan die doeanereg per graad/hl van die betrokke gespesifiseerde land.

3. A fixed amount of 18 units of account per hectolitre shall be added in respect of the products listed in paragraphs (a), (b), (c) and (d) of clause 2, where these products are exported in containers of two litres or less.

No. R. 2674

30 December 1977

DRIED FRUIT BOARD**LEVY AND SPECIAL LEVY ON DRIED FRUIT**

In terms of section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Dried Fruit Board, referred to in section 3 of the Dried Fruit Scheme, published by Proclamation R. 302 of 1962, as amended, has in terms of sections 17 and 19 of that Scheme, with my approval and with effect from the date of publication hereof, imposed the levy and special levy set out in the Schedule hereto, in substitution of the levy and special levy published by Government Notice R. 2571 of 31 December 1976, which is hereby repealed.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Dried Fruit Scheme, published by Proclamation R. 302 of 1962, as amended, shall have a corresponding meaning.

2. The following levy and special levy are hereby imposed in respect of the undermentioned classes of dried fruit sold by a producer thereof:

	Levy per kg	Special levy per kg
	c	c
Currants.....	1,350	1,225
Raisins.....	1,350	1,680
Bleached sultanas.....	1,350	1,450
Unbleached sultanas.....	1,350	1,450
Thompson seedless raisins.....	1,350	1,450
Prunes.....	1,350	1,000
All other classes of dried fruit.....	0,700	1,000

**DEPARTMENT OF AGRICULTURAL
TECHNICAL SERVICES**

No. R. 2662

30 December 1977

**SEEDS ACT, 1961 (ACT 28 OF 1961)
SEED CERTIFICATION SCHEME**

By virtue of the powers vested in me by section 14 of the Seeds Act, 1961 (Act 28 of 1961), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby further amend the Seed Certification Scheme published by Government Notice 727 of 11 May 1966, as amended by Government Notices 2013 of 1 November 1968, 3772 of 21 November 1969, 895 of 12 June 1970, 1848 of 23 October 1970, 600 of 13 April 1973, 306 of 14 February 1975 and 647 of 22 April 1977 with effect from 3 January 1978—

(1) by the substitution in section 4—

(a) for subsection (1) of the following subsection:

“(1) An application for the registration as a seed-grower shall be made to the certifying authority in the form prescribed in Annexure 3 and shall be accompanied by the registration fee specified in paragraph 1 of Annexure 5.”; and

3. 'n Vaste bedrag van 18 rekeneenhede per hektoliter moet bygevoeg word ten opsigte van die produkte genoem in paragrawe (a), (b), (c) en (d) van klousule 2, wanneer sodanige produkte in houters van twee liter of minder uitgevoer word.

No. R. 2674

30 Desember 1977

DROËVRUGTERAAD**HEFFING EN SPESIALE HEFFING OP
DROËVRUGTE**

Kragtens artikel 79 (a) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Droëvrugteraad genoem in artikel 3 van die Droëvrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 302 van 1962, soos gewysig, kragtens artikels 17 en 19 van daardie skema, met my goedkeuring en met ingang van die datum van publikasie hiervan, die heffing en spesiale heffing, soos in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het ter vervanging van die heffing en spesiale heffing afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2571 van 31 Desember 1976, wat hierby herroep word.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Droëvrugteskema afgekondig by Proklamasie R. 302 van 1962, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. Die volgende heffing en spesiale heffing word hierby opgelê ten opsigte van die ondergemelde klasse droëvrugte wat deur 'n produsent daarvan verkoop word:

	Heffing per kg	Spesiale heffing per kg
	c	c
Korente.....	1,350	1,225
Rosyntjies.....	1,350	1,680
Geswaelde sultanas.....	1,350	1,450
Geloogde sultanas.....	1,350	1,450
Thompson pitlose rosyne.....	1,350	1,450
Pruimedante.....	1,350	1,000
Alle ander klass droëvrugte.....	0,700	1,000

**DEPARTEMENT VAN LANDBOU-TEGNIES
DIENSTE**

No. R. 2662

30 Desember 1977

**WET OP SAAD, 1961 (WET 28 VAN 1961)
SAADSERTIFISERINGSKEMA**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 14 van die Wet op Saad, 1961 (Wet 28 van 1961), wysig ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, die Saadsertifiseringskema soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing 727 van 11 Mei 1966, soos gewysig by Goewermentskennisgewings 2013 van 1 November 1968, 3772 van 21 November 1969, 895 van 12 Junie 1970, 1848 van 23 Oktober 1970, 600 van 13 April 1973, 306 van 14 Februarie 1975 en 647 van 22 April 1977 hierby met ingang van 3 Januarie 1978 verder—

(1) deur in artikel 4—

(a) subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

“(1) 'n Aansoek om registrasie as 'n saadkweker moet in die vorm voorgeskryf in Aanhangsel 3 by die sertifiseringsoutoriteit gedoen word en moet vergesel gaan van die registrasiegeld in paragraaf 1 van Aanhangsel 5 aangedui.”; en

(b) for subsection (6) of the following subsection:

"(6) An application for the renewal of registration as seedgrower shall be made on the form prescribed in Annexure 3 and shall be accompanied by the renewal registration fee specified in paragraph 2 of Annexure 5."

(2) by the substitution for subsection (1) of section 8 of the following subsection:

"8. (1) An application for the registration of a unit of certification shall be submitted by the registered grower of seed concerned on the form prescribed in Annexure 4, either before or after planting of the foundation seed, but not later than 28 days after the date of the first planting of such unit of certification, and such application shall in respect of hybrid maize and other seed be respectively accompanied by the inspection fee prescribed in paragraph 3 or 4 Annexure 5."

(3) by the substitution for subsection (4) of section 22 of the following subsection:

"(4) If the certifying authority has refused to certify seed in a seed-lot as South African certified seed, such seed may be recleaned or otherwise treated, and the seed-lot may thereafter, on payment of the fee prescribed in paragraph 5 of Annexure 5, plus the additional fee prescribed in paragraph 6 of the said Annexure per container of such seed-lot, be re-submitted for certification, and any such lot which is so re-submitted, shall be deemed to be a new seed-lot for the purposes of sections 17, 18, 20 and 21 and sub-sections (1), (2) and (3) of this section."

(4) by the insertion in paragraph 1 of Annexure 1 before the line commencing with "*Bromus wildenowii Kunth*" of the following particulars under the respective columns:

"Agrotricum Agrotricum W21";

(5) by the insertion of the following paragraph in Annexure 2 before paragraph A.1:

"A.A.1 AGROTRICUM

1. Field inspections

At least two land inspections must be carried out on the plants of each unit for certification, namely—

1st—before the flowering stage; and

2nd—in the seed stage.

2. Field requirements

(i) Isolation

(a) An isolation distance of at least 15 m shall be maintained between a land on which *Agrotricum* seed of a specific variety of *Agrotricum* and any one of the following of which the plants flower at the same time as the plants in the said land is cultivated—

(i) Another variety of *Agrotricum* from which seed is cultivated;

(ii) the same variety of *Agrotricum* established from seed or for seed not complying with the requirements for certification;

(iii) the same variety of *Agrotricum* but which is established from breeder's seed or basic seed of unknown or different origin;

(iv) a unit for certification for the production of certified seed where basic seed is produced;

(v) *Agrotricum* cultivated for any other purpose.

(b) deur subartikel (6) deur die volgende subartikel te vervang:

"(6) 'n Aansoek om die hernuwing van registrasie as 'n saadkweker moet gedoen word in die vorm voorgeskryf in Aanhangsel 3 en moet vergesel gaan van die hernuwingsgeld in paragraaf 2 van Aanhangsel 5 aangedui";

(2) deur subartikel (1) van artikel 8 deur die volgende subartikel te vervang:

"8. (1) 'n Aansoek om die registrasie van 'n eenheid vir sertifisering moet deur die betrokke kweker van saad ingedien word op die vorm voorgeskryf in Aanhangsel 4, of voor of na die planting van die moedersaad, maar nie later as 28 dae na die datum van die eerste planting van sodanige eenheid vir sertifisering nie, en sodanige aansoek moet ten opsigte van bastermielies en ander saad onderskeidelik vergesel gaan van die inspeksiegeld in paragraaf 3 of 4 van Aanhangsel 5 voorgeskryf."

(3) deur subartikel (4) van artikel 22 deur die volgende subartikel te vervang:

"(4) Indien die Sertifiseringsoutoriteit geweier het om saad in 'n saadlot as Suid-Afrikaanse gesertifiseerde saad te sertifiseer, kan sodanige saad oorskoongemaak of op 'n ander wyse behandel word en kan die saadlot daarna, by betaling van die geld in paragraaf 5 in Aanhangsel 5 voorgeskryf, plus die bykomende geld in paragraaf 6 van voormelde Aanhangsel per houer van sodanige saadlot voorgeskryf, heraangebied word vir sertifisering, en enige sodanige lot wat aldus heraangebied word, word vir die toepassing van artikels 17, 18, 20 en 21 en subartikels (1), (2) en (3) van hierdie artikel as 'n nuwe lot beskou."

(4) deur die volgende besonderhede in paragraaf 1 van Aanhangsel 1 onder die onderskeie kolomme vóór die reël wat met "*Bromus wildenowii Kunth*" begin, in te voeg:

"Agrotricum Agrotricum W21";

(5) deur in Aanhangsel 2 die volgende paragraaf vóór paragraaf A.1, in te voeg:

"A.A.1 AGROTRICUM

1. Landinspeksie

Minstens twee landinspeksies moet op die plante van elke eenheid vir sertifisering uitgevoer word, naamlik:

1ste—voor die blomstadium; en

2de—in die saadstadium.

2. Landvereistes

(i) Isolاسie

(a) 'n Isolاسieafstand van minstens 15 m moet gehandhaaf word tussen 'n land waarop *Agrotricum*-saad van 'n bepaalde variëteit van *Agrotricum* verbou word en enigeen van die volgende, waarvan die plante op dieselfde tyd blom as die plante in genoemde land—

(i) 'n Ander variëteit van *Agrotricum* waarvan saad gekweek word;

(ii) dieselfde variëteit van *Agrotricum* gevestig van saad of vir saad wat nie aan die vereistes vir sertifisering voldoen nie;

(iii) dieselfde variëteit van *Agrotricum* maar wat gevestig is van telersaad of basisaad van onbekende of verskillende oorsprong;

(iv) eenheid vir sertifisering vir die produksie van gesertifiseerde saad waar basisaad geproduseer word;

(v) *Agrotricum* wat vir enige ander doel gekweek word.

(ii) *Varietal purity*

(a) Permissible divergent plants—

(i) in a basic seed planting—not more than 1 per 100 m²;

(ii) in a certified seed planting—not more than 1 per 50 m²;

(b) Plants of other *Agrotricum* species—not more than 1 per 10 m².

(iii) *Weed requirements*

At the utmost 2 per 10 m² allowed.

(iv) *General*

(a) A land on which *Agrotricum* is planted for seed production, may not be planted with the following, whether for seed production or any other purpose, for the preceding two years—

(i) the same *Agrotricum* variety, but established from a different category of seed;

(ii) the same *Agrotricum* variety, established from the same category seed but with unsatisfactory varietal purity; or

(iii) any other *Agrotricum* variety or specie.

(b) The plants must be established in rows—minimum row width 35 cm.

(c) All plant growth must be kept short in a path of at least 3 m around the unit for certification from the time of planting or from the beginning of regrowth until harvesting.

(d) A unit for certification may only be grazed in the last year of seed production: Provided that the unit is not grazed after 30 September; and

(6) by the substitution for Annexure 5 of the following Annexure:

"ANNEXURE 5
FEES PAYABLE

No.	Purpose	Amount
1	Registration fee for an application for the registration as a seedgrower	R5 per application.
2	Renewal fee for an application for the renewal of registration as a seed-grower	R5 per application.
3	Inspection fee for an application for the registration of a unit of certification in respect of hybrid maize	R1,80 per 50 kg of seed for basic seed produced in terms of the Basic Seed Certification Scheme, plus 10c per 50 kg of seed for certified seed produced in terms of the Seed Certification Scheme.
4	Inspection fee for an application for the registration of a unit of certification in respect of seed other than hybrid seed	R3 per unit of certification.
5	Fee payable at the re-submission of a seed-lot	R3 per seed-lot.
6	Additional fee payable at the re-submission of a seed-lot	2c per container."

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

(ii) *Variëteitsegtheid*

(a) Toelaatbare afwykende plante—

(i) by 'n basissaad aanplanting—hoogstens 1 per 100 m²;

(ii) by 'n gesertifiseerde saadaanplanting—hoogstens 1 per 50 m².

(b) Plante van ander *Agrotricum* spesies—hoogstens 1 per 10 m².

(iii) *Onkruidvereistes*

Hoogstens 2 per 10 m² toegelaat.

(iv) *Algemeen*

(a) 'n Land waarop *Agrotricum* vir saadproduksie geplant word, mag vir die voorafgaande twee jaar nie met enige van die volgende beplant gewees het nie, hetsy vir saadproduksie of enige ander doel—

(i) dieselfde *Agrotricum*-variëteit maar wat van 'n verskillende kategorie saad gevestig is;

(ii) dieselfde *Agrotricum*-variëteit wat van dieselfde kategorie saad maar van 'n onbevredigende variëteit-suiwerheid gevestig is; of

(iii) enige ander *Agrotricum*-variëteit of spesie.

(b) Die plante moet in rye gevestig word—minimum rywydte 35 cm.

(c) Alle plantegroei moet kort gehou word in baan minstens 3 m rondom die eenheid vir sertifisering van planttyd of begin van hergroei tot oestyd.

(d) 'n Eenheid vir sertifisering mag slegs in sy laaste jaar van saadproduksie bewei word: Met dien verstande dat die eenheid nie na 30 September aan beweiding blootgestel word nie; en

(6) deur Aanhangel 5 deur die volgende Aanhangel te vervang:

"AANHANGSEL 5
GELDE BETAALBAAR

No.	Doel	Bedrag
1	Registrasiegeld vir 'n aansoek om registrasie as 'n saadkweker	R5 per aansoek.
2	Hernuwingsgeld vir 'n aansoek om hernuwing van registrasie as 'n saadkweker	R5 per aansoek.
3	Inspeksiegeld betaalbaar vir 'n aansoek om registrasie van 'n eenheid vir sertifisering ten opsigte van bastermielies	R1,80 per 50 kg saad vir basissaad ingevolge die Basissaadskema geproduseer, plus 10c per 50 kg saad vir gesertifiseerde saad ingevolge die Saadsertifiseringskema geproduseer.
4	Inspeksiegeld betaalbaar ten opsigte van 'n aansoek om registrasie van 'n eenheid vir sertifisering ten opsigte van ander saad as bastermielies	R3 per eenheid vir sertifisering.
5	Geld betaalbaar by die heraanbieding van 'n saadlot	R3 per saadlot.
6	Bykomende geld betaalbaar by die heraanbieding van 'n saadlot	2c per houer."

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

No. R. 2663

30 December 1977

SEEDS ACT, 1961 (ACT 28 OF 1961)

SEED WHICH IS DECLARED SEED FOR THE PURPOSES OF THE ACT

By virtue of the powers vested in me by the definition of "seed" in section 1 of the Seeds Act, 1961 (Act 28 of 1961), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby declare seed of *Agroticum* to be seed for the purposes of the said Act.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION AND DEVELOPMENT

No. R. 2612

30 December 1977

CORRECTION NOTICE

REGULATIONS GOVERNING THE CONTROL AND SUPERVISION OF AN URBAN BANTU RESIDENTIAL AREA AND RELEVANT MATTERS.—AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE R. 1036, DATED 14 JUNE 1968

The Schedule to Government Notice R. 2488, dated 2 December 1977, is hereby corrected as follows:

Item 1

Substitute "substituted" for "situated".

DEPARTMENT OF COLOURED, REHOBOTH AND NAMA RELATIONS

No. R. 2616

30 December 1977

DELEGATION OF POWERS TO THE MEMBER OF THE EXECUTIVE OF THE COLOURED PERSONS REPRESENTATIVE COUNCIL ENTRUSTED WITH COMMUNITY WELFARE AND PENSIONS

Under and by virtue of the powers vested in me by section 17 (6) (c) of the Coloured Persons Representative Council Act, 1964 (Act 49 of 1964), as amended, I, Hendrik Hanekom Smit, Minister of Coloured Relations, hereby delegate to the member of the executive of the Coloured Persons Representative Council entrusted with community welfare and pensions the powers conferred upon me by law, as set out in the Schedule hereto.

H. H. SMIT, Minister of Coloured Relations.

SCHEDULE/BYLAE

CHILDREN'S ACT, 1960 (ACT 33 OF 1960)/KINDERWET, 1960 (WET 33 VAN 1960)

Section
ArtikelPower
Bevoegdheid

- | | |
|------------|---|
| 39 (4) (a) | Appointment of a board of management for a State children's home/Aanstelling van 'n raad van bestuur vir 'n Staatskinderhuis. |
| 39 (4) (b) | Withdrawal of any such appointment and appointment of a member in the place of a member who has died or has resigned or whose appointment has been withdrawn/Intrekking van so 'n aanstelling en aanstelling van 'n lid in die plek van 'n lid wat oorlede is of wat bedank het of wie se aanstelling ingetrek is. |
| 44 (3) | Confirmation of cancellation or restoration of licence, granted by the management of an institution and consent that a licence which has been extended with the consent of the Minister, be cancelled/Bevestiging van die intrekking van 'n vergunning wat deur die bestuur verleen is, of herstel van die vergunning, en toestemming dat 'n vergunning wat met toestemming van die Minister verleng is, ingetrek word. |
| 48 (1) | Granting a certificate to an approved association of persons/Uitreiking van 'n sertifikaat aan 'n goedgekeurde vereniging van persone. |
| 48 (4) | Withdrawal or surrender of certificate issued in terms of section 48 (1)/Intrekking of teruggawe van sertifikaat uitgereik ingevolge artikel 48 (1). |
| 50 (5) (a) | Consultation in connection with the transfer of a person under the age of 21 years from a prison to a reform school/Raadplegende bevoegdheid in verband met die oorpasing van 'n persoon onder die ouderdom van 21 jaar van 'n gevangenis na 'n verbeteringskool. |
| 92 | Promulgation of regulations/Uitvaardiging van regulasies. |

No. R. 2663

30 Desember 1977

WET OP SAAD, 1961 (WET 28 VAN 1961)

SAAD WAT TOT SAAD VIR DIE DOELEINDES VAN DIE WET VERKLAAR IS

Kragtens die bevoegdheid my verleen by die woordomskriving van "saad" in artikel 1 van die Wet op Saad, 1961 (Wet 28 van 1961), verklaar ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, saad van *Agroticum* tot saad vir die doeleindes van genoemde Wet.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE EN -ONTWIKKELING

No. R. 2612

30 Desember 1977

VERBETERINGKENNISGEWING

REGULASIES BETREFFENDE DIE BEHEER VAN EN TOESIG OOR 'N STEDELIKE BANTOEWOON-GEBIED EN AANVERWANTE AANGELEENTHEDE.—WYSIGING VAN GOEWERMENSKENNISGEWING R. 1036 VAN 14 JUNIE 1968

Die Bylae van Goewermenskennisgewing R. 2488 van 2 Desember 1977 word hierby as volg verbeter:

Item 1

Vervang "situated" deur "substituted" in die Engelse teks.

DEPARTEMENT VAN KLEURLING-, REHOBOTH- EN NAMABETREKKINGE

No. R. 2616

30 Desember 1977

DELEGERING VAN BEVOEGDHEDE AAN DIE LID VAN DIE UITVOERENDE BESTUUR VAN DIE VERTEENWOODIGENDE KLEURLINGRAAD AANGEWYS VIR GEMEENSKAPSWELSYN EN PENSIOENE

Ek, Hendrik Hanekom Smit, Minister van Kleurlingbetrekkinge, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 17 (6) (c) van die Wet op die Verteenwoordigende Kleurlingraad, 1964 (Wet 49 van 1964), soos gewysig, deleger hierby aan die lid van die uitvoerende bestuur van die Verteenwoordigende Kleurlingraad aangewys vir gemeenskapswelsyn en pensioene, die bevoegdheede wat by wet aan my verleen is, soos uiteengesit in die Bylae hiervan.

H. H. SMIT, Minister van Kleurlingbetrekkinge.

REGULATIONS MADE UNDER THE CHILDREN'S ACT, 1960 (ACT 33 OF 1960)

REGULASIES UITGEVAARDIG KRAGTENS DIE KINDERWET, 1960 (WET 33 VAN 1960)

<i>Regulation Regulasie</i>	<i>Power Bevoegdheid</i>
76	Exemption from the requirement to submit returns of statistics of pupils or children/Vrystelling van die vereiste om opgawes van statistieke van leerlinge of kinders te verstrek.
96 (1)	Appointment of magistrate as member and chairman of the board of management of a State children's home/Aanstelling van landdros as lid en voorsitter van raad van bestuur vir 'n Staatskinderhuis.
99	Authorising and directing the board to hold ordinary meetings in respect of State children's homes at such intervals as the Minister may specify/Magtiging en lasgewing om gewone raadsvergaderings ten opsigte van Staatskinderhuise by sodanige tussenpose te hou as wat die Minister bepaal.
100	Directing that a special meeting of the board in respect of a State children's home be held/Lasgewing vir die hou van 'n buitengewone raadsvergadering ten opsigte van 'n Staatskinderhuis.
105 (1)	Approval to a member of the board for a State children's home for leave of absence from meetings of the board for a period exceeding three months/Toestemming aan 'n lid van die raad vir 'n Staatskinderhuis om vir 'n langer tydperk as drie maande van raadsvergaderings afwesig te wees.
105 (2)	Confirming refusal of board for State children's home to grant leave of absence to a member or directing board to grant leave/Bekräftiging van raad vir 'n Staatskinderhuis se weiering om verlof tot afwesigheid aan 'n lid toe te staan, of lasgewing aan raad om verlof toe te staan.
129	Directing the management of an institution or an approved agency to cancel the leave of absence granted to a pupil or child and to direct him to return to the institution or custody from which leave has been granted/Lasgewing aan bestuur van 'n inrigting of goedgekeurde vereniging om afwesigheidsverlof aan leerling of kind toegestaan, in te trek en hom opdrag te gee om na die inrigting of bewaring waaruit verlof toegestaan is, terug te keer.

AGED PERSONS ACT, 1967 (ACT 81 OF 1967)/WET OP BEJAARDE PERSONE, 1967 (WET 81 VAN 1967)

<i>Section Artikel</i>	<i>Power Bevoegdheid</i>
13	Appeal to the Minister relating to pensions and allowances/Appel na Minister betreffende pensioene en toelaes.
20	Promulgation of regulations/Uitvaardiging van regulasies.

WAR VETERANS' PENSIONS ACT, 1968 (ACT 25 OF 1968)
WET OP OUDSTRYDERSPENSIONE, 1968 (WET 25 VAN 1968)

<i>Section Artikel</i>	<i>Power Bevoegdheid</i>
2	Payment of veterans' pensions, additional or supplementary allowances and attendant's allowances/Betaling van oudstryders-pensioene, bykomende of aanvullende toelaes en oppasserstoelaes.
8	Appeal to the Minister relating to pensions or allowances/Appel na Minister met betrekking tot pensioene of toelaes.
15	Promulgation of regulations/Uitvaardiging van regulasies.

BLIND PERSONS ACT, 1968 (ACT 26 OF 1968)/WET OP BLINDES, 1968 (WET 26 VAN 1968)

<i>Section Artikel</i>	<i>Power Bevoegdheid</i>
2	Payment of blind persons' pensions, additional or supplementary allowances and attendant's allowances/Betaling van pensioene vir blindes, bykomende of aanvullende toelaes en oppasserstoelaes.
4 (1)	Drawing up a list of medical practitioners to examine a person applying for registration as a blind person/Opstel van 'n lys van geneesherse om iemand wat aansoek doen om as 'n blinde geregistreer te word, te ondersoek.
10	Appeal to Minister relating to pensions or allowances/Appel na Minister met betrekking tot pensioene of toelaes.
17	Promulgation of regulations/Uitvaardiging van regulasies.

DISABILITY GRANTS ACT, 1968 (ACT 27 OF 1968)
WET OP ONGESKIKTHEIDSTOELAES, 1967 (WET 27 VAN 1968)

<i>Section Artikel</i>	<i>Power Bevoegdheid</i>
2	Payment of disability grants, additional or supplementary allowances and attendant's allowances/Betaling van ongeskiktheids-toelaes, bykomende of aanvullende toelaes en oppasserstoelaes.
8	Appeal to Minister relating to disability grants or allowances/Appel na Minister met betrekking tot ongeskiktheidstoelaes of ander toelaes.
15	Promulgation of regulations/Uitvaardiging van regulasies.

TRAINING CENTRES FOR COLOURED CADETS ACT, 1967 (ACT 46 OF 1967)
WET OP OPLEIDINGSENTRUMS VIR KLEURLINGKADETTE, 1967 (WET 46 VAN 1967)

<i>Section Artikel</i>	<i>Power Bevoegdheid</i>
3 (1)	Appointment of committees of management/Aanstelling van bestuurskomitees.
3 (3)	Determination of allowances payable to members of management committees/Bepaling van toelaes betaalbaar aan lede van bestuurskomitees.
5 (1)	Appointment of ministers of religion or other persons on a part-time basis/Aanstelling van predikante of ander persone op 'n deeltydse grondslag.
5 (2)	Termination of an appointment referred to in subsection (1)/Beëindiging van 'n aanstelling in subartikel (1) bedoel.
5 (3)	Determination of allowances payable to ministers of religion or other persons/Bepaling van toelaes betaalbaar aan predikante of ander persone.
6	Consultation in connection with the appointment of a medical officer by the Minister of Health for a training centre/Oorleg-pleging in verband met aanstelling deur die Minister van Gesondheid van 'n geneeskundige beampte vir 'n opleidingsentrum.
10 (1)	Appointment of a selection board and designation of chairman/Aanstelling van 'n keurraad en aanwysing van voorsitter.
10 (4)	Determination of the period of office of a member of the selection board and termination of the period of office of a member/Bepaling van ampstermyn van 'n lid van die keurraad en beëindiging van 'n lid se ampstermyn.
10 (5)	Determination of allowances payable to members of selection board/Bepaling van toelaes betaalbaar aan lede van keurraad.
11	Determination of functions of selection board/Bepaling van werksaamhede van keurraad.
12 (1) and/ en (2)	Determination of the number of recruits to be selected for training and directions/Bepaling van aantal rekrute wat vir opleiding aangewys moet word, en voorskrifte.
29	Promulgation of regulations/Uitvaardiging van regulasies.

REGULATIONS MADE UNDER THE TRAINING CENTRES FOR COLOURED CADETS ACT, 1967 (ACT 46 OF 1967)
 REGULASIES UITGEVAARDIG KRAGTENS DIE WET OP OPLEIDINGSENTRUMS VIR KLEURLINGKADETTE, 1967
 (WET 46 VAN 1967)

Regulation
Regulasie

Power
Bevoegdheid

- | | |
|------------------|--|
| E1 | Constitution of committees of management/Samestelling van bestuurskomitees. |
| E2.1 and/ en 2.4 | Appointment of chairman and vice-chairman of a committee of management/Aanwys van voorsitter en vise-voorsitter van 'n bestuurskomitee. |
| E4 | Appointment of members of a committee of management and termination of appointment of a member/Aanstelling van lede van 'n bestuurskomitee en intrekking van aanstelling van 'n lid. |
| E5.2 | Vacation of office of member of a committee of management/Ontruiming van amp van lid van 'n bestuurskomitee. |
| E6 | Granting of leave to a member and appointment of a substitute/Toestaan van verlof aan 'n lid en aanstelling van 'n plaasvervanger. |
| F1 | Management control and safeguarding of training centres/Bestuur, beheer en beveiliging van opleidingsentrums. |

No. R. 2617

30 December 1977

COLOURED PERSONS EDUCATION ACT, 1963
AMENDMENT OF REGULATIONS

In terms of section 34 of the Coloured Persons Education Act, 1963 (Act 47 of 1963), I, Hendrik Hanekom Smit, Minister of Coloured Relations, hereby further amend the regulations promulgated in terms of the said section 34 and published under Government Notice R. 1898 of 21 November 1963, as amended, as follows:

By the insertion of the following subregulation after regulation Y4.3:

"Y4.3.1 The Secretary may declare the examination results of all candidates or a particular group of candidates at a school or a centre where examinations were written null and void, if he is satisfied that information regarding the contents of a question paper set for the examination was generally available amongst such candidates before the commencement of the examination."

H. H. SMIT, Minister of Coloured Relations.

DEPARTMENT OF COMMERCE

No. R. 2614

30 December 1977

NATIONAL SUPPLIES PROCUREMENT ACT, 1970
APPOINTMENT OF CONTROLLER OF PETROLEUM PRODUCTS

I, Jan Christiaan Heunis, Minister of Economic Affairs, do hereby in terms of Section 10 of the National Supplies Procurement Act, 1970 (Act 89 of 1970), appoint Tjaart Francois van der Walt as Controller of Petroleum Products with effect from 1 January 1978.

Government Notice R. 2203 of 16 November 1973 is withdrawn with effect from 1 January 1978.

J. C. HEUNIS, Minister of Economic Affairs.

No. R. 2615

30 December 1977

PRICE CONTROL ACT, 1964

APPOINTMENT OF PRICE CONTROLLER

I, Jan Christiaan Heunis, Minister of Economic Affairs, hereby notify for general information that acting under the powers vested in me by section 2 of the Price Control Act, 1964 (Act 25 of 1964), I have appointed Elias George de Beer, Chief Director, Department of Commerce, Price Controller with effect from 1 January 1978.

Government Notice R. 146 of 2 February 1968 is hereby withdrawn with effect from 1 January 1978.

J. C. HEUNIS, Minister of Economic Affairs.

66632—B

No. R. 2617

30 Desember 1977

WET OP ONDERWYS VIR KLEURLINGE, 1963
WYSIGING VAN REGULASIES

Kragtens artikel 34 van die Wet op Onderwys vir Kleurlinge, 1963 (Wet 47 van 1963), wysig ek, Hendrik Hanekom Smit, Minister van Kleurlingbetrekkinge, hierby die regulasies uitgevaardig kragtens genoemde artikel 34 en afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1898 van 21 November 1963, soos gewysig, verder soos volg:

Voeg die volgende subregulasies in na regulasie Y4.3:

"Y4.3.1 Die Sekretaris kan die eksamenresultate van alle kandidate of 'n bepaalde groep kandidate by 'n skool of sentrum waar eksamens afgelê was, nietig verklaar indien hy oortuig is dat inligting aangaande die inhoud van 'n vraestel wat vir die eksamen opgestel is, algemeen onder sodanige kandidate beskikbaar was voordat die eksamen 'n aanvang geneem het."

H. H. SMIT, Minister van Kleurlingbetrekkinge.

DEPARTEMENT VAN HANDEL

No. R. 2614

30 Desember 1977

WET OP DIE VERKRYGING VAN LANDS-
VOORRADE, 1970

AANSTELLING VAN KONTROLEUR VAN
PETROLEUMPRODUKTE

Ek, Jan Christiaan Heunis, Minister van Ekonomiese Sake, stel hierby kragtens artikel 10 van die Wet op die Verkryging van Landsvoorraad, 1970 (Wet 89 van 1970), Tjaart Francois van der Walt met ingang van 1 Januarie 1978, as Kontroleur van Petroleumprodukte aan.

Goewermentskennisgewing R. 2203 van 16 November 1973 word, met ingang van 1 Januarie 1978, ingetrek.

J. C. HEUNIS, Minister van Ekonomiese Sake.

No. R. 2615

30 Desember 1977

WET OP PRYSBEHEER, 1964

AANSTELLING VAN PRYSKONTROLEUR

Ek, Jan Christiaan Heunis, Minister van Ekonomiese Sake, maak hierby vir algemene inligting bekend dat ek, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 2 van die Wet op Prysbeheer, 1964 (Wet 25 van 1964), Elias George de Beer, Hoofdirekteur, Departement van Handel, met ingang van 1 Januarie 1978 as Prys-kontroleur aangestel het.

Goewermentskennisgewing R. 146 van 2 Februarie 1968 word hierby met ingang van 1 Januarie 1978 ingetrek.

J. C. HEUNIS, Minister van Ekonomiese Sake.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 2613

30 December 1977

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964**COMMENCEMENT OF AMENDMENTS TO THE "EXPLANATORY NOTES TO THE NOMENCLATURE" ISSUED BY THE CUSTOMS CO-OPERATION COUNCIL**

(EN 29)

It is hereby notified that the amendments to the "Explanatory Notes to the Nomenclature" in accordance with Amending Supplements 26 and 26bis issued by the Customs Co-operation Council in Brussels shall, in terms of section 47 (8) of the Customs and Excise Act, 1964, become effective in the Republic on 1 January 1978.

D. ODENDAL, Secretary for Customs and Excise.

No. R. 2630

30 December 1977

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964**AMENDMENT OF REGULATIONS (No. MR/31)**

Under section 120 of the Customs and Excise Act, 1964 the regulations published in Government Notice R. 1770 of 5 October 1973 are amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

SCHEDULE

1. By the insertion after regulation 1.04 of the following:

"1.05 Any importer or exporter of goods in the Republic shall, if required by the Secretary, apply for a code number and such code number shall be reflected on all prescribed forms or any other document specified by the Secretary."

2. By the deletion in line 2 of regulation 3.13.12 (c) of the expression "and domestic value".

3. By the substitution for regulation 4.04.09 of the following:

"4.04.09 The duty on any goods removed from a customs and excise warehouse shall be payable before such goods are so removed, but in respect of goods removed under the provisions of regulation 4.04.02 by any licensee, the Secretary may, subject to such security as he may require and to such conditions as he may impose in each case, permit the removal of such goods without prior payment of any duty due, under cover of a certificate for removal of excisable/specified goods ex warehouse (form DA 32) and permit the payment of duty due in respect of such removals to be effected by such licensee monthly or three monthly, as determined by the Secretary, at the office of the Controller, provided stocktaking or the closing of duty accounts shall take place, by arrangement with the Controller, between the 25th day and the last day of the month or period of three months following the month or period of three months during which this regulation is published or the month or period of three months when goods are first removed in terms of regulation 4.04.02 by any licensee. The date so decided shall apply permanently in every month or period of three months except when such date falls on a Saturday, Sunday or public holiday in which case the Controller shall determine the said date, but the date of payment of duty as provided for hereafter shall not be affected thereby. The duty on goods removed without prior payment of duty in terms of this regulation between the date of stocktaking or closing of duty accounts in one month or period of three months and the said date in the next month or

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 2613

30 Desember 1977

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964**INWERKINGTREDING VAN WYSIGINGS VAN DIE "EXPLANATORY NOTES TO THE NOMENCLATURE" UITGEREIK DEUR DIE DOEANE-SAMEWERKINGSRAAD**

(EN 29)

Hierby word bekendgemaak dat die wysigings van die "Explanatory Notes to the Nomenclature" ooreenkomstig Aanvullende Wysigings 26 en 26bis deur die Doeane-samewerkingsraad in Brussel uitgereik, kragtens artikel 47 (8) van die Doeane- en Aksynswet, 1964, op 1 Januarie 1978 in die Republiek van krag word.

D. ODENDAL, Sekretaris van Doeane en Aksyns.

No. R. 2630

30 Desember 1977

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964**WYSIGING VAN REGULASIES (No. MR/31)**

Kragtens artikel 120 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word die regulasies gepubliseer by Goewermments-kennisgewing R. 1770 van 5 Oktober 1973 gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

BYLAE

1. Deur na regulasie 1.04 die volgende in te voeg:

"1.05 Enige invoerder of uitvoerder van goedere in die Republiek moet wanneer die Sekretaris dit verlang aansoek doen om 'n kodenommer en sodanige kodenommer moet op alle voorgeskrewe vorms of enige ander dokument deur die Sekretaris bepaal, aangebring word.

2. Deur in die derde reël van regulasie 3.13.12 (c) die uitdrukking "en binnelandse waarde" te skrap.

3. Deur regulasie 4.04.09 deur die volgende regulasie te vervang:

"4.04.09 Die reg op enige goedere uit 'n doeane-en-aksynspakhuis verwyder, is betaalbaar voor sodanige goedere aldus verwyder word, maar ten opsigte van goedere deur 'n lisensiehouer kragtens die bepalings van regulasie 4.04.02 verwyder, kan die Sekretaris, onderworpe aan die sekerheid wat hy vereis en die voorwaardes wat hy in elke geval opleë, die verwydering van sodanige goedere sonder voorafgaande betaling van enige betaalbare reg toelaat onder dekking van 'n sertifikaat vir verwydering van synsbare/gespesifiseerde goedere ex pakhuis (vorm DA 32) en toestemming verleen dat die betaling van verskuldigde reg ten opsigte van sodanige verwyderinge deur sodanige lisensiehouer maandeliks of driemaandeliks, soos deur die Sekretaris bepaal, geskied by die kantoor van die Kontroleur, mits voorraadopname of die sluit van belastingrekeninge, volgens reëlins met die Kontroleur, plaasvind tussen die 25ste dag en die laaste dag van die maand of die tydperk van drie maande wat volg op die maand of die tydperk van drie maande waarin hierdie regulasie gepubliseer word of die maand of tydperk van drie maande waarin goedere vir die eerste keer kragtens regulasie 4.04.02 deur enige lisensiehouer verwyder is. Die datum waarop so besluit word sal permanent gedurende elke maand of tydperk van drie maande van toepassing bly behalwe wanneer sodanige datum op 'n Saterdag, Sondag of openbare vakansiedag val in welke geval die Kontroleur die bedoelde datum vasstel, maar die datum vir betaling van reg soos hierna voorsien word nie daardeur geraak nie. Die reg op goedere wat sonder voorafgaande betaling van reg kragtens hierdie regulasie verwyder word tussen die datum van

period of three months shall be paid within 30 days of the date of such stocktaking or closing of duty accounts but not later than the penultimate official working day of the month following the month or period of three months during which the date determined for stocktaking or closing of duty accounts occurs. The Secretary may, however, in circumstances which he deems exceptional and subject to such conditions as he may impose determine any date for stocktaking or the closing of duty accounts. The Secretary may further also, in respect of any imported or excisable products, subject to such security as he may require and to such conditions as he may impose, permit the removal of such products with payment of duty due thereon at such intervals as he may decide provided at least 12 payments are made per annum."

4. By the substitution for regulation 4.17.03 of the following:

"4.17.03 Subject to the proviso to section 35A (2) no manufacturer shall remove any cigarettes or cigarette tobacco or permit any cigarettes or cigarette tobacco to be removed from his licensed customs and excise manufacturing warehouse for consumption in the Republic unless—

(a) in the case of cigarettes they are properly packed in an unbroken and unopened container which contains 10, 20 or 30 cigarettes and a stamp impression as determined by the Secretary has been made thereon; and

(b) in the case of cigarette tobacco it is properly packed in an unbroken and unopened container containing a nett mass of 50 grammes or multiples thereof with a maximum of 200 grammes.

4.17.04 The dies for making the stamp impressions referred to in regulation 4.17.03, shall be made available by the Secretary to manufacturers on payment of an amount to be decided upon from time to time by him. Manufacturers shall keep proper record of all such dies under their control and damaged and worn out dies shall be returned to the Secretary within seven days from the date of replacement of such dies.

4.17.05 The name and address of the licensee of the customs and excise manufacturing warehouse in which any cigarettes or cigarette tobacco are manufactured or any identification mark or number, in lieu of such name and address, approved by the Secretary, shall be permanently applied to the immediate container of such cigarettes or cigarette tobacco in a manner approved by the Secretary.

4.17.06 Notwithstanding the provisions of regulation 4.17.03 unpacked tobacco may be removed in bond from one customs and excise manufacturing warehouse to another such warehouse subject to the provisions of these regulations and subject to such conditions as the Secretary may impose in each case.

4.17.07 The provisions of regulations 4.15.07 to 4.15.09 shall *mutatis mutandis* apply in respect of any removal of manufactured tobacco ex warehouse and for that purpose any reference to beer shall be deemed to be a reference to manufactured tobacco."

5. By the substitution for regulations 5.01.04, 5.02.01, 5.02.04 and 5.02.05, respectively, of the following:

"5.01.04 Any person entering any goods for any purpose in terms of the provisions of the Act shall also furnish in addition to such particulars as are necessary for the calculation of the duty on such goods the following:

(a) Such particulars of such goods as the Secretary may require from time to time for the compilation of trade returns in terms of section 117;

voorraadopname of die sluit van belastingrekeninge in een maand of tydperk van drie maande en die bedoelde datum in die volgende maand of tydperk van drie maande moet binne 30 dae na die datum van sodanige voorraadopname of die sluit van belastingrekeninge maar nie later as die voorlaaste amptelike werkdag van die maand wat volg op die maand of die tydperk van drie maande waarin die datum vir voorraadopname of die sluit van belastingrekeninge voorkom, betaal word nie. Die Sekretaris kan egter in die omstandighede wat hy buitengewoon ag en onderworpe aan sodanige voorwaardes wat hy stel enige datum vir voorraadopname of die sluit van belastingrekeninge vasstel. Die Sekretaris kan voorts ook, ten opsigte van enige ingevoerde of synsbare produkte, onderworpe aan die sekerheid wat hy vereis en onderworpe aan sodanige voorwaardes wat hy stel, die verwydering van sodanige produkte toelaat met betaling van die verskuldigde reg daarop met die tussenposes waarop hy besluit mits minstens 12 betalings per jaar gedoen word."

4. Deur regulasie 4.17.03 deur die volgende te vervang:

"4.17.03 Behoudens die voorbehoudsbepaling by artikel 35A (2) mag geen vervaardiger enige sigarette of sigarettabak verwyder of toelaat dat enige sigarette of sigarettabak uit sy gelisensieerde doeane-en-akssynsvervaardigingspakhuis vir gebruik in die Republiek verwyder word nie tensy dit—

(a) in die geval van sigarette, behoorlik in 'n ongebroke en ongeopende houer wat 10, 20 of 30 sigarette bevat, verpak is en waarop 'n deur die Sekretaris bepaalde stempelafdruk aangebring is; en

(b) in die geval van sigarettabak, behoorlik in 'n ongebroke en ongeopende houer verpak is wat 'n netto massa van 50 gram of veelvoude daarvan tot 'n maksimum van 200 gram bevat.

4.17.04 Die stempels om die stempelafdrukke waarna in regulasie 4.17.03 verwys word, te maak, sal deur die Sekretaris aan vervaardigers beskikbaar gestel word teen betaling van 'n bedrag waarop hy van tyd tot tyd kan besluit. Vervaardigers moet behoorlik rekord hou van alle sodanige stempels wat onder hulle beheer is en beskadigde en verslete stempels moet binne sewe dae na vervanging aan die Sekretaris terugbesorg word.

4.17.05 Die naam en adres van die lisensiehouer van die doeane-en-akssynsvervaardigingspakhuis waarin enige sigarette of sigarettabak vervaardig word of enige identifikasiemerk of -nommer, in die plek van sodanige naam en adres, wat deur die Sekretaris goedgekeur is, moet permanent op die onmiddellike houer van sodanige sigarette of sigarettabak op 'n deur die Sekretaris goedgekeurde wyse aangebring word.

4.17.06 Ondanks die bepalings van regulasie 4.17.03 mag onverpakte tabak uit een doeane-en-akssynsvervaardigingspakhuis na 'n ander sodanige pakhuis onder waarborg vervoer word behoudens die bepalings van hierdie regulasies en behoudens sodanige voorwaardes wat die Sekretaris in elke geval mag bepaal.

4.17.07 Die bepalings van regulasies 4.15.07 tot 4.15.09 is *mutatis mutandis* van toepassing ten opsigte van enige verwydering ex pakhuis van bewerkte tabak en vir daardie doel word 'n verwysing na bier geag 'n verwysing na bewerkte tabak te wees."

5. Deur regulasies 5.01.04, 5.02.01, 5.02.04 en 5.02.05 onderskeidelik deur die volgende te vervang:

"5.01.04 Enigiemand wat enige goedere ooreenkomstig die bepalings van die Wet vir enige doel klaar, moet ook, bo en behalwe die besonderhede wat by die berekening van reg op sodanige goedere nodig word, die volgende verstrek:

(a) Die besonderhede van sodanige goedere wat die Sekretaris van tyd tot tyd mag vereis vir die samestelling van handelsopgawes ooreenkomstig artikel 117;

(b) in addition to the normal price as defined in section 66 the actual price charged in respect of such goods by the exporter plus all the costs and charges incidental to the sale in question and to placing such goods on board ship or on any vehicle ready for exportation and any agent's commission (calculated on such price, costs and charges) in respect of such goods; and

(c) the C.I.F. and C. (cost, insurance, freight and commission) price. Such price shall be calculated by the addition of insurance, freight (from the port of exportation to the port of importation in the Republic) and commission where applicable to the price as calculated in terms of subparagraph (b) above.

5.02.01 Any person entering any goods imported or to be imported shall produce to the Controller at the time of presenting the bill of entry in question an invoice from the supplier of the goods showing all particulars required in terms of these regulations.

5.02.04 The provisions of regulations 5.02.01 and 5.02.03 shall *mutatis mutandis* apply in respect of goods imported or exported by post but the Secretary may, in respect of any class or kind of goods or any class or kind of postal package which he may specify and provided entry at a customs and excise office under the provisions of section 13 is not a requirement, dispense with production of an invoice on such conditions as he may impose in each case.

5.02.05 An invoice required in terms of the provisions of regulation 5.02.01 shall not be accepted as satisfying the requirements of that regulation if it does not contain, in addition to any proprietary or trade name of such goods, a full description of the nature and characteristics of such goods together with such particulars thereof as are required to assess the duty due and to compile trade statistics."

6. By the deletion in line 2 of regulation 5.02.06 of the word "prescribed".

7. By the deletion of regulation 5.02.07.

8. By the insertion after regulation 5.03.03 of the following:

"5.03.04 Any person entering any goods imported or to be imported shall produce to the Controller at the time of presenting the bill of entry in question in the following circumstances a declaration of origin in the prescribed form (form DA 59) from the supplier of such goods, completed in all respects as indicated in the said form and in accordance with the requirements indicated therein—

(a) where the rate of duty is determined by the country of origin and such rate of duty in respect of such goods is lower than the general rate; and

(b) in such circumstances as the Secretary may deem expedient."

9. By the substitution for the heading before regulation 5.04.01 and regulations 5.04.01 to 5.04.08 of the following:

"Regulations in respect of the importation of cigarettes

5.04.01 Subject to the proviso to section 54 (2) no importer shall import any cigarettes into the Republic unless they are properly packed in an unbroken and unopened container which contains 10, 20 or 30 cigarettes and bears a stamp impression as determined by the Secretary.

5.04.02 The dies for making the stamp impressions referred to in regulation 5.04.01 shall be made available by the South African Diplomatic Representatives in foreign countries to suppliers of cigarettes in such countries on payment of an amount to be decided upon from time to time by the Secretary. Damaged and worn out

(b) bo en behalwe die normale prys soos omskryf in artikel 66, die werklike prys wat deur die uitvoerder gevra word ten opsigte van sodanige goedere plus alle onkoste en koste verbonde aan die betrokke verkoping en aan die plasing van sodanige goedere aan boord van 'n skip of op 'n voertuig gereed vir uitvoer en enige agentskommissie (bereken op sodanige prys, onkoste en koste) ten opsigte van sodanige goedere; en

(c) die K.A.V. en K. (koste, assuransië, vraggeld en kommissie) prys. Sodanige prys moet bereken word deur die byvoeging van assuransië, vraggeld (vanaf die plek van uitvoer na die plek van invoer in die Republiek) en kommissie waar van toepassing by die prys wat ingevolge subparagraaf (b) hierbo, bereken is.

5.02.01 Enigiemand wat enige ingevoerde goedere of goedere wat ingevoer staan te word klaar, moet ten tyde van die voorlegging van die betrokke klaringsbrief 'n faktuur van die leweransier van sodanige goedere aan die Kontroleur voorlê, wat volledige besonderhede soos vereis kragtens hierdie regulasies, aandui.

5.02.04 Die bepalings van regulasies 5.02.01 en 5.02.03 is *mutatis mutandis* van toepassing ten opsigte van goedere wat per pos in- of uitvoer word, maar die Sekretaris kan, ten opsigte van enige klas of soort goedere of van enige klas of soort van pospakket wat hy bepaal en mits klaring by 'n doeane-en-aksynskantoor nie 'n vereiste kragtens artikel 13 is nie, van die voorlegging van 'n faktuur op die voorwaardes wat hy in elke geval oël, afsien.

5.02.05 'n Faktuur wat ooreenkomstig die bepalings van regulasie 5.02.01 vereis word, word nie aanvaar as aan die vereistes van sodanige regulasie te voldoen nie, indien die beskrywing van die goedere in sodanige faktuur nie, benewens enige eiendoms- of handelsnaam van sodanige goedere, 'n volledige beskrywing van die aard en eienskappe van sodanige goedere bevat nie, tesame met die besonderhede daarvan wat by die berekening van die reg verskuldig vereis word en om handelstatistieke saam te stel."

6. Deur in reël 2 van regulasie 5.02.06 die woord "voorgeskrewe" te skrap.

7. Deur regulasie 5.02.07 te skrap.

8. Deur na regulasie 5.03.03 die volgende in te voeg:

"5.03.04 Enigiemand wat enige ingevoerde goedere of goedere wat ingevoer staan te word klaar, moet ten tyde van die voorlegging van die betrokke klaringsbrief in die volgende omstandighede 'n verklaring van herkoms in die voorgeskrewe vorm (vorm DA 59) van die leweransier van sodanige goedere aan die Kontroleur voorlê, wat in alle opsigte soos in die bedoelde vorm aangedui en ooreenkomstig die vereistes daarin aangedui, ingevul is—

(a) waar die land van herkoms die skaal van reg bepaal en sodanige reg ten opsigte van sodanige goedere laer is as die algemene skaal; en

(b) in sodanige omstandighede wat die Sekretaris dienstig ag."

9. Deur die opskrif voor regulasie 5.04.01 en regulasies 5.04.01 tot 5.04.08 deur die volgende te vervang:

"Regulasies ten opsigte van die invoer van sigarette

5.04.01 Behoudens die voorbehoudsbepaling by artikel 54 (2) mag geen invoerder enige sigarette in die Republiek invoer nie tensy dit behoortlik in 'n ongebroke en ongeopende houer, wat 10, 20 of 30 sigarette bevat, verpak is en waarop 'n deur die Sekretaris bepaalde stempelafdruk aangebring is.

5.04.02 Die stempels om die stempelafdrukke waarna in regulasie 5.04.01 verwys word, te maak, sal deur die Suid-Afrikaanse Diplomatieke Verteenwoordigers in vreemde lande aan verskaffers van sigarette beskikbaar gestel word teen betaling van 'n bedrag waarop die Sekretaris van tyd tot tyd kan besluit. Beskadigde en verslete

dies shall be returned to the Diplomatic Representative within seven days from the date of replacement of such dies.”.

10. By the substitution for regulation 6.01 of the following:

“*Onus of proof*”

6.01.01 Any person who claims that the importation of any goods causes or threatens material injury to an established industry or retards the establishment of an industry in the Republic or causes or threatens material injury to an established industry in another territory which is the territory of origin of any identical or comparable goods imported into the Republic, shall furnish the Board of Trade and Industries with such information as it may require in an investigation.

“*Currency conversion*”

6.02.01 The provisions of regulations 9.01.01 to 9.01.03 shall *mutatis mutandis* apply in respect of the conversion of foreign currency for the purpose of sections 55, 56, 57 and 57A of the Act.”.

11. By the substitution for the heading before regulation 9.01.01 and regulations 9.01.01 and 9.01.02 of the following:

“*Currency conversion*”

9.01.01 When the calculation of the value of any imported goods or of the price paid or payable depends on factors expressed in a foreign currency it shall be converted into the currency of the Republic at the selling rate current on the exchange market of the Republic, at the date of shipment of the goods, but if, in the opinion of the Secretary, there has been a significant change in the said rate between the date of purchase and the date of shipment, he may direct that the said value or price should be converted at the rate ruling at the date of purchase of the goods.

9.01.02 If no rate is quoted for the date of shipment the latest rate quoted before that date shall be used, and if there is no official rate for a particular currency the Secretary may, in consultation with the Reserve Bank, determine a selling rate of exchange.

9.01.03 For the purpose of regulations 9.01.01 and 9.01.02 the date of shipment of any goods shall be taken to be the date of the Bill of Lading or Air Waybill, or such other documentary proof of such date as the Secretary may require.”.

12. By the substitution for the heading before regulation 9.02.01 and regulation 9.02.01 of the following:

“*Declaration*”

9.02.01 Every importer of goods liable to an *ad valorem* duty, or to an *ad valorem* duty in addition to, or as an alternative to, any other duty, shall furnish to the Controller at the time of entry of such goods a declaration on form DA 50, DA 51 or DA 52, whichever applies in each case, except for goods—

(i) not exceeding R1 000 in value;

(ii) entered under the provisions of paragraphs (i) to (iv) of the proviso to section 38 (1) (a);

(iii) of any value entered under items 401.00 to 409.00, 410.03/30.03, 411.00 (1), 412.00, all items of Part 3 of Schedule No. 4, 701.00, 702.00, 703.00, 704.00, 707.00, 708.00 and 709.02 to 709.08; and

(iv) which the Secretary may from time to time exempt from this obligation.”.

13. By the deletion in the First Schedule to the regulations of paragraph 106.00.

stempels moet binne sewe dae na vervanging van sodanige stempels aan die Diplomatieke Verteenwoordiger terug-besorg word.”.

10. Deur regulasie 6.01 deur die volgende te vervang:

“*Bywyslas*”

6.01.01 Iemand wat beweer dat die invoer van enige goedere wesenlike skade aan ’n gevestigde nywerheid berokken of in vooruitsig stel of die vestiging van ’n nywerheid in die Republiek wesenlik strem of wesenlike skade aan ’n gevestigde nywerheid in ’n ander gebied wat die gebied van herkoms is van identiese of vergelykbare goedere wat in die Republiek ingevoer word berokken of in vooruitsig stel moet die Raad van Handel en Nywerheid voorsien van sodanige inligting as wat hy vir ’n ondersoek mag benodig.

“*Omrekening van betaalmiddele*”

6.02.01 Die bepalings van regulasies 9.01.01 tot 9.01.03 is *mutatis mutandis* ten opsigte van die omrekening van buitelandse betaalmiddele vir die doeleindes van artikels 55, 56, 57 en 57A van die Wet, van toepassing.”.

11. Deur die opskrif voor regulasie 9.01.01 en regulasies 9.01.01 en 9.01.02 deur die volgende te vervang:

“*Omrekening van betaalmiddele*”

9.01.01 Wanneer die berekening van die waarde van enige ingevoerde goedere of van die prys wat betaal of betaalbaar is van faktore afhang wat in ’n buitelandse betaalmiddel uitgedruk word moet dit in die betaalmiddel van die Republiek omreken word teen die verkoopswisselkoers wat op die valutamark van die Republiek op die datum van verskeping van die goedere heers, maar indien volgens die oordeel van die Sekretaris ’n aanmerklike verandering in die bedoelde koers tussen die datum van aankoop en die datum van verskeping plaasgevind het, kan hy gelas dat die bedoelde waarde of prys omreken moet word teen die koers wat op die datum van aankoop heers.

9.01.02 Indien geen koers vir die datum van verskeping genoteer word nie word die jongste genoteerde wisselkoers voor daardie datum gebruik, en indien daar geen amptelike wisselkoers vir ’n besondere betaalmiddel is nie kan die Sekretaris, in oorleg met die Reserwebank, ’n verkoopswisselkoers bepaal.

9.01.03 By die toepassing van regulasies 9.01.01 en 9.01.02 word die datum van verskeping geag die datum van die ladingsbrief of lugvragbrief te wees, of sodanige ander dokumentêre bewys van sodanige datum wat die Sekretaris verlang.”.

12. Deur die opskrif voor regulasie 9.02.01 en regulasie 9.02.01 deur die volgende te vervang:

“*Verklaring*”

9.02.01 Elke invoerder van goedere onderhewig aan ’n *ad valorem*-reg, of aan ’n *ad valorem*-reg benewens, of as alternatief tot, enige ander reg, moet ten tyde van klaring van sodanige goedere aan die Kontroleur ’n verklaring op vorm DA 50, DA 51 of DA 52, na gelang van die geval, voorlê, behalwe goedere—

(i) waarvan die waarde nie R1 000 oorskry nie;

(ii) wat kragtens die bepalings van paragrafe (i) tot (iv) van die voorbehoudsbepaling by artikel 38 (1) (a) geklaar word;

(iii) van enige waarde wat ingevolge items 401.00 tot 409.00, 410.03/30.03, 411.00 (1), 412.00, alle items van Deel 3 van Bylae No. 4, 701.00, 702.00, 703.00, 704.00, 707.00, 708.00 en 709.02 tot 709.08 geklaar word; en

(iv) wat die Sekretaris van tyd tot tyd van hierdie verpligting vrystel.”.

13. Deur in die Eerste Bylae by die regulasies paragraaf 106.00 te skrap.

14. By the insertion in the Second Schedule to the regulations of form DA 50, form DA 51, form DA 52 (Customs Value Declarations) and form DA 59 (Declaration of Origin) and by the withdrawal of form DA 60 (Standardised Invoice).

15. By the deletion in line 7 on page 2 of form DA 66 in the Second Schedule of the words "standardised invoice".

16. By the substitution in the Sixth Schedule for paragraph (1) (p) of regulation 607.04.10 of the following:

"(p) No licensee or person registered in terms of paragraph (o) mentioned above shall, apart from propellants approved by the Secretary, add to or mix with methylated spirits any essential oil, flavouring matter or any other substance: Provided that the Secretary may allow a licensee to add a quantity of resin, not being less than 85 grammes per 4,5 litres, to non-coloured methylated spirits for supply to furniture-makers for polishing furniture and such furniture-makers shall be exempted from the requirements of paragraph (o)."

Notes:

1. Regulation 1.05 is inserted to make provision for code numbers.

2. Regulation 4.04.09 is amended to make provision for the payment of excise duty at such times as the Secretary may specify.

3. Regulation 607.04.10 of the Sixth Schedule is amended to make provision for the addition of propellants to methylated spirits.

4. The further amendments are consequential to the amendments contained in the Customs and Excise Amendment Act, 1977.

14. Deur in die Tweede Bylae by die regulasies vorm DA 50, vorm DA 51, vorm DA 52 (Doeanewaardeverklaring) en vorm DA 59 (Verklaring van Oorsprong) in te voeg en vorm DA 60 (Gestandaardiseerde Faktuur) te onttrek.

15. Deur in die Tweede Bylae in die sewende reël op bladsy 2 van vorm DA 66 die woorde "gestandaardiseerde faktuur" te skrap.

16. Deur in die Sesde Bylae paragraaf (1) (p) van regulasie 607.04.10 deur die volgende te vervang:

"(p) Geen lisensiehouer of 'n persoon kragtens paragraaf (o) hierbo vermeld geregistreer mag behalwe dryfmiddels deur die Sekretaris goedgekeur enige vlugtige olie, geursel of enige ander stof by brandspiritus voeg of met brandspiritus vermeng nie: Met dien verstande dat die Sekretaris 'n lisensiehouer kan toelaat om 'n hoeveelheid hars van minstens 85 gram per 4,5 liter by ongekleurde brandspiritus te voeg vir verskaffing aan meubelvervaardigers vir die poleer van meubels, en sodanige meubelvervaardigers word van die vereistes van paragraaf (o) vrygestel."

Opmerkings:

1. Regulasie 1.05 word ingevoeg om voorsiening te maak vir kodenommers.

2. Regulasie 4.04.09 word gewysig om voorsiening te maak vir die betaling van aksynsreg op tye deur die Sekretaris bepaal.

3. Regulasie 607.04.10 van die Sesde Bylae word gewysig om voorsiening te maak vir die byvoeging van dryfmiddels by brandspiritus.

4. Die verdere wysigings is as gevolg van die wysigings soos vervat in die Wysigingswet op Doeane en Aksyns, 1977.

CUSTOMS VALUE DECLARATION: IMPORTER NOT ASSOCIATED IN BUSINESS WITH SUPPLIER

DA 50

NOTES

- Importers who are associated in business with the supplier must complete Form DA 51 (CUSTOMS VALUE DECLARATION: IMPORTER ASSOCIATED IN BUSINESS WITH SUPPLIER) or Form DA 52 (CUSTOMS VALUE DECLARATION: VALUE DECLARED IN ACCORDANCE WITH CUSTOMS VALUE DECISION).
- Words in italics which do not apply must be deleted. Importers are expected to adapt the texts below to suit their own circumstances. Unless all alterations are initialled by the signatory, the declaration will not be accepted.
- Where necessary, declarations under any of the paragraphs below may be extended to continuation sheets.

WARNING

IMPORTERS MUST READ THIS FORM AND THE NOTES THERETO CAREFULLY BEFORE MAKING A DECLARATION. THIS FORM SHOULD NOT BE SIGNED BEFORE IT IS FULLY COMPLETED.

- I, hereby declare that—
(full names)
1. I am *the* of
(see note 1 overleaf) (name and address of importer)
..... who is the importer of the goods specified in the attached
(state how many)
invoice(s) dated and amounting in all to
(insert date of each)
(total value in invoiced currency)
2. (a) the importer is not—
(i) an agent or broker for the supplier;
(ii) a distributor or concessionaire within the meaning of note 2 overleaf;
(iii) associated in business with the supplier within the meaning of note 3 overleaf;
(iv) a licensee as defined in note 4 overleaf;
- (b) the goods have been purchased unconditionally from
(name of supplier)
- for the total amount shown on the said invoice(s), under contract(s) or order(s) dated
- (c) the following materials, equipment or services in connection with the supply or production of the goods were provided by or on behalf of the importer or his customer (if not applicable, insert "none")
- (d) no further payment, either direct or indirect, other than the costs, charges and expenses declared under paragraph 4 below, has been or will be made by the importer in respect of the goods;
- (e) no part of the proceeds of the subsequent resale, use or disposal of the goods will accrue either directly or indirectly to the supplier or any person associated in business with him within the meaning of note 3 overleaf;

For official use

B/E No. and date

Importer Code No.

3. the terms of the contract of sale are.....(e.g. ex factory, f.o.b., c.i.f., etc.);
4. the costs, charges and expenses declared below are incidental to the sale and to placing the goods on board ship or other vehicle at the place of export, and are payable in addition to the amount declared in paragraph 1 (see note 5 overleaf; if no such payments or expenses have been incurred, insert "none").....;
5. the amount(s) shown on the said invoice(s) or other document(s) include(s) the following item(s) for which I claim that an allowance should be made when calculating the value for duty purposes (see note 6 overleaf; if nothing claimed insert "none").....;
6. the above particulars are correct and I am aware that any inaccuracy in this declaration is punishable as an offence.

Place

Date

Signature

(This form must be printed in BLACK ink on WHITE paper and the dimensions thereof must be 297 mm × 210 mm.)

NOTES

1. *Declarations may only be made by—*
- the actual importer if an individual;
 - a partner in the case of a partnership;
 - a director or the secretary in the case of a company incorporated in the Republic under the Companies Act;
 - any employee duly authorised in writing by one of the aforementioned persons.
2. An importer is a "distributor" or "concessionaire" for the purpose of paragraph 2 (a) (ii) where there is an oral or written agreement by which the supplier refuses or restricts direct supplies of goods to other importers in the Republic.
3. Two persons are deemed to be associated in business with each other if, whether directly or indirectly, either of them has any interest in the business or property of the other, or both have a common interest in any business or property, or any third person has an interest in the business or property of both of them.
4. An importer is a "licensee" for the purpose of paragraph 2 (a) (iv) if the goods covered by the declaration are to be used in or for an activity licensed by the supplier (or by an associate, licensee or agent of, or licenser to the supplier) in terms of either an oral or written agreement.
5. Examples of items to be declared in paragraph 4 are—
- expenses of delivery of the goods, e.g. packing; carriage to and charges at port of shipment; foreign duties or taxes from which the goods are not exempted on exportation; other expenses such as commission or other remuneration; royalty or license fees; tooling or other design costs; costs of materials, equipment or services provided by or on behalf of the importer in connection with the production of the goods; inspection fees.
6. Allowance may be claimed for non-dutiable items such as post-exportation freight (ocean/air) and insurance; finance charges, e.g. interest foreign duties and taxes from which the goods are exempt on exportation and which are included in the invoiced price.

DA 51

CUSTOMS VALUE DECLARATION: IMPORTER ASSOCIATED IN BUSINESS WITH SUPPLIER

NOTES

1. Importers who are not associated in business with the supplier must complete Form DA 50 (CUSTOMS VALUE DECLARATION: IMPORTER NOT ASSOCIATED IN BUSINESS WITH SUPPLIER).
2. Words in italics which do not apply must be deleted. Importers are expected to adapt the texts below to suit their own circumstances. Unless all alterations are initialled by the signatory, the declaration will not be accepted. Deletions of two or more lines may be made in the form of a Z with the initials at each end.
3. Where necessary, declarations under any of the paragraphs below may be extended to continuation sheets.

For official use

B/E No. and date

WARNING

IMPORTERS MUST READ THIS FORM AND THE NOTES THERETO CAREFULLY BEFORE MAKING A DECLARATION. THIS FORM SHOULD NOT BE SIGNED BEFORE IT IS FULLY COMPLETED.

Importer Code No.

I,.....hereby declare that—
(full names)

1. I am the.....of.....
(see note 1 overleaf) (name and address of importer)
- who is the importer of the goods specified in the attached.....invoice(s)
(state how many)
- dated.....and amounting in all to
(insert date of each)
- (total value in invoiced currency)

2. (a) the importer is—
- an agent or broker for the supplier;
 - a distributor or concessionaire within the meaning of note 2 overleaf;
 - associated in business with the supplier within the meaning of note 3 overleaf by virtue of (state nature of association and influence it has on prices).....
 - a licensee as defined in note 4 overleaf;
- (b) the goods have been purchased unconditionally from.....
(name of supplier)
- for the total amount shown on the said invoice(s), under contract(s) or order(s) dated.....
- (c) the following materials, equipment or services in connection with the supply or production of the goods were provided by or on behalf of the importer or his customer (if not applicable insert "none").....;
- (d) the following further payment(s) either direct or indirect, other than the costs, charges and expenses declared under paragraph 4 below] has/have been or will be made by the importer in respect of the goods [if no such payment(s) has/have been or will be made, insert "none";

(e) at the time of importation the goods—

- (i) have been sold unconditionally under orders taken by the importer *as agent of the supplier* to customers *not* associated with the importer or the supplier within the meaning of note 3 overleaf at the prices shown on the attached invoice(s) or statement(s) and that no further payment with the exception of the charges declared in paragraph 4 has been or will be made in respect of the goods;
- (ii) have not been sold to any person *other than the importer* but have been imported for sale from stock on behalf of the supplier at the prices set out in the attached price lists, etc.....

(specify)

3. the terms of the contract of sale are.....(e.g. ex factory, f.o.b., c.i.f., etc.);
4. the costs, charges and expenses declared below are incidental to the sale and to placing the goods on board ship or other vehicle at the place of export, and are payable in addition to the amount declared in paragraph 1 (see note 5 overleaf; if no such payments or expenses have been incurred, insert "none").....;
5. the amount(s) shown on the said invoice(s) or other document(s) include(s) the following item(s) for which I claim that an allowance should be made when calculating the value for duty purposes (see note 6 overleaf; if nothing claimed, insert "none").....;
6. the above particulars are correct and I am aware that any inaccuracy in this declaration is punishable as an offence.

Place

Date

Signature

(This form must be printed in BLACK ink on BLUE paper and the dimensions thereof must be 297 mm × 210 mm.)

NOTES

1. *Declarations may only be made by—*
 - (a) the actual importer if an individual;
 - (b) a partner in the case of a partnership;
 - (c) a director or the secretary in the case of a company incorporated in the Republic under the Companies Act;
 - (d) any employee duly authorised in writing by one of the aforementioned persons.
2. An importer is a "distributor" or "concessionaire" for the purpose of paragraph 2 (a) (ii) where there is an oral or written agreement by which the supplier refuses or restricts direct supplies of goods to other importers in the Republic.
3. Two persons are deemed to be associated in business with each other if, whether directly or indirectly, either of them has any interest in the business or property of the other, or both have a common interest in any business or property, or any third person has an interest in the business or property of both of them.
4. An importer is a "licensee" for the purpose of paragraph 2 (a) (iv) if the goods covered by the declaration are to be used in or for an activity licensed by the supplier (or by an associate, licensee or agent of, or licensor to the supplier) in terms of either an oral or written agreement.
5. Examples of items to be declared in paragraph 4 are—

expenses of delivery of the goods, e.g. packing; carriage to and charges at port of shipment; foreign duties or taxes from which the goods are not exempted on exportation; other expenses such as commission or other remuneration; royalty or license fees; tooling or other design costs; costs of materials, equipment or services provided by or on behalf of the importer in connection with the production of the goods; inspection fees.
6. Allowance may be claimed for non-dutiable items such as post-exportation freight (ocean/air) and insurance; finance charges, e.g. interest; foreign duties and taxes from which the goods are exempt on exportation and which are included in the invoiced price.

DA 52

CUSTOMS VALUE DECLARATION: VALUE DECLARED IN ACCORDANCE WITH CUSTOMS VALUE DECISION

NOTES

1. Importers who are associated in business with the supplier but have not been notified of a value decision must complete form DA 51 (CUSTOMS VALUE DECLARATION: IMPORTER ASSOCIATED IN BUSINESS WITH SUPPLIER).
2. Words in italics which do not apply must be deleted. Importers are expected to adapt the texts below to suit their own circumstances. Unless all alterations are initialled by the signatory, the declaration will not be accepted.

WARNING

IMPORTERS MUST READ THIS FORM AND THE NOTES THERETO CAREFULLY BEFORE MAKING A DECLARATION. THIS FORM SHOULD NOT BE SIGNED BEFORE IT IS FULLY COMPLETED.

For official use

B/E No. and date

Importer Code No.

I,.....hereby declare that—
(Full names)

1. I am the.....of.....
(See note below) (Name and address of importer)
attached.....invoice(s) dated.....
(State how many) (Insert date of each)
and amounting in all to.....
(Total value in invoiced currency)

2. the value(s) of the said goods shown on the bill of entry is/are in accordance with the decision numbered.....and dated.....;
3. the total value of the goods on this basis is R.....;
4. the terms and conditions of trading between the importer and.....
(Name of supplier)
have not changed since the value decision referred to in paragraph 2 above was issued;
5. the information furnished to the Secretary for Customs and Excise to enable him to arrive at that decision correctly represented and still represents the facts.

Place

Date

Signature

NOTE

Declarations may only be made by—

- (a) the actual importer if an individual;
- (b) a partner in the case of a partnership;
- (c) a director or the secretary in the case of a company incorporated in the Republic under the Companies Act;
- (d) any employee duly authorised in writing by one of the aforementioned persons.

(This form must be printed in BLACK ink on WHITE paper and the dimensions thereof must be 297 mm X 210 mm.)

DA 59

Supplier (name, address, country)..... Consignee (name, address, country)..... Particulars of transport.....	DECLARATION OF ORIGIN— for the export of goods to the REPUBLIC OF SOUTH AFRICA NOTE TO IMPORTERS This declaration, properly completed by the supplier, must be furnished in support of the relative bill of entry where goods qualify for and are entered at a rate of duty lower than the general rate. Customs date stamp
---	---

1 Item No.	2 Marks and numbers	3 No. and desc. of packages	4 Description of goods	5 Country of origin	6 Gross mass	7 Invoice No./Ref.

I, (name and capacity).....duly authorised by the supplier of the goods enumerated above hereby declare that—

1. the goods enumerated opposite item(s).....in column 1 above have been wholly produced or manufactured in the country stated in column 5 in respect of such goods from raw materials produced in that country;
2. the goods enumerated opposite item(s).....in column 1 above have been wholly or partly manufactured from imported materials in the country specified in column 5 in respect of such goods; and
 - 2.1 the final process of manufacture has taken place in the said country;
 - 2.2 the cost to the manufacturer of the materials wholly produced or manufactured in the said country plus the cost of labour directly employed in the manufacture of such goods is not less than.....per cent of the total production cost of such goods;
 - 2.3 in calculating the production cost of such goods only the cost to the manufacturer of all materials plus manufacturing wages and salaries, direct manufacturing expenses, overhead factory expenses, cost of inside containers and other expenses incidental to manufacturing, used or expended in the manufacture of such goods have been included and profits and administrative, distribution and selling overhead expenses have been excluded.

Place..... Date.....

Signature of Deponent

(This form must be printed in BLACK ink on WHITE paper and the dimensions thereof must be 297 mm X 210 mm.)

DA 50

DOEANEWAARDEVERKLARING: INVOERDER NIE OP SAKEGEBIED MET DIE LEWERANSIER VERBONDE NIE

OPMERKINGS

1. Invoerders wat op sakegebied met die leweransier verbonde is moet of vorm DA 51 (DOEANEWAARDE-VERKLARING: INVOERDER OP SAKEGEBIED MET DIE LEWERANSIER VERBONDE) of vorm DA 52 (DOEANEWAARDEVERKLARING: WAARDE VERKLAAR IN OOREENSTEMMING MET DOEANEWAARDEBESLISSING) invul.
2. Skrap woorde in kursief wat nie van toepassing is nie. Van invoerders word verwag om die bewoording hieronder aan te pas by hulle eie omstandighede. Tensy alle skappings deur die ondertekenaar geparafeer word sal die verklaring nie aanvaar word nie.
3. Waar nodig mag verklarings ingevolge enige van die paragrawe hieronder op voortsettingsblaaie vervolg word.

Vir amptelike gebruik

Kb. No. en datum

WAARSKUWING

INVOERDERS MOET HIERDIE VORM EN DIE OPMERKINGS DAARBY SORGVULDIG LEES VOORDAT 'N VERKLARING GEMAAK WORD. HIERDIE VORM MOET NIE ONDERTEKEN WORD VOORDAT DIT VOLLEDIG INGEVUL IS NIE.

Invoerderkodenommer

Ek.....verklaar hiermee dat—

(volle name)

1. ek die.....is van.....
 (kyk opmerking 1 op keersy) (naam en adres van invoerder)
wat die invoerder van die goedere is wat in die aangehegte.....
 (meld getal)
 faktuur/fakture gedateer.....gespesifiseer is en wat
 (vul datum van elk in)
 in totaal.....bedra;
 (totale waarde in gefaktureerde betaalmiddel)

2. (a) die invoerder nie—
 (i) 'n agent of makelaar vir die leweransier;
 (ii) 'n verspreider of konsessiehouer binne die bedoeling van opmerking 2 op keersy;
 (iii) op sakegebied verbonde met die leweransier binne die bedoeling van opmerking 3 op keersy;
 (iv) 'n lisensiehouer soos omskryf in opmerking 4 op keersy, is nie;
- (b) die goedere onvoorwaardelik aangekoop is van.....;
 (naam van leweransier)
 vir die totale bedrag aangedui op bovermelde faktuur/fakture volgens kontrak(te) of bestelling(s) gedateer.....;
- (c) die volgende materiale, toerusting of dienste in verband met die lewering of vervaardiging van die goedere voorsien is deur of ten behoeve van die invoerder of sy klant (indien nie van toepassing nie voeg "geen" in).....;
- (d) geen verdere betaling, hetsy regstreeks of onregstreeks, behalwe die, onkoste, koste en uitgawes wat in paragraaf 4 hieronder verklaar is of sal deur die invoerder ten opsigte van die goedere gemaak word nie;
- (e) geen deel van die opbrengs van die latere herverkoop, gebruik of beskikking oor die goedere, hetsy regstreeks of onregstreeks, die leweransier of enige ander persoon, wat binne die bedoeling van opmerking 3 op keersy, op sakegebied met hom verbonde is, sal toeval nie;
3. die bedinge van die verkoopkontrak..... is (bv. ex fabriek, v.a.b., k.a.v., ens.);
4. die onkoste, koste en uitgawes hieronder verklaar bykomstig is tot die verkoping en die plasing van die goedere aan boord van 'n skip of ander voertuig by die plek van uitvoer en is benewens die bedrag verklaar in paragraaf 1 betaalbaar (kyk opmerking 5 op keersy; indien geen sodanige betaling gemaak of uitgawes aangegaan is nie voeg "geen" in).....;
5. die bedrag/bedrae aangedui op vermelde faktuur/fakture of ander dokument(e) die volgende item(s) insluit en ek eis dat 'n afslag toegestaan word in die berekening van die waarde vir belastingdoeleindes (kyk opmerking 6 op keersy; indien niks geëis word nie voeg "geen" in).....;
6. bogemelde besonderhede korrek is en ek daarvan bewus is dat enige onjuistheid in hierdie verklaring as 'n misdryf strafbaar is.

Plek

Datum

Handtekening

(Hierdie vorm moet met SWART ink op WIT papier gedruk word en die afmetings daarvan moet 297 mm × 210 mm wees.)

OPMERKINGS

1. Verklarings mag slegs gemaak word deur—
 (a) die invoerder self, indien 'n individu;
 (b) 'n vennoot, in die geval van 'n vennootskap;
 (c) 'n direkteur of die sekretaris, in die geval van 'n maatskappy wat in die Republiek kragtens die Maatskappywet ingelyf is;
 (d) enige werknemer behoorlik skriftelik deur een van voormelde persone gemagtig.
2. 'n Invoerder is 'n "verspreider" of "konsessiehouer" vir die doeleindes van paragraaf 2 (a) (ii) waar daar 'n mondelinge of skriftelike ooreenkoms bestaan waarvolgens die leweransier regstreekse voorsiening van goedere aan ander invoerders in die Republiek weier of beperk.
3. Twee persone word geag op sakegebied met mekaar verbonde te wees indien, hetsy regstreeks of onregstreeks, enigeen van hulle enige belang in die sake of eiendom van die ander het of beide van hulle 'n gemeenskaplike belang in enige sake of eiendom het of 'n derde persoon 'n belang in die sake of eiendom van beide van hulle het.
4. 'n Invoerder is 'n "lisensiehouer" vir die doeleindes van paragraaf 2 (a) (iv) indien die goedere wat gedek is deur die verklaring, vir gebruik is in of vir 'n aktiwiteit wat deur die leweransier (of deur 'n geassosieerde, lisensiehouer of agent van, of lisensieverlener aan die leweransier) hetsy deur mondelinge of skriftelike ooreenkoms gelisensieer is.
5. Voorbeelde van items wat by paragraaf 4 verklaar moet word is—
 afleweringuitgawes van die goedere, bv. verpakking; vervoer na en koste by verskepingshawe; buitelandse regte of belastinge waarvan die goedere by uitvoer nie onthef word nie; ander uitgawes soos kommissie of ander vergoeding; tantieme of lisensiegelde; bewerking- of ander ontwerponkoste; koste van materiale, toerusting of dienste deur of ten behoeve van die invoerder voorsien in verband met die produksie van die goedere; inspeksiegelde.
6. Afslag mag geëis word vir nie-belasbare items soos vrag (see/lug) en assuransië ná uitvoer; finansieringskoste, bv. rente; buitelandse regte en belastinge waarvan die goedere by uitvoer onthef is en wat in die faktuurprys ingesluit is.

DA 51

DOEANEWAARDEVERKLARING: INVOERDER OP SAKEGEBIED MET DIE LEWERANSIER VERBONDE

OPMERKINGS

1. Invoerders wat nie op sakegebied met die leweransier verbonde is nie, moet vorm DA 50 (DOEANEWAARDEVERKLARING: INVOERDER NIE OP SAKEGEBIED MET DIE LEWERANSIER VERBONDE NIE) invul.
2. Skrap woorde in kursief wat nie van toepassing is nie. Van invoerders word verwag om die bewoording hieronder aan te pas by hulle eie omstandighede. Tensy alle skrapings deur die ondertekenaar geparafeer word sal die verklaring nie aanvaar word nie. Skrapings van twee of meer reëls mag in die vorm van 'n Z gemaak word met die paraaf aan beide ente daarvan.
3. Waar nodig mag verklarings onder enige van die paragrawe hieronder op voortsettingsblaaië vervolg word.

Vir amptelike gebruik

Kb. No. en datum

WAARSKUWING

INVOERDERS MOET HIERDIE VORM EN DIE OPMERKINGS DAARBY SORGVULDIG LEES VOORDAT 'N VERKLARING GEMAAK WORD. HIERDIE VORM MOET NIE ONDERTEKEN WORD VOORDAT DIT VOLLEDIG INGEVUL IS NIE.

Invoerderkodenommer

Ek..... verklaar hiermee dat—
 (volle name)

1. ek die..... is van.....
 (kyk opmerking 1 op keersy) (naam en adres van invoerder)
 wat die invoerder van die goedere is wat in die aangehegte.....
 (meld getal)
 faktuur/fakture gedateer..... gespesifiseer is en wat
 (vul datum van elk in)
 in totaal..... bedra;
 (totale waarde in gefaktureerde betaalmiddel)

2. (a) die invoerder—

- (i) 'n agent of makelaar vir die leweransier is;
- (ii) 'n verspreider of konsessiehouer binne die bedoeling van opmerking 2 op keersy is;
- (iii) op sakegebied verbonde is met die leweransier binne die bedoeling van opmerking 3 op keersy, op grond van (meld aard van verwantskap en die invloed wat dit op pryse het).....

- (iv) 'n lisensiehouer soos omskryf in opmerking 4 op keersy is;

(b) die goedere onvoorwaardelik aangekoop is van..... (naam van leweransier)
vir die totale bedrag aangedui op bovermelde faktuur/fakture volgens kontrak(te) of bestelling(s) gedateer.....

(c) die volgende materiale, toerusting of dienste in verband met die lewering of vervaardiging van die goedere voorsien is deur of ten behoeve van die invoerder of sy klant (indien nie van toepassing nie voeg "geen" in).....

(d) die volgende verdere betaling(s) ten opsigte van die goedere, behalwe die onkoste, koste en uitgawes wat in paragraaf 4 hieronder verklaar is, is of regstreeks of onregstreeks gemaak of sal deur die invoerder gemaak word (indien geen sodanige betalings gemaak is of gemaak sal word nie, voeg "geen" in).....

(e) die goedere ten tyde van invoer—

- (i) onvoorwaardelik verkoop is, teen bestellings wat deur die invoerder *as agent van die leweransier* geneem is, aan klante *nie* verbonde met die invoerder of die leweransier nie, binne die bedoeling van opmerking 3 op keersy en teen die pryse soos aangedui op bygaande faktuur/fakture of staat/state en dat geen verdere betaling, uitgesonderd die koste verklaar in paragraaf 4, ten opsigte van die goedere gemaak is of gemaak sal word nie;
- (ii) nie aan enige persoon *anders as die invoerder* verkoop is nie, maar dat dit ingevoer is vir verkoop uit voorraad ten behoeve van die leweransier teen pryse soos gespesifiseer in bygaande pryslyste, ens..... (spesifiseer)

3. die bedinge van die verkoopkontrak..... is (bv. ex fabriek, v.a.b., k.a.v., ens.);

4. die onkoste, koste en uitgawes hieronder verklaar bykomstig is tot die verkoping en die plasing van die goedere aan boord van 'n skip of ander voertuig by die plek van uitvoer en is benewens die bedrag verklaar in paragraaf 1 betaalbaar (kyk opmerking 5 op keersy; indien geen sodanige betalings gemaak of uitgawes aangegaan is nie voeg "geen" in).....

5. die bedrag/bedrae aangedui op vermelde faktuur/fakture of ander dokument(e) die volgende item(s) insluit en ek eis dat 'n afslag toegestaan word in die berekening van die waarde vir belastingdoeleindes (kyk opmerking 6 op keersy; indien niks geëis word nie voeg "geen" in).....

6. bogemelde besonderhede korrek is en ek daarvan bewus is dat enige onjuistheid in hierdie verklaring as 'n misdryf strafbaar is.

Plek Datum Handtekening
(Hierdie vorm moet met SWART ink op BLOU papier gedruk word en die afmetings daarvan moet 297 mm × 210 mm wees.)

OPMERKINGS

1. Verklarings mag slegs gemaak word deur—

- (a) die invoerder self, indien 'n individu;
- (b) 'n vennoot, in die geval van 'n vennootskap;
- (c) 'n direkteur of die sekretaris, in die geval van 'n maatskappy wat in die Republiek kragtens die Maatskappywet ingelyf is;
- (d) enige werknemer behoorlik skriftelik deur een van voormelde persone gemagtig.

2. 'n Invoerder is 'n "verspreider" of "konsessiehouer" vir die doeleindes van paragraaf 2 (a) (ii) waar daar 'n mondelinge of skriftelike ooreenkoms bestaan waarvolgens die leweransier regstreekse voorsiening van goedere aan ander invoerders in die Republiek weier of beperk.

3. Twee persone word geag op sakegebied met mekaar verbonde te wees indien, hetsy regstreeks of onregstreeks, enigeen van hulle enige belang in die sake of eiendom van die ander het of beide van hulle 'n gemeenskaplike belang in enige sake of eiendom het of 'n derde persoon 'n belang in die sake of eiendom van beide van hulle het.

4. 'n Invoerder is 'n "lisensiehouer" vir die doeleindes van paragraaf 2 (a) (iv) indien die goedere wat gedek is deur die verklaring, vir gebruik is in of vir 'n aktiwiteit wat deur die leweransier (of deur 'n geassosieerde, lisensiehouer of agent van, of lisensieverlener aan die leweransier) hetsy deur mondelinge of skriftelike ooreenkoms gelisensieer is.

5. Voorbeelde van items wat by paragraaf 4 verklaar moet word is—

afleringsuitgawes van die goedere, bv. verpakking; vervoer na en koste by verskepingshawe; buitelandse regte of belastingen waarvan die goedere by uitvoer nie onthef word nie; ander uitgawes soos kommissie of ander vergoeding; tantieme of lisensiegelde; bewerk- of ander ontwerponkoste; koste van materiale, toerusting of dienste deur of ten behoeve van die invoerder voorsien in verband met die produksie van die goedere; inspeksiegelde.

6. Afslag mag geëis word vir nie-belasbare items soos vrag (see/lug) en assuransië na uitvoer; finansieringskoste, bv. rente; buitelandse regte en belastingen waarvan die goedere by uitvoer onthef is en wat in die faktuurprys ingesluit is.

DA 52

DOEANEWAARDEVERKLARING: WAARDE VERKLAAR IN OOREENSTEMMING MET DOEANEWAARDEBESLISSING

OPMERKINGS

1. Invoerders wat op sakegebied met die leweransier verbonde is en nie in besit van 'n waardebeslissing is nie, moet vorm DA 51 (DOEANEWAARDEVERKLARING: INVOERDER OP SAKEGEBIED MET LEWERANSIER VERBONDE) invul.
2. Skrap woorde in kursief wat nie van toepassing is nie. Van invoerders word verwag om die bewoording hieronder aan te pas by hulle eie omstandighede. Tensy alle skrapings deur die ondertekenaar geparafeer word sal die verklaring nie aanvaar word nie.

WAARSKUWING

INVOERDERS MOET HIERDIE VORM EN DIE OPMERKINGS DAARBY SORGVULDIG LEES VOORDAT 'N VERKLARING GEMAAK WORD. HIERDIE VORM MOET NIE ONDERTEKEN WORD VOORDAT DIT VOLLEDIG INGEVUL IS NIE.

Vir amptelike gebruik

Kb. No. en datum

Invoerderkodenommer

Ek,..... verklaar hiermee dat—

(Volle name)

1. ek die..... is van.....
(Kyk opmerking hieronder) (Naam en adres van invoerder)

-wat die invoerder van die goedere is wat
in die aangehegte.....faktuur/fakture gedateer
(Meld getal)
.....gespesifiseer is en wat in totaal
(Vul datum van elk in)
.....bedra;
(totale waarde in gefaktureerde betaalmiddel)
- die waarde(s) van genoemde goedere wat op die klaringsbrief voorkom in ooreenstemming is met die beslissing genommer.....
soos deur die Sekretaris van Doeane en Aksyns in sy brief onder verwysing.....gedateer.....
verwittig;
 - die totale waarde van die goedere op hierdie grondslag R.....is;
 - die handelsbepalinge en voorwaardes tussen die invoerder en.....
(Meld naam van leweransier)
nie verander het sedert uitreiking van die waardebeslissing in paragraaf 2 hierbo vermeld nie;
 - die inligting wat aan die Sekretaris van Doeane en Aksyns verstrekk is om hom in staat te stel om bogemelde waardebeslissing uit te reik, die feite korrek weergegee het en steeds van toepassing is.

Plek

Datum

Handtekening

OPMERKING

Verklarings mag slegs gemaak word deur—

- die invoerder self, indien 'n individu;
 - 'n vennoot, in geval van 'n vennootskap;
 - 'n direkteur of die sekretaris in geval van 'n maatskappy wat in die Republiek kragtens die Maatskappywet ingelyf is;
 - enige werknemer behoorlik skriftelik deur een van voormelde persone gemagtig.
- (Hierdie vorm moet met SWART ink op WIT papier gedruk word en die afmetings daarvan moet 297 mm X 210 mm wees.)

DA 59

Verskaffer (naam, adres, land).....	VERKLARING VAN HERKOMS—
.....	vir die uitvoer van goedere na die REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
Geadresseerde (naam, adres, land).....	NOTA AAN INVOERDERS
.....	Hierdie verklaring, behoorlik voltooi deur die verskaffer, moet voor- gelê word ter staving van die betrokke klaringsbrief waar goedere in aanmerking kom vir en geklaar is teen 'n skaal van reg laer as die algemene skaal.
Besonderhede van vervoer.....	Doeane datumstempel

1 Item No.	2 Merke en nommers	3 Getal en beskrywing van pakke	4 Beskrywing van goedere	5 Land van herkoms	6 Bruto massa	7 Fakturnummer/ verwysing

Ek, (naam en hoedanigheid).....behoorlik gemagtig deur die verskaffer
van die goedere hierbo genoem, verklaar hierby dat—

- die goedere genoem teenoor item(s).....in kolom 1 hierbo, geheel en al geproduseer of vervaardig is in die land wat in kolom 5 ten opsigte van sulke goedere aangetoon is en dat die goedere vervaardig of geproduseer is van grondstowwe wat in daardie land geproduseer is.
- die goedere genoem teenoor item(s).....in kolom 1 hierbo geheel en al of gedeeltelik van ingevoerde stowwe vervaardig is, in die land wat in kolom 5 ten opsigte van sulke goedere aangetoon is en dat—
 - die finale vervaardigingsproses in die bedoelde land plaasgevind het;
 - die koste vir die vervaardiger van die stowwe geheel en al geproduseer of vervaardig in bedoelde land plus die koste van die arbeid regstreeks gebruik by die vervaardiging van sodanige goedere nie minder is as.....persent van die totale produksiekoste van sulke goedere nie;
 - by berekening van die produksiekoste van sodanige goedere, slegs die koste vir die vervaardiger van alle stowwe plus vervaardigingslone en -salarisse, regstreekse vervaardigingsonkoste, indirekte fabrieksonkoste, koste van binnehouers en ander onkoste verbonde aan vervaardiging, gebruik by of bestee aan die vervaardiging van sulke goedere, ingesluit is. Winste en administratiewe-, verspreidings-, en indirekte verkoopsonkoste is nie ingesluit nie.

Plek

Datum

Handtekening van Deponent

(Hierdie vorm moet met SWART ink op WIT papier gedruk word en die afmetings daarvan moet 297 mm X 210 mm wees.)

DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 2631

30 December 1977

AMENDMENT OF REGULATIONS REGARDING MEETINGS OF THE NATIONAL AIR POLLUTION ADVISORY COMMITTEE AND THE REMUNERATION AND ALLOWANCES PAYABLE TO MEMBERS OF THE COMMITTEE IN TERMS OF THE ATMOSPHERIC POLLUTION PREVENTION ACT, 1965 (ACT 45 OF 1965)

The Minister of Health, by virtue of the powers vested in him by subsection 44 (a) of the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965 (Act 45 of 1965), has amended the regulations promulgated by Government Notice R. 984 of 11 June 1971 by the substitution for regulation 10 thereof of the regulation indicated below. This amendment shall come into force on 19 September 1977.

10. (1) Every member of the Committee not being an officer as defined in the Public Service Act, 1957 (Act 54 of 1957), as amended, shall be remunerated at the rate of R25 per day (R35 per day in the case of the Chairman) for every day on which meetings of the Committee or a subcommittee thereof are attended and shall receive subsistence and travelling allowances equal to the maximum rate payable in the Public Service, and shall be subject to the same conditions as are applicable in the Public Service.

(2) Each such member of the Committee shall be remunerated at the rate of R25 per day (R35 per day in the case of the Chairman) in respect of services rendered on behalf of the Committee within the boundaries of the Republic of South Africa with regard to the functions of the Committee as defined in section 3 of the said Act, which services (not including normal preparation for meetings) he was requested to render during a Committee meeting and which were rendered by him personally. Such remuneration shall be calculated on the basis of the full allowance for each day (reckoned from midnight to midnight) on which the minimum time so devoted is six hours, and one-sixth of the allowance for every completed hour when the time spent is less than six hours per day.

DEPARTMENT OF INDUSTRIES

No. R. 2667

30 December 1977

SEA FISHERIES ACT, 1973 (ACT 58 OF 1973)

REGULATIONS

I, Jan Christiaan Heunis, Minister of Economic Affairs, hereby make the regulations set out in the Schedule hereto in terms of section 10 of the Sea Fisheries Act, 1973 (Act 58 of 1973).

J. C. HEUNIS, Minister of Economic Affairs.

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, the expression "the regulations" means the regulations promulgated under Government Notice 1912 of 12 October 1973, as amended by Government Notices 1597 of 13 September 1974, R. 300 of 14 February 1975, R. 1252 of 27 June 1975, R. 2281 of 28 November 1975, R. 2351 of 12 December 1975, R. 692 of 23 April 1976, R. 2210 of 26 November 1976, R. 2507 of 17 December 1976, R. 825 of 13 May 1977 and R. 1799 of 9 September 1977.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 2631

30 Desember 1977

REGULASIES BETREFFENDE VERGADERINGS VAN DIE NASIONALE ADVISERENDE KOMITEE OP LUGBESOEDLING EN DIE BESOLDIGING EN TOELAES BETAALBAAR AAN DIE LEDE INGEVOLGE DIE WET OP VOORKOMING VAN LUGBESOEDLING 1965 (WET 45 VAN 1965)

Die Minister van Gesondheid het kragtens die bevoegdheid hom verleen by subartikel 44 (a) van die Wet op Voorkoming van Lugbesoedling, 1965 (Wet 45 van 1965), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 984 van 11 Junie 1971 gewysig deur regulasie 10 daarvan te vervang deur onderstaande regulasie. Hierdie wysiging tree in werking op 19 September 1977.

10. (1) Elke lid van die Komitee wat nie 'n beampte soos omskryf in die Staatsdienswet, 1957 (Wet 54 van 1957), soos gewysig, is nie, word besoldig teen R25 per dag (R35 per dag in die geval van die Voorsitter) vir elke dag waarop vergaderings van die Komitee of 'n subkomitee daarvan bygewoon word, ontvang reis- en verblyftoelaes gelyk aan die maksimum tarief wat in die Staatsdiens betaalbaar is, en is onderworpe aan dieselfde voorwaardes wat in die Staatsdiens geld.

(2) Elke sodanige lid van die Komitee word besoldig teen R25 per dag (R35 per dag in die geval van die Voorsitter) ten opsigte van dienste ten behoeve van die Komitee binne die grense van die Republiek van Suid-Afrika gelewer met betrekking tot die werksaamhede van die Komitee soos omskryf in artikel 3 van genoemde Wet, welke dienste die lid ten tyde van 'n Komiteevergadering versoek is om te lewer en wat hy persoonlik gelewer het (benewens normale voorbereiding vir vergaderings). Sodanige besoldiging word bereken op die basis van die volle toelae vir elke dag (gereken vanaf middernag tot middernag) waarop die minimum tyd aldus bestee ses uur is, en een sesde van die toelae vir elke voltooide uur wanneer die tyd aldus bestee minder as ses uur per dag is.

DEPARTEMENT VAN NYWERHEIDSWESE

No. R. 2667

30 Desember 1977

WET OP SEEVISSERYE, 1973 (WET 58 VAN 1973)

REGULASIES

Ek, Jan Christiaan Heunis, Minister van Ekonomiese Sake, vaardig hierby ingevolge artikel 10 van die Wet op Seevisserie, 1973 (Wet 58 van 1973), die regulasies uiteengesit in die Bylae hiervan uit.

J. C. HEUNIS, Minister van Ekonomiese Sake.

BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking "die regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 1912 van 12 Oktober 1973, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings 1597 van 13 September 1974, R. 300 van 14 Februarie 1975, R. 1252 van 27 Junie 1975, R. 2281 van 28 November 1975, R. 2351 van 12 Desember 1975, R. 692 van 23 April 1976, R. 2210 van 26 November 1976, R. 2507 van 17 Desember 1976, R. 825 van 13 Mei 1977 en R. 1799 van 9 September 1977.

2. Regulation 35 of the regulations is hereby amended by—

(a) the substitution of the following for subregulation (3):

“(3) Without the written authority of the director and otherwise than subject to such conditions as he may determine, no person shall transport or remove from one place to another any rock lobster or rock lobster tails not packed in accordance with the standard specifications of the South African Bureau of Standards, promulgated under Government Notice R. 3964 of 19 December 1969 or Government Notice R. 357 of 10 March 1972, in terms of the Standards Act, 1962 (Act 33 of 1962), or packed in live form in a licensed rock lobster packing factory: Provided that any person may transport or remove from one place to another a maximum of five rock lobsters or rock lobster tails not packed as stipulated above and caught by him for his own use: Provided further that a maximum of twenty rock lobsters or rock lobster tails not packed as stipulated above may be transported or removed from one place to another in any particular vehicle per day, subjects the condition that the persons who caught such rock lobster caught them for their own use and are in or on such vehicle during such transportation or removal.”; and

(b) the deletion of subregulation (4).

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 2608

30 December 1977

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

PRINTING AND NEWSPAPER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA.—EXTENSION OF PERIOD OF OPERATION OF PENSION FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 1232 of 27 June 1975, R. 2376 of 19 December 1975, R. 2427 of 10 December 1976 and R. 1535 of 5 August 1977, by a further period of two years ending 31 December 1979.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

No. R. 2609

30 December 1977

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

PRINTING AND NEWSPAPER INDUSTRY.—AMENDMENT OF PENSION FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Printing and Newspaper Industry, shall be binding, with effect from 1 January 1978 and for the period ending 31 December 1979, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from 1 January 1978 and for the period ending 31 December 1979, upon all employers and employees other than those referred to

2. Regulاسie 35 van die regulاسies word hierby gewysig deur—

(a) subregulasie (3) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(3) Niemand mag sonder skriftelike magtiging van die direkteur en anders as op die voorwaardes wat hy bepaal enige kreef of enige kreefstert wat nie ooreenkomstig die bepalings van die standaardspesifikاسies van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 3964 van 19 Desember 1969 of Goewermentskennisgewing R. 357 van 10 Maart 1972, kragtens die Wet op Standaarde, 1962 (Wet 33 van 1962), verpak is nie, of in 'n gelisensieerde kreeffabriek in lewende vorm verpak is, vervoer of van een plek na 'n ander verwyder nie: Met dien verstande dat iemand 'n maksimum van vyf krewes of kreefsterte wat nie verpak is soos hierbo bepaal word nie en wat hy vir eie gebruik gevang het, mag vervoer of van een plek na 'n ander mag verwyder: Met dien verstande voorts dat 'n maksimum van twintig krewes of kreefsterte wat nie verpak is soos hierbo bepaal word nie, per dag met 'n bepaalde voertuig vervoer of van een plek na 'n ander verwyder mag word, mits die persone wat sodanige kreef gevang het dit vir eie gebruik gevang het en ten tyde van sodanige vervoer of verwydering in of op die voertuig is.”; en

(b) subregulasie (4) te skrap.

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 2608

30 Desember 1977

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

DRUK- EN NUUSBLADNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA. — VERLENGING VAN GELDIGHEIDSDUUR VAN PENSIOENFONDSOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 1232 van 27 Junie 1975, R. 2376 van 19 Desember 1975, R. 2427 van 10 Desember 1976 en R. 1535 van 5 Augustus 1977 met 'n verdere tydperk van twee jaar wat op 31 Desember 1979 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 2609

30 Desember 1977

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

DRUK- EN NUUSBLADNYWERHEID.—WYSIGING VAN PENSIOENFONDSOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Druk- en Nuusbladnywerheid betrekking het, met ingang van 1 Januarie 1978 en vir die tydperk wat op 31 Desember 1979 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van 1 Januarie 1978 en vir die tydperk wat op 31 Desember 1979 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a)

in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Republic of South Africa; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Republic of South Africa and with effect from 1 January 1978 and for the period ending 31 December 1979, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE PRINTING AND NEWSPAPER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA

AGREEMENT

entered into in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, by and between

The Federation of Master Printers of South Africa
and the

Newspaper Press Union of South Africa

(hereinafter referred to as the "employers' organisations") of the one part; and

The South African Typographical Union

(hereinafter referred to as the "trade union") of the other part, being the parties to the National Industrial Council of the Printing and Newspaper Industry of South Africa.

The Pension Fund Agreement promulgated under Government Notice R. 1232 dated 27 June 1975 and amended by Government Notices R. 2376 dated 19 December 1975, R. 2427 dated 10 December 1976 and R. 1535 dated 5 August 1977 is hereby further amended by the substitution of the following for the existing section 8 (10) of the said Agreement:

"(10) A member who is not a member of the union and who leaves the Industry, or is no longer employed on work for which a minimum wage is prescribed by the Main Agreement, shall be deemed to have forfeited his interest in the Fund. The provisions of subsection (6) shall apply *mutatis mutandis* in respect of such a member."

The employers' organisations and the trade union, having arrived at the Agreement set forth herein, the undersigned authorised officers of the Council hereby declare that the foregoing is the Agreement arrived at and affix their signatures thereto.

Signed at Johannesburg this 6th day of October 1977.

H. W. MILLER, Employers' Representative, Chairman of the Council.

T. S. CLEARY, Secretary of the Council.

J. J. BOTHA, Employees' Representative.

No. R. 2610

30 December 1977

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

PRINTING AND NEWSPAPER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA.—EXTENSION OF PERIOD OF OPERATION OF LABOURERS' BENEFIT FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 2393 of 20 December 1974 and R. 2375 of 19 December 1975, by a further period of two years ending 31 December 1979.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van 1 Januarie 1978 en vir die tydperk wat op 31 Desember 1979 eindig, in die Republiek van Suid-Afrika *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens:

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRaad VIR DIE DRUK- EN NUUSBLADNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Federation of Master Printers of South Africa
en die

Newspaper Press Union of South Africa

(hierna die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

South African Typographical Union

(hierna die "vakvereniging" genoem) aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Druk- en Nuusbladnywerheid van Suid-Afrika.

Die Pensioenfondsooreenkoms, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1232 van 27 Junie 1975 en gewysig by Goewermentskennisgewings R. 2376 van 19 Desember 1975, R. 2427 van 10 Desember 1976 en R. 1535 van 5 Augustus 1977, word hierby verder gewysig deur die bestaande klousule 8 (10) van genoemde Ooreenkoms deur die volgende te vervang:

"(10) 'n Lid wat nie lid van die vakvereniging is nie en wat die Nywerheid verlaat of wat nie meer werk verrig waarvoor 'n minimum loon in die Hofooreenkoms voorgeskryf word nie, moet geag word sy belange in die Fonds te verbeur het. Subklousule (6) is *mutatis mutandis* ten opsigte van so 'n lid van toepassing."

Nademaal die werkgewersorganisasies en die vakvereniging tot die Ooreenkoms geraak het wat hierin uiteengesit word, verklaar ondergetekende gemagtigde beamptes van die Raad hierby dat voornoemde die Ooreenkoms is waartoe geraak is en plaas hulle hul handtekening daarop.

Op hede die 6de dag van Oktober 1977 te Johannesburg onderteken.

H. W. MILLER, Werkgewersvertegenwoordiger, Voorsitter van die Raad.

T. S. CLEARY, Sekretaris van die Raad.

J. J. BOTHA, Werknemersvertegenwoordiger.

No. R. 2610

30 Desember 1977

WET OP NYWERHEIDSVersoening, 1956

DRUK- EN NUUSBLADNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA. — VERLENGING VAN GELDIGHEDSDUUR VAN ARBEIDERSHULPFONDsooreenkoms

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 2393 van 20 Desember 1974 en R. 2375 van 19 Desember 1975, met 'n verdere tydperk van twee jaar wat op 31 Desember 1979 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 2611

30 December 1977

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

PRINTING AND NEWSPAPER INDUSTRY. —
AMENDMENT OF LABOURERS' BENEFIT FUND
AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Printing and Newspaper Industry, shall be binding, with effect from 1 January 1978 and for the period ending 31 December 1979, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from 1 January 1978 and for the period ending 31 December 1979, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Republic of South Africa; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Republic of South Africa and with effect from 1 January 1978 and for the period ending 31 December 1979, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE PRINTING
AND NEWSPAPER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA

AGREEMENT

entered into in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, by and between—

The Federation of Master Printers of South Africa
and the

Newspaper Press Union of South Africa

(hereinafter referred to as the "employers' organisations") of the one part; and

The South African Typographical Union

(hereinafter referred to as the "trade union") of the other part, being the parties to the National Industrial Conciliation Council of the Printing and Newspaper Industry of South Africa.

The Labourers' Benefit Fund Agreement promulgated under Government Notice R. 2393, dated 20 December 1974, and amended by Government Notice R. 2375, dated 19 December 1975, is hereby further amended by the substitution of the following for the existing section 11 of the said Agreement:

"11. SICK PAY

(1) For any period up to the first 10 working days of sickness during any period of 12 consecutive months of employment in the case of members working a five-day week or the first 12 days in the case of those working a six-day week, the member shall, on production of an acceptable medical certificate, be paid his normal wage by his employer: Provided that—

(a) in the first 12 consecutive months of employment in the Industry an employee shall not be entitled to sick leave on full pay at a rate of more than, in the case of an employee

No. R. 2611

30 Desember 1977

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

DRUK- EN NUUSBLADNYWERHEID.—WYSIGING
VAN ARBEIDERSHULPFONDSOORENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Druk- en Nuusbladnywerheid betrekking het, met ingang van 1 Januarie 1978 en vir die tydperk wat op 31 Desember 1979 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van 1 Januarie 1978 en vir die tydperk wat op 31 Desember 1979 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van 1 Januarie 1978 en vir die tydperk wat op 31 Desember 1979 eindig, in die Republiek van Suid-Afrika *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRaad VIR DIE DRUK- EN
NUUSBLADNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, gesluit deur en aangegaan tussen die

Federation of Master Printers of South Africa
en die

Newspaper Press Union of South Africa

(hierna die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

South African Typographical Union

(hierna die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant, wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Druk- en Nuusbladnywerheid van Suid-Afrika.

Die Arbeidershulpfondsooreenkoms, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2393 van 20 Desember 1974 en gewysig by Goewermentskennisgewing R. 2375 van 19 Desember 1975, word hierby verder gewysig deur die bestaande artikel 11 van genoemde Ooreenkoms deur die volgende te vervang:

"11. SIEKTEBESOLDIGING

(1) Vir enige tydperk van siekte tot die eerste 10 werkdag gedurende enige tydperk van 12 agtereenvolgende maande diens in die geval van lede wat 'n vyfdaagse week werk, of die eerste 12 dae in die geval van dié wat 'n sesdaagse week werk, moet die lid, by voorlegging van 'n aanvaarbare dokter se sertifikaat, sy gewone loon deur sy werkgewer betaal word: Met dien verstande dat—

(a) tydens die eerste 12 agtereenvolgende maande diens in die Nywerheid 'n werknemer wat 'n vyfdaagse week werk, ten opsigte van elke voltooide tydperk van vyfweke diens, en

who works a five-day week, one working day in respect of each completed period of five weeks of employment and, in the case of every other employee, one working day in respect of each completed month of employment;

(b) where an employer is by law required to pay fees for hospital or medical treatment in respect of an employee, and pays such fees in respect of any incapacity, the amount so paid may be set off against the remuneration due in terms of this subsection in respect of absence on sick leave because of such incapacity.

(2) For the balance of any period over which the member may be entitled to benefits in terms hereof and after 26 stamps have been affixed on a contribution card issued in respect of him, sick pay shall be payable to a member, whose contribution card is correctly stamped in terms of section 9 hereof and who produces to his employer an acceptable medical certificate. Such sick pay shall be payable after an absence of not less than two consecutive working days, at the rate of R7 per week, or at such higher rate as may be decided upon from time to time by the Executive Committee: Provided, however, that the maximum period over which sick pay may be paid in any one calendar year shall be 15 weeks: Provided further that, if benefits for 30 weeks have been paid over two or more calendar years to a member, no further benefits shall be payable to him until not less than 26 stamps have again been inserted on his contribution card. Sick pay is not payable in respect of any period of absence for which the member has been paid his normal wages by his employer.

(3) The sick pay to which a member is entitled in terms of subsection (2) shall be paid to him weekly by his employer and the employer shall then claim the amount paid by him from the Fund.

(4) All claims shall be made out on the form provided by the Council for this purpose and shall be forwarded to the Secretary of the Management Committee for payment. There must be forwarded with each claim a medical certificate of the class mentioned in subsection (2) and a receipt by the member or other evidence of the payment of the sick pay which is acceptable to the Management Committee.

(5) No payment will be made by the Fund to the employer if any requirement of this section is not complied with or if the claim is received by the Secretary of the Management Committee more than six months after the date on which the sick pay in question was paid by the employer to the member."

The employers' organisations and the trade union, having arrived at the Agreement set forth herein, the undersigned authorised officers of the Council hereby declare that the foregoing is the Agreement arrived at and affix their signatures thereto.

Signed at Johannesburg this 6th day of October, 1977.

H. W. MILLER, Employers' Representative Chairman of the Council.

T. S. CLEARY, Secretary of the Council.

J. J. BOTHA, Employees' Representative.

No. R. 2636

30 December 1977

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

DETERMINATION 5.—PASSENGER LIFT ATTENDANTS IN THE MUNICIPAL AREAS OF BLOEMFONTEIN, JOHANNESBURG AND PRETORIA

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 77 (9) of the Industrial Conciliation Act, 1956, cancel Determination 5, published under Government Notice 979 of 26 June 1959 and republished under Government Notice R. 1870 of 6 December 1963, with effect from the date of publication of this notice.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

enige ander werknemer ten opsigte van elke voltooide maand diens, hoogstens op een werkdag siekteverlof met volle besoldiging geregtig is;

(b) wanneer daar regtens van 'n werkgewer vereis word om gelde vir hospitaal- of mediese behandeling ten opsigte van 'n werknemer te betaal, en hy sodanige gelde ten opsigte van enige ongeskiktheid betaal, kan die bedrag aldus betaal, afgetrek word van die besoldiging wat kragtens hierdie subklousule vir afwesigheid met siekteverlof vanweë sodanige ongeskiktheid verskuldig is.

(2) Vir die oorblywende tydperk waarvoor die lid op bystand hiervolgens geregtig is en nadat 26 seëls ingeplak is op 'n bydraekaart wat ten opsigte van hom uitgereik is, is siektebesoldiging betaalbaar aan 'n lid op wie se bydraekaart seëls kragtens klousule 9 hiervan reg ingeplak is en wat 'n aanvaarbare dokter seëlsertifikaat aan sy werkgewer voorleë. Sodanige siektebesoldiging is betaalbaar na afwesigheid van minstens twee agtereenvolgende werkdag teen 'n tarief van R7 per week of teen sodanige hoër tarief as dié waarvoor van tyd tot tyd deur die Uitvoerende Komitee besluit word: Met dien verstande egter dat die maksimum tydperk waarvoor daar siektebesoldiging in 'n kalenderjaar betaal mag word, 15 weke is: Voorts met dien verstande dat indien bystand vir 30 weke oor twee of meer kalenderjare aan 'n lid betaal is, geen verdere bystand aan hom betaalbaar is voordat minstens 26 seëls weer eens op sy bydraekaart ingeplak is nie. Siektebesoldiging is nie betaalbaar nie ten opsigte van 'n tydperk van afwesigheid waarvoor die lid sy gewone loon deur sy werkgewer betaal is.

(3) Die siektebesoldiging waarop 'n lid ingevolge subklousule (2) geregtig is, moet weekliks deur sy werkgewer aan hom betaal word en die werkgewer moet dan die bedrag deur hom uitbetaal, van die Fonds eis.

(4) Alle eise moet op die vorm wat deur die Raad vir hierdie doel verskaf word, gestel en vir betaling aan die Sekretaris van die Bestuurskomitee gestuur word. Saam met elke eis moet daar 'n doktersertifikaat gestuur word van die soort in subklousule (2) genoem, asook 'n kwintansie deur die lid, of 'n ander bewys van die betaling van die siektebesoldiging wat vir die Bestuurskomitee aanneemlik is.

(5) Indien daar nie voldoen word aan al die vereistes van hierdie klousule nie of as die eis meer as ses maande na die datum waarop die betrokke siektebesoldiging deur die werkgewer aan die lid betaal is, deur die Sekretaris van die Bestuurskomitee ontvang word, word geen bedrag uit die Fonds aan die werkgewer betaal nie."

Nademaal die werkgewersorganisasies en die vakvereniging tot die Ooreenkoms geraak het wat hierin uiteengesit word, verklaar ondergetekende gemagtigde beamptes van die Raad hierby dat voornoemde die Ooreenkoms is waartoe geraak is en plaas hulle hul handtekening daarop.

Op hede die 6de dag van Oktober 1977 te Johannesburg onderteken.

H. W. MILLER, Werkgewersvertegenwoordiger Voorsitter van die Raad.

T. S. CLEARY, Sekretaris van die Raad.

J. J. BOTHA, Werknemersvertegenwoordiger.

No. R. 2636

30 Desember 1977

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

VASSTELLING 5.—BEDIENING VAN PASSASIERSHYSERS IN DIE MUNISIPALE GEBIEDE VAN BLOEMFONTEIN, JOHANNESBURG EN PRETORIA

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, trek hierby, ingevolge artikel 77 (9) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, Vasstelling 5, gepubliseer by Goewermentskennisgewing 979 van 26 Junie 1959 en herpubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1870 van 6 Desember 1963, in vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 2637

30 December 1977

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

DETERMINATION 7.—IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRIES, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 77 (9) of the Industrial Conciliation Act, 1956, suspend Determination 7, published under Government Notice 671 of 15 September 1961 and republished under Government Notice R. 1872 of 6 December 1963, for an indefinite period with effect from the date of publication of this notice.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

No. R. 2638

30 December 1977

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

DETERMINATION 3.—IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRIES, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 77 (9) of the Industrial Conciliation Act, 1956, suspend Determination 3, published under Government Notice 1066 of 25 July 1958 and republished under Government Notice R. 1868 of 6 December 1963, for an indefinite period with effect from the date of publication of this notice.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

No. R. 2639

30 December 1977

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

DETERMINATION 24.—WORK OF BARMAN IN WHITE PUBLIC BARS IN THE LIQUOR AND CATERING TRADE, EAST LONDON

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 77 (9) of the Industrial Conciliation Act, 1956, cancel Determination 24, published under Government Notice R. 1780 of 4 October 1968, with effect from the date of publication of this notice.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

No. R. 2640

30 December 1977

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

DETERMINATION 25.—THE WORK OF DRIVING MOTOR VEHICLES BY PERSONS IN THE EMPLOY OF THE DIVISIONAL COUNCIL OF PORT ELIZABETH

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 77 (9) of the Industrial Conciliation Act, 1956, cancel Determination 25, published under Government Notice R. 980 of 13 June 1969, with effect from the date of publication of this notice.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

No. R. 2641

30 December 1977

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

DETERMINATION 21.—THE WORK OF MOTOR VEHICLE DRIVING IN CERTAIN MAGISTERIAL DISTRICTS IN THE TRANSVAAL AND ORANGE FREE STATE

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 77 (9) of the Industrial Conciliation Act, 1956, cancel Determination 21, published under Government Notice R. 145 of 2 February 1968, with effect from the date of publication of this notice.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

No. R. 2637

30 Desember 1977

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

VASSTELLING 7.—YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METAALNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, skort hierby, ingevolge artikel 77 (9) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, Vasstelling 7, gepubliseer by Goewermentskennisgewing 671 van 15 September 1961 en herpubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1872 van 6 Desember 1963, op vir 'n onbepaalde tydperk vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 2638

30 Desember 1977

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

VASSTELLING 3.—YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METAALNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, skort hierby, ingevolge artikel 77 (9) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, Vasstelling 3, gepubliseer by Goewermentskennisgewing 1066 van 25 Julie 1958 en herpubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1868 van 6 Desember 1963, op vir 'n onbepaalde tydperk vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 2639

30 Desember 1977

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

VASSTELLING 24.—WERK VAN KROEGMAN IN OPENBARE KROEË VIR BLANKES IN DIE DRANK- EN VERVERSINGSBEDRYF, OOS-LONDEN

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, trek hierby, ingevolge artikel 77 (9) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, Vasstelling 24, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1780 van 4 Oktober 1968, in vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 2640

30 Desember 1977

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

VASSTELLING 25.—DIE WERK OM MOTORVOERTUIG TE BESTUUR DEUR PERSONE IN DIENS VAN DIE AFDELINGSRAAD VAN PORT ELIZABETH

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, trek hierby, kragtens artikel 77 (9) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, Vasstelling 25, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 980 van 13 Junie 1969, in vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 2641

30 Desember 1977

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

VASSTELLING 21.—DIE WERK OM 'N MOTORVOERTUIG TE BESTUUR IN SEKERE LANDDROSDISTRIKTE IN TRANSVAAL EN DIE ORANJE-VRYSTAAT

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, trek hierby, kragtens artikel 77 (9) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, Vasstelling 21, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 145 van 2 Februarie 1968, in vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 2642 30 December 1977
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

DETERMINATION 23.—WORK OF BARMAN IN WHITE PUBLIC BARS IN THE LIQUOR AND CATERING TRADE, WESTERN CAPE

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 77 (9) of the Industrial Conciliation Act, 1956, cancel Determination 23, published under Government Notice R. 1086 of 21 June 1968, with effect from the date of publication of this notice.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

No. R. 2643 30 December 1977
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

DETERMINATION 19. — DRIVING OF MOTOR VEHICLES, ROAD CONSTRUCTION MACHINES AND EARTH-MOVING MACHINES IN THE PROVINCES OF THE TRANSVAAL, THE ORANGE FREE STATE AND NATAL

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 77 (9) of the Industrial Conciliation Act, 1956, cancel Determination 19, published under Government Notice R. 1690 of 28 October 1966, with effect from the date of publication of this notice.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

No. R. 2644 30 December 1977
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

DETERMINATION 20.—FURNITURE INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 77 (9) of the Industrial Conciliation Act, 1956, cancel Determination 20, published under Government Notice R. 1168 of 4 August 1967, with effect from the date of publication of this notice.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

No. R. 2645 30 December 1977
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

DETERMINATION 18.—FOOTWEAR INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 77 (9) of the Industrial Conciliation Act, 1956, cancel Determination 18, published under Government Notice R. 124 of 28 January 1966, with effect from the date of publication of this notice.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

No. R. 2646 30 December 1977
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

DETERMINATION 17.—CERTAIN WORK IN THE LIQUOR AND CATERING TRADE, WESTERN CAPE AND NATAL

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 77 (9) of the Industrial Conciliation Act, 1956, cancel Determination 17, published under Government Notice R. 1458 of 24 September 1965, with effect from the date of publication of this notice.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

No. R. 2642 30 Desember 1977
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

VASSTELLING 23.—WERK VAN KROEGMAN IN BLANKE OPENBARE KROEG IN DIE DRANK- EN VERVERSINGSBEDRYF, WES-KAAPLAND

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, trek hierby, ingevolge artikel 77 (9) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, Vasstelling 23, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R1086 van 21 Junie 1968, in vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 2643 30 Desember 1977
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

VASSTELLING 19.—BESTUUR VAN MOTORVOERTUIG, PADAANLEGMASJIENE EN GRONDVERSKUIWINGSMASJIENE IN DIE PROVINSIES TRANSVAAL, DIE ORANJE-VRYSTAAT EN NATAL

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, trek hierby, kragtens artikel 77 (9) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, Vasstelling 19, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1690 van 28 Oktober 1966, in vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 2644 30 Desember 1977
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

VASSTELLING 20.—MEUBELNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, trek hierby, ingevolge artikel 77 (9) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, Vasstelling 20, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1168 van 4 Augustus 1967, in vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 2645 30 Desember 1977
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

VASSTELLING 18.—SKOEISELNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, trek hierby, ingevolge artikel 77 (9) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, Vasstelling 18, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 124 van 28 Januarie 1966, in vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 2646 30 Desember 1977
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

VASSTELLING 17.—SEKERE WERK IN DIE DRANK- EN VERVERSINGSBEDRYF, WES-KAAPLAND EN NATAL

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, trek hierby, ingevolge artikel 77 (9) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, Vasstelling 17, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1458 van 24 September 1965, in vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 2647 30 December 1977
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

DETERMINATION 12.—WORK WITHIN ABATTOIRS AND IN THE WHOLESALE MEAT TRADE, WITWATERSRAND AND PRETORIA

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 77 (9) of the Industrial Conciliation Act, 1956, cancel Determination 12, published under Government Notice R. 1504 of 14 September 1962, with effect from the date of publication of this notice.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

No. R. 2648 30 December 1977
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

DETERMINATION 11. — MOTOR TRANSPORT DRIVING IN THE MAGISTERIAL DISTRICTS OF ODENDAALSRUS, VENTERSBURG VIRGINIA AND WELKOM

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 77 (9) of the Industrial Conciliation Act, 1956, cancel Determination 11, published under Government Notice 371 of 9 March 1962 and republished under Government Notice R. 1876 of 6 December 1963, with effect from the date of publication of this notice.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

No. R. 2649 30 December 1977
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

DETERMINATION 8.—CLOTHING INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 77 (9) of the Industrial Conciliation Act, 1956, cancel Determination 8, published under Government Notice 19 of 2 June 1961 and republished under Government Notice R. 1873 of 6 December 1963, with effect from the date of publication of this notice.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

No. R. 2650 30 December 1977
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

LIQUOR AND CATERING TRADE, CAPE.—EXTENSION OF PERIOD OF OPERATION OF MAIN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the period fixed in Government Notice R. 22 of 3 January 1975, R. 574 of 2 April 1976 and R. 803 of 13 May 1977, by a further period of six months ending 2 July 1978.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

No. R. 2664 30 December 1977
APPRENTICESHIP ACT, 1944

WITWATERSRAND HAIRDRESSING INDUSTRY APPRENTICESHIP COMMITTEE.—AMENDMENT OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby declare in terms of section 16 of the above-mentioned Act that the provisions of Government Notice R. 2212 of 28 October 1977 shall come into operation from the date of publication of this notice.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

No. R. 2647 30 Desember 1977
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

VASSTELLING 12.—WERK BINNE ABATTOIRS EN IN DIE GROOTHANDEL VLEISBEDRYF, WITWATERSRAND EN PRETORIA

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, trek hierby, ingevolge artikel 77 (9) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, Vasstelling 12, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1504 van 14 September 1962, in vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 2648 30 Desember 1977
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

VASSTELLING 11.—MOTORVOERTUIGBESTUURWERK IN DIE LANDDROSDISTRIKTE ODENDAALSRUS, VENTERSBURG, VIRGINIA EN WELKOM

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, trek hierby, ingevolge artikel 77 (9) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, Vasstelling 11, gepubliseer by Goewermentskennisgewing 371 van 9 Maart 1962 en herpubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1876 van 6 Desember 1963, in vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 2649 30 Desember 1977
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

VASSTELLING 8.—KLERASIENYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, trek hierby, ingevolge artikel 77 (9) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, Vasstelling 8, gepubliseer by Goewermentskennisgewing 19 van 2 Junie 1961 en herpubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1873 van 6 Desember 1963, in vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 2650 30 Desember 1977
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

DRANK- EN VERVERSINGSBEDRYF, KAAP.—VERLENGING VAN GELDIGHEIDSDUUR VAN HOOFDOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperk vasgestel in Goewermentskennisgewing R. 22 van 3 Januarie 1975, R. 574 van 2 April 1976 en R. 803 van 13 Mei 1977, met 'n verdere tydperk van ses maande wat op 2 Julie 1978 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 2664 30 Desember 1977
WET OP VAKLEERLINGE, 1944

VAKLEERLINGSKAPKOMITEE VIR DIE HAAR-KAPPERSBEDRYF, WITWATERSRAND.—WYSIGING VAN LEERVOORWAARDES

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 16 van bogenoemde Wet, dat die bepalinge van Goewermentskennisgewing R. 2212 van 28 Oktober 1977 vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing in werking tree.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 2675

30 December 1977

WAGE ACT, 1957

AMENDMENT OF WAGE DETERMINATION 307.—
TEA, COFFEE AND CHICORY INDUSTRY, CER-
TAIN AREAS

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 15 (6) of the Wage Act, 1957, amend Wage Determination 307, Tea, Coffee and Chicory Industry, Certain Areas, published under Government Notice R. 51 of 10 January 1969, as amended by Government Notice R. 2133 of 22 November 1974, in accordance with the Schedule hereto and fix the second Monday after the date of publication of this notice as the date from which the said amendments shall be binding.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

1. Substitute the following for clause 3 (1) (a):

“(a) Employees, other than casual employees:

	In the municipal area of Estcourt	In the municipal area of East London	In all the other areas, including the Magisterial Districts of Goodwood and Randburg
	Per week	Per week	Per week
	R	R	R
Artisan.....	70,00	72,00	74,00
Assistant foreman.....	53,00	60,00	62,00
Assistant roaster— unqualified—			
during the first six months of experience.....	20,50	25,50	26,50
during the second six months of experience....	24,00	29,00	30,00
during the third six months of experience.....	27,50	32,50	33,50
qualified.....	31,00	36,00	37,00
Boiler attendant.....	21,50	24,20	27,50
Chargehand.....	21,50	24,20	27,50
Chauffeur.....	27,00	31,00	32,00
Clerk— female—			
unqualified—			
during the first year of experience.....	23,08	26,54	28,85
during the second year of experience.....	25,85	29,54	31,85
during the third year of experience.....	28,62	32,54	34,85
during the fourth year of experience.....	31,38	35,54	37,85
qualified.....	34,15	38,54	40,85
male—			
unqualified—			
during the first year of experience.....	24,23	27,69	30,00
during the second year of experience.....	29,08	33,69	36,00
during the third year of experience.....	33,92	39,69	42,00
during the fourth year of experience.....	38,77	45,69	48,00
during the fifth year of experience.....	43,62	51,69	54,00
qualified.....	48,46	57,69	60,00
Driver of a motor vehicle, the unladen mass of which, to- gether with the unladen mass of any trailer or trailers drawn by such vehicle—			
(i) does not exceed 450 kg..	24,00	28,00	29,00
(ii) exceeds 450 kg but not 2 700 kg.....	29,00	34,00	35,00

No. R. 2675

30 Desember 1977

LOONWET, 1957

WYSIGING VAN LOONVASSTELLING 307.—TEE-,
KOFFIE - EN SIGOREINYWERHEID, SEKERE
GEBIEDE

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, wysig hierby kragtens artikel 15 (6) van die Loonwet, 1957, Loonvasstelling 307, Tee-, Koffie- en Sigoreinywerheid, Sekere Gebiede, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 51 van 10 Januarie 1969, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 2133 van 22 November 1974, ooreenkomstig die Bylae hiervan en bepaal die Tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing as die datum waarop genoemde wysigings bindend word.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

1. Vervang klousule 3 (1) (a) deur die volgende:

“(a) Werknemers, uitgesonderd los werknemers:

	In die munisipale gebied van Estcourt	In die munisipale gebied van Oos- Londen	In al die ander gebiede, insluitende die landdros- distrikte Goodwood en Randburg
	Per week	Per week	Per week
	R	R	R
Ambagsman.....	70,00	72,00	74,00
Assistent-voorman.....	53,00	60,00	62,00
Assistent-brander— ongekwalifiseerd—			
gedurende die eerste ses maande ondervinding....	20,50	25,50	26,50
gedurende die tweede ses maande ondervinding....	24,00	29,00	30,00
gedurende die derde ses maande ondervinding....	27,50	32,50	33,50
gekwalifiseerd.....	31,00	36,00	37,00
Ketelbediener.....	21,50	24,20	27,50
Onderbaas.....	21,50	24,20	27,50
Chauffeur.....	27,00	31,00	32,00
Klerk— vrou—			
ongekwalifiseerd—			
gedurende die eerste jaar ondervinding.....	23,08	26,54	28,85
gedurende die tweede jaar ondervinding....	25,85	29,54	31,85
gedurende die derde jaar ondervinding.....	28,62	32,54	34,85
gedurende die vierde jaar ondervinding.....	31,38	35,54	37,85
gekwalifiseerd.....	34,15	38,54	40,85
man—			
ongekwalifiseerd—			
gedurende die eerste jaar ondervinding.....	24,23	27,69	30,00
gedurende die tweede jaar ondervinding....	29,08	33,69	36,00
gedurende die derde jaar ondervinding.....	33,92	39,69	42,00
gedurende die vierde jaar ondervinding.....	38,77	45,69	48,00
gedurende die vyfde jaar ondervinding.....	43,62	51,69	54,00
gekwalifiseerd.....	48,46	57,69	60,00
Bestuurder van 'n motorvoertuig waarvan die onbelaste mas- sa, te same met die onbe- laste massa van enige sleep- wa of sleepwaens wat deur sodanige voertuig getrek word—			
(i) hoogstens 450 kg is.....	24,00	28,00	29,00
(ii) meer as 450 kg maar hoogstens 2 700 kg is....	29,00	34,00	35,00

	In the municipal area of Estcourt	In the municipal area of East London	In all the other areas, including the Magisterial Districts of Goodwood and Randburg		In die munisipale gebied van Estcourt	In die munisipale gebied van Oos- Londen	In al die ander gebiede, insluitende die landdros- distrikte Goodwood en Randburg
	Per week	Per week	Per week		Per week	Per week	Per week
	R	R	R		R	R	R
(iii) exceeds 2 700 kg but not 4 500 kg.....	34,00	40,00	41,00	(iii) meer as 2 700 kg maar hoogstens 4 500 kg is....	34,00	40,00	41,00
(iv) exceeds 4 500 kg.....	39,00	46,00	47,00	(iv) meer as 4 500 kg is....	39,00	46,00	47,00
Driver salesman— unqualified.....	39,00	46,00	47,00	Bestuurder-verkooopsman— ongekwalifiseerd.....	39,00	46,00	47,00
qualified.....	44,00	51,00	52,00	gekwalifiseerd.....	44,00	51,00	52,00
Provided that when a driver salesman drives a motor vehicle the unladen mass of which exceeds 2 700 kg the wages prescribed herein for this class of employee shall be increased by R4 per week				Met dien verstande dat indien 'n bestuurder-verkooopsman 'n motorvoertuig bestuur waar- van die onbelaste massa meer as 2 700 kg is, die loon in hierdie Vasstelling vir hierdie klas werknemer voorgeskryf met R4 per week verhoog moet word			
Drying plant operator— unqualified—				Bediener van 'n drooginstal- lasie—			
during the first six months of experience.....	20,50	25,50	26,50	ongekwalifiseerd—			
during the second six months of experience....	24,00	29,00	30,00	gedurende die eerste ses maande ondervinding....	20,50	25,50	26,50
during the third six months of experience.....	27,50	32,50	33,50	gedurende die tweede ses maande ondervinding....	24,00	29,00	30,00
qualified.....	31,00	36,00	37,00	gedurende die derde ses maande ondervinding....	27,50	32,50	33,50
Extraction plant operator— unqualified—				gekwalifiseerd.....	31,00	36,00	37,00
during the first six months of experience.....	20,50	25,50	26,50	Bediener van 'n ekstraheer- installasie—			
during the second six months of experience....	24,00	29,00	30,00	ongekwalifiseerd—			
during the third six months of experience.....	27,50	32,50	33,50	gedurende die eerste ses maande ondervinding....	20,50	25,50	26,50
qualified.....	31,00	36,00	37,00	gedurende die tweede ses maande ondervinding....	24,00	29,00	30,00
Factory clerk— unqualified—				gedurende die derde ses maande ondervinding....	27,50	32,50	33,50
during the first six months of experience.....	21,80	24,60	28,00	gekwalifiseerd.....	31,00	36,00	37,00
during the second six months of experience....	23,00	26,00	29,50	Fabrieksklerk—			
qualified.....	24,20	27,40	31,00	ongekwalifiseerd—			
Foreman.....	73,00	76,00	78,00	gedurende die eerste ses maande ondervinding....	21,80	24,60	28,00
Grade I employee— female—				gedurende die tweede ses maande ondervinding....	23,00	26,00	29,50
unqualified—				gekwalifiseerd.....	24,20	27,40	31,00
during the first three months of experience..	15,60	17,60	20,00	Voorman.....	73,00	76,00	78,00
during the second three months of experience..	18,30	20,60	23,50	Werknemer graad I—			
qualified.....	21,00	23,60	27,00	vrou—			
male—				ongekwalifiseerd—			
unqualified—				gedurende die eerste drie maande ondervinding..	15,60	17,60	20,00
during the first three months of experience..	19,50	22,00	25,00	gedurende die tweede drie maande ondervinding..	18,30	20,60	23,50
during the second three months of experience..	21,50	24,20	27,50	gekwalifiseerd.....	21,00	23,60	27,00
qualified.....	23,50	26,40	30,00	man—			
Grade II employee, female....	15,60	17,60	20,00	ongekwalifiseerd—			
Grade II employee, male, 18 years of age or over.....	19,50	22,00	25,00	gedurende die eerste drie maande ondervinding..	19,50	22,00	25,00
Grade II employee, male, under the age of 18 years.....	14,60	16,50	18,75	gedurende die tweede drie maande ondervinding..	21,50	24,20	27,50
Handyman.....	29,00	34,00	35,00	gekwalifiseerd.....	23,50	26,40	30,00
Mixing or grinding machine operator—				Werknemer graad II, vrou....	15,60	17,60	20,00
unqualified—				Werknemer graad II, man, 18 jaar of ouer.....	19,50	22,00	25,00
during the first three months of experience.....	20,30	22,80	26,00	Werknemer graad II, man, onder 18 jaar.....	14,60	16,50	18,75
during the second three months of experience....	21,80	24,50	27,90	Faktotum.....	29,00	34,00	35,00
during the third three months of experience....	23,30	26,20	29,80	Bediener van 'n meng- of maal- masjien—			
qualified.....	24,80	27,90	31,70	ongekwalifiseerd—			
				gedurende die eerste drie maande ondervinding....	20,30	22,80	26,00
				gedurende die tweede drie maande ondervinding....	21,80	24,50	27,90
				gedurende die derde drie maande ondervinding....	23,30	26,20	29,80
				gekwalifiseerd.....	24,80	27,90	31,70

	In the municipal area of Estcourt	In the municipal area of East London	In all the other areas, including the Magisterial Districts of Goodwood and Randburg
	Per week	Per week	Per week
	R	R	R
Mobile hoist operator— unqualified.....	19,50	22,00	25,00
qualified.....	22,20	25,00	28,50
Roaster.....	39,00	46,00	47,00
Supervisor.....	31,00	36,00	37,00
Traveller— unqualified—			
during the first year of experience.....	53,77	53,77	53,77
during the second year of experience.....	58,38	58,38	58,38
during the third year of experience.....	63,00	63,00	63,00
during the fourth year of experience.....	67,62	67,62	67,62
qualified.....	72,23	72,23	72,23
Travellers' assistant.....	32,00	32,00	32,00
Watchman.....	21,50	24,20	27,50
Employee not elsewhere in this subclause specifically men- tioned.....	23,00	26,00	29,50

2. Substitute the following for clause 3 (5) (b):

“(b) a traveller who is required to provide motor transport for the performance of his duties, his employer shall pay him for each kilometre travelled in the performance of his duties a transport allowance of not less than—

(i) where the engine capacity of the vehicle in which the employee so travelled does not exceed 1 250 cm³, 6,8c;

(ii) where the engine capacity of such vehicle exceeds 1 250 cm³ but not 2 500 cm³, 8,1c;

(iii) where the engine capacity of such vehicle exceeds 2 500 cm³, 10,6c.”.

3. In clause 4 (6) (d) (i) substitute the expressions “1,65” and “7,15” for the expressions “8.80” and “3.47”, respectively.

4. In clause 4 (6) (d) (ii), substitute the expressions “0,85” and “3,68” for the expressions “0.40” and “1.73”, respectively.

5. In clause 4 (6) (d) (iii), substitute the expressions “2,50” and “10,83” for the expressions “1.20” and “5.20”, respectively.

6. In clause 5 (8) (f) (iii), substitute the expression “45 cents” for the expression “25 cents”.

DEPARTMENT OF NATIONAL EDUCATION

No. R. 2618

30 December 1977

NATIONAL EDUCATION POLICY ACT, 1967

TEACHER TRAINING.—APPELLATION OF CERTIFICATES—AMENDMENT

The Minister of National Education has, under and by virtue of the powers vested in him by section 1B (1) (f) read with section 1B (5) of the National Education Policy

	In die munisipale gebied van Estcourt	In die munisipale gebied van Oos- Londen	In al die ander gebiede, insluitende die landdros- distrikte Goodwood en Randburg
	Per week	Per week	Per week
	R	R	R
Bediener van 'n mobiele hys- toestel—			
ongekwalifiseerd.....	19,50	22,00	25,00
gekwalifiseerd.....	22,20	25,00	28,50
Brander.....	39,00	46,00	47,00
Toesighouer.....	31,00	36,00	37,00
Handelsreisiger—			
ongekwalifiseerd—			
gedurende die eerste jaar ondervinding.....	53,77	53,77	53,77
gedurende die tweede jaar ondervinding.....	58,38	58,38	58,38
gedurende die derde jaar ondervinding.....	63,00	63,00	63,00
gedurende die vierde jaar ondervinding.....	67,62	67,62	67,62
gekwalifiseerd.....	72,23	72,23	72,23
Handelsreisiger se hulp.....	32,00	32,00	32,00
Wag.....	21,50	24,20	27,50
Werknemer nie elders in hierdie subklousule uitdruklik ver- meld nie.....	23,00	26,00	29,50

2. Vervang klousule 3 (5) (b) deur die volgende:

“(b) aan 'n handelsreisiger van wie vereis word om 'n motorvoertuig vir die uitvoering van sy pligte te verskaf, moet sy werkgewer hom vir elke kilometer wat hy in die uitvoering van sy pligte afgeleë het, 'n vervoertoelae betaal van minstens—

(i) waar die enjinkapasiteit van die voertuig waarin die werknemer aldus gereis het, hoogstens 1 250 cm³ is, 6,8c;

(ii) waar die enjinkapasiteit van sodanige voertuig meer is as 1 250 cm³ maar hoogstens 2 500 cm³, 8,1c;

(iii) waar die enjinkapasiteit van sodanige voertuig meer is as 2 500 cm³, 10,6c.

3. In klousule 4 (6) (d) (i), vervang die uitdrukkings “0.80” en “3.47” deur onderskeidelik die uitdrukkings “1,65” en “7,15”.

4. In klousule 4 (6) (d) (ii), vervang die uitdrukkings “0.40” en “1.73” deur onderskeidelik die uitdrukkings “0,85” en “3,68”.

5. In klousule 4 (6) (d) (iii), vervang die uitdrukkings “1.20” en “5.20” deur onderskeidelik die uitdrukkings “2,50” en “10,83”.

6. In klousule 5 (8) (f) (iii), vervang die uitdrukking “25 sent” deur die uitdrukking “45 sent”.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE OPVOEDING

No. R. 2618

30 Desember 1977

WET OP DIE NASIONALE ONDERWYSBELEID, 1967

ONDERWYSERSOPLEIDING.—BENAMING VAN SERTIFIKATE—WYSIGING

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 1B (1) (f) gelees met artikel 1B (5) van die Wet op die Nasionale Onderwysbeleid, 1967 (Wet 39 van 1967), het die

Act, 1967 (Act 39 of 1967), amended the policy, as published under Government Notice R. 1904 of 22 October 1976, as follows:

1. Paragraph 2 is amended by the substitution of the following subparagraph for subparagraph (a):

“(a) *B.A. (Educationis), B.Sc. (Educationis), etc.*—The appellation of a four-year bachelor's degree combining an academic course with training in teaching and awarded to persons as a qualification to teach in secondary, primary or pre-primary schools, shall contain as part of the appellation of the degree the word ‘Educationis’ in brackets at the end thereof: Provided that the appellation *Bachelor of Primary Education (B. Prim. Educationis)*, with the word ‘Educationis’ not in brackets, may also be used if the degree is awarded to persons as a qualification to teach in primary schools.”

DEPARTMENT OF TRANSPORT

No. R. 2619

30 December 1977

CORRECTION NOTICE

The English version of Government Notice R. 1111, dated 1 July 1977, is hereby corrected by the substitution for the expression “1 metre” appearing in paragraph 2 (i) (i) of Annex I thereto of the expression “2 metres”.

No. R. 2620

30 December 1977

CORRECTION NOTICE

The English version of Proclamation R. 107, dated 10 June 1977, is hereby corrected by the substitution for the expression “1 metre” appearing in paragraph 2 (i) (i) of Annex I hereto of the expression “2 metres”.

No. R. 2633

30 December 1977

STATE AIRPORT REGULATIONS, 1963

The Minister of Transport has, in terms of section 22 of the Aviation Act, 1962 (Act 74 of 1962), made the regulations contained in the Schedule hereto, with effect from 1 January 1978.

SCHEDULE 15

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, “the Regulations” means the State Airport Regulations, 1963, as promulgated under Government Notice R. 1974 of 20 December 1963, as amended*.

2. Regulation 2 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the definition of “policeman” of the following definition:

“(x) ‘policeman’ means any member of the Force, as defined in section 1 of the Police Act, 1958 (Act 7 of 1958), or member of the South African Railway Police, as referred to in section 57 of the Railways and Harbours Control and Management (Consolidation) Act, 1957 (Act 70 of 1957), and, if the airport is situated within the area of a municipality, includes a traffic officer in full-time employment of that municipality, or, if the airport is situated outside the area of a municipality, includes a traffic officer in full-time employment of a Provincial Administration; (xv)”.

3. Regulation 42 (2) of the Regulations is hereby amended—

(a) by the deletion of the word “or” after paragraph (f) and the insertion thereof after paragraph (g); and

(b) by the insertion of the following paragraph after paragraph (g):

“(h) advertise.”

* See Annexure.

Minister van Nasionale Opvoeding die beleid soos afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1904 van 22 Oktober 1976, soos volg gewysig:

1. Paragraaf 2 word gewysig deur subparagraaf (a) deur die onderstaande subparagraaf te vervang:

“(a) *B.A. (Educationis), B.Sc. (Educationis), ens.*—Die benaming van ’n vierjarige, saamgestelde, onderwysgerigte baccalaureus-graad wat toegeken word aan persone wat opgelei is om aan sekondêre, primêre of pre-primêre skole onderwys te gee, bevat as deel van die benaming van die graad die woord ‘Educationis’ tussen hakies aan die einde daarvan: Met dien verstande dat die benaming *Baccalaureus in Primêre Onderwys (B. Prim. Educationis)*, met die woord ‘Educationis’ nie tussen hakies nie, ook gebruik kan word indien die graad toegeken word aan persone wat opgelei is om aan primêre skole onderwys te gee.”

DEPARTEMENT VAN VERVOER

No. R. 2619

30 Desember 1977

KORREKSIEKENNISGEWING

Die Engelse teks van Goewermentskennisgewing R. 1111 van 1 Julie 1977 word hierby gekorrigeer deur die vervanging van die uitdrukking “1 metre” waar dit in paragraaf 2 (i) (i) van Aanhangel I daarvan voorkom, deur die uitdrukking “2 metres”.

No. R. 2620

30 Desember 1977

VERBETERINGSKENNISGEWING

Die Engelse teks van Proklamasie R. 107 van 10 Junie 1977 word hierby gekorrigeer deur die vervanging van die uitdrukking “1 metre” waar dit in paragraaf 2 (i) (i) van Aanhangel I daarvan voorkom, deur die uitdrukking “2 metres”.

No. R. 2633

30 Desember 1977

STAATSLUGHAWEREGULASIES, 1963

Die Minister van Vervoer het, kragtens artikel 22 van die Lugvaartwet, 1962 (Wet 74 van 1962), die regulasies wat in die Bylae hiervan vervat is, uitgevaardig met ingang van 1 Januarie 1978.

BYLAE 15

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken “die Regulasies” die Staatslughaweregulasies, 1963, soos afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1974 van 20 Desember 1963, en soos gewysig*.

2. Regulasie 2 van die Regulasies word hierby gewysig deur die woordskrywing van “polisiebeampte” deur die volgende woordskrywing te vervang:

“(xv) ‘polisiebeampte’ ’n lid van die Mag soos omskryf in artikel 1 van die Polisiewet, 1958 (Wet 7 van 1958), of ’n lid van die Suid-Afrikaanse Spoorwegpolisie soos bedoel in artikel 57 van die Konsolidasiewet op die Beheer en Bestuur van Spoorweë en Hawens, 1957 (Wet 70 van 1957), en as die lughawe binne die gebied van ’n munisipaliteit geleë is, ook ’n verkeersbeampte wat voltyds in diens van daardie munisipaliteit is, of as die lughawe buite die gebied van ’n munisipaliteit geleë is, ook ’n provinsiale verkeersbeampte wat voltyds in diens van die Provinsiale Administrasie is; (x)”.

3. Regulasie 42 (2) van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur die woord “of” ná paragraaf (f) te skrap en dit ná paragraaf (g) in te voeg; en

(b) deur die volgende paragraaf ná paragraaf (g) in te voeg:

“(h) adverteer nie.”

* Sien Aanhangel.

4. Regulation 62 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (4) of the following subregulation:

“(4) No person shall on an airport carry on any trade or business referred to in Annex C, unless he is the holder of a valid licence issued by the manager of that airport, in terms of subregulation (1), and which entitles the holder thereof to carry on the trade or business mentioned therein on that airport.”.

5. Annex C to the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution for paragraphs (a), (c), (d), (e), (k) and (n) of the following paragraphs:

<i>Trade or business</i>	<i>Fee payable per annum</i>
“(a) Aircraft Maintenance, Cleaning or Servicing.....	R 300
Undertaking of maintenance, cleaning or servicing of aircraft not belonging to or not under the operational control of the person undertaking such servicing, cleaning or maintenance.	
(c) Undertaking the clearing or forwarding of cargo which has been or is to be conveyed by aircraft, at—	
(i) the Jan Smuts Aerodrome (Johannesburg).....	500
(ii) the Louis Botha Aerodrome (Durban) and the D. F. Malan Aerodrome (Cape Town).....	400
(iii) the J. B. M. Hertzog Aerodrome (Bloemfontein), the H. F. Verwoerd Aerodrome (Port Elizabeth) and the J. G. Strijdom Aerodrome (Windhoek) ..	300
(iv) the B. J. Vorster Aerodrome (Kimberley) and the Ben Schoeman Aerodrome (East London) ..	200
(v) the Upington Aerodrome, the P. W. Botha Aerodrome (George) and the J. G. H. van der Wath Aerodrome (Keetmanshoop).....	100
(d) Handling of aviation fuels and oils at the Jan Smuts Aerodrome (Johannesburg).....	3 000
(e) Handling of aviation fuels and oils at the D. F. Malan Aerodrome (Cape Town).....	3 200
(k) Handling of aviation fuels and oils at the Upington Aerodrome.....	350
(n) The provision of catering services to aircraft not belonging to or under the operational control of the person undertaking such catering services, at—	
(i) the Jan Smuts Aerodrome (Johannesburg).....	500
(ii) the Louis Botha Aerodrome (Durban) and the D. F. Malan Aerodrome (Cape Town).....	400
(iii) the J. B. M. Hertzog Aerodrome (Bloemfontein), the H. F. Verwoerd Aerodrome (Port Elizabeth) and the J. G. Strijdom Aerodrome (Windhoek) ..	300
(iv) the B. J. Vorster Aerodrome (Kimberley) and the Ben Schoeman Aerodrome (East London) ..	200
(v) the Upington Aerodrome, the P. W. Botha Aerodrome (George) and the J. G. H. van der Wath Aerodrome (Keetmanshoop).....	100.”;

and

(b) by the insertion after paragraph (n) of the following paragraph:

“(o) *Travel agent*.—Provision of services to air travellers—

- | | |
|-------------------------------------|--------|
| (i) at the Jan Smuts Aerodrome..... | 400 |
| (ii) at all other airports..... | 100.”. |

ANNEXURE

Amendments to the State Airport Regulations, 1963, were promulgated under Government Notices R. 397 of 20 March 1964, R. 2027 of 24 December 1965, R. 943 of 23 June 1967, R. 1031 of 26 June 1970, R. 2233 of 11 December 1970, R. 331 of 9 March 1973, R. 1258 of 27

4. Regulasie 62 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (4) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(4) Niemand mag op ’n lughawe ’n bedryf of besigheid in Aanhangel C genoem, beoefen nie, tensy hy die houer is van ’n geldige lisensie wat deur die bestuurder van genoemde lughawe ingevolge subregulasie (1) uitgereik is, en wat aan die houer daarvan die reg verleen om die bedryf of besigheid wat daarin genoem word op genoemde lughawe te beoefen.”.

5. Aanhangel C by die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur paragrawe (a), (c), (d), (e), (k) en (n) deur die volgende paragrawe te vervang:

<i>Bedryf of besigheid</i>	<i>Gelde per jaar betaalbaar</i>
“(a) Onderhoud, versiening of skoonmaak van lugvaartuie	R 300
Onderneem van die onderhoud, versiening of skoonmaak van lugvaartuie wat nie behoort aan of onder die bedryfsbeheer staan van die persoon wat sodanige versiening, onderhoud of skoonmaak onderneem nie.	
(c) Onderneem van die klaring of versending van vrag wat per lugvaartuig vervoer is of vervoer gaan word, by—	
(i) die Jan Smuts vliegveld (Johannesburg).....	500
(ii) die Louis Botha vliegveld (Durban) en die D. F. Malan vliegveld (Kaapstad).....	400
(iii) die J. B. M. Hertzog vliegveld (Bloemfontein), die H. F. Verwoerd vliegveld (Port Elizabeth) en die J. G. Strijdom vliegveld (Windhoek).....	300
(iv) die B. J. Vorster vliegveld (Kimberley) en die Ben Schoeman vliegveld (Oos-Londen) ..	200
(v) die Upington vliegveld, die P. W. Botha vliegveld (George) en die J. G. H. van der Wath vliegveld (Keetmanshoop).....	100
(d) Hantering van lugvaartbrandstof en -olie by die Jan Smuts vliegveld (Johannesburg).....	3 000
(e) Hantering van lugvaartbrandstof en -olie by die D. F. Malan vliegveld (Kaapstad).....	3 200
(k) Hantering van lugvaartbrandstof en -olie by die Upington vliegveld.....	350
(n) Lewering van verversingsdienste aan lugvaartuie wat nie behoort aan of onder die bedryfsbeheer staan van die persoon wat sodanige verversingsdienste onderneem nie by—	
(i) die Jan Smuts vliegveld (Johannesburg).....	500
(ii) die Louis Botha vliegveld (Durban) en die D. F. Malan vliegveld (Kaapstad).....	400
(iii) die J. B. M. Hertzog vliegveld (Bloemfontein), die H. F. Verwoerd vliegveld (Port Elizabeth) en die J. G. Strijdom vliegveld (Windhoek).....	300
(iv) die B. J. Vorster vliegveld (Kimberley) en die Ben Schoeman vliegveld (Oos-Londen).....	200
(v) die Upington vliegveld, die P. W. Botha vliegveld (George) en die J. G. H. van der Wath vliegveld (Keetmanshoop)	100.”;

en

(b) deur die volgende paragraaf ná paragraaf (n) in te voeg:

“(o) *Reisagent*.—Lewering van dienste aan lugreisigers—

- | | |
|-------------------------------------|--------|
| (i) by die Jan Smuts vliegveld..... | 400 |
| (ii) by alle ander lughawes..... | 100.”. |

AANHANGSEL

Wysigings van die Staatslughaweregulasies, 1963, is afgekondig by Goewermentskennisgewings R. 397 van 20 Maart 1964, R. 2027 van 24 Desember 1965, R. 943 van 23 Junie 1967, R. 1031 van 26 Junie 1970, R. 2233 van 11 Desember 1970, R. 331 van 9 Maart 1973, R. 1258 van 27 Julie 1973, R. 1564 van 31 Augustus 1973, R. 1677

July 1973, R. 1564 of 31 August 1973, R. 1677 of 14 September 1973, R. 2443 of 21 December 1973, R. 774 of 18 April 1975, R. 142 of 30 January 1976, R. 1472 of 20 August 1976 and R. 2512 of 24 December 1976.

No. R. 2634

30 December 1977

It is hereby notified for general information that the Minister of Transport has, in terms of regulation 2.1 of the Rules of the Air, Air Traffic Services, Search and Rescue and Overflight Regulations, 1975, directed that regulation 10.5 of the regulations shall not apply from 1 January 1978 until 30 June 1978 to any aircraft—

(a) which crosses the border of Lesotho, Swaziland or Botswana on an uninterrupted flight from one place to another, within the Republic;

(b) which crosses the border of the Republic for the purpose of overflying but not landing within the territory of the Republic in order to cross the border of Lesotho, Swaziland or Botswana or which crosses a border of any of the said territories for the purpose of overflying but not landing within the territory of the Republic in order to cross any other border.

PROCLAMATION

by the State President of the Republic of South Africa

No. R. 375, 1977

EXTRADITION AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA AND THE GOVERNMENT OF BOPHUTHATSWANA, ENTERED INTO IN TERMS OF THE EXTRADITION ACT, 1962 (ACT 67 OF 1962)

The Extradition Agreement contained in the Annexure hereto, entered into with the Government of Bophuthatswana, is hereby published in accordance with section 2 (3) (a) of the Extradition Act, 1962 (Act 67 of 1962).

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Fourteenth day of December, One thousand Nine hundred and Seventy-seven.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

J. T. KRUGER.

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA AND THE GOVERNMENT OF BOPHUTHATSWANA RELATING TO EXTRADITION

PREAMBLE

Whereas the Government of the Republic of South Africa and the Government of Bophuthatswana recognise the friendly relations existing between the two Governments and their peoples; and

whereas the Government of the Republic of South Africa and the Government of Bophuthatswana are desirous to regulate by mutual agreement the relations between the Republic of South Africa and Bophuthatswana in the sphere of extradition of offenders;

now, therefore, the Government of the Republic of South Africa and the Government of Bophuthatswana agree as follows:

ARTICLE 1

OBLIGATION TO EXTRADITE

The Contracting Parties undertake to extradite to each other, subject to the provisions of this Agreement and to the Parties' laws on extradition, all persons against whom

van 14 September 1973, R. 2443 van 21 Desember 1973, R. 774 van 18 April 1975, R. 142 van 30 Januarie 1976, R. 1472 van 20 Augustus 1976 en R. 2512 van 24 Desember 1976.

No. R. 2634

30 Desember 1977

Daar word hierby vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Vervoer ingevolge regulasie 2.1 van die Vliegrees-, Lugverkeersdienste-, Soek-en-Redding- en Oorvlugregulasies, 1975, gelas het dat regulasie 10.5 van die regulasies vanaf 1 Januarie 1978 tot 30 Junie 1978 nie van toepassing is nie op enige lugvaartuig—

(a) wat die grens van Lesotho, Swaziland of Botswana oorsteek op 'n ononderbroke vlug vanaf een punt na 'n ander, binne die Republiek;

(b) wat die grens van die Republiek oorsteek met die doel om oor die gebied van die Republiek te vlieg maar nie daarbinne te land nie ten einde die grens van Lesotho, Swaziland of Botswana oor te steek of wat 'n grens van enigeen van genoemde gebiede oorsteek met die doel om oor die gebied van die Republiek te vlieg maar nie daarbinne te land nie ten einde enige ander grens oor te steek.

PROKLAMASIE

van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 375, 1977

UITLEWERINGSOOREENKOMS TUSSEN DIE REGERING VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA EN DIE REGERING VAN BOPHUTHATSWANA, AANGEGAAN INGEVOLGE DIE WET OP UITLEWERING, 1962 (WET 67 VAN 1962)

Die Uitleweringsooreenkoms vervat in die Bylae hiervan, aangegaan met die Regering van Bophuthatswana, word hierby ooreenkomstig artikel 2 (3) (a) van die Wet op Uitlewering, 1962 (Wet 67 van 1962), gepubliseer.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Veertiende dag van Desember Eenduisend Negehoenderd Sewe-en-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

J. T. KRUGER.

OOREENKOMS TUSSEN DIE REGERING VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA EN DIE REGERING VAN BOPHUTHATSWANA MET BETREKKING TOT UITLEWERING

AANHEF

Nademaal die Regering van die Republiek van Suid-Afrika en die Regering van Bophuthatswana die vriendskaplike betrekkinge wat tussen die twee Regerings en hulle mense bestaan, erken; en

nademaal die Regering van die Republiek van Suid-Afrika en die Regering van Bophuthatswana begerig is om by wyse van onderlinge ooreenkoms die betrekkinge tussen die Republiek van Suid-Afrika en Bophuthatswana op die gebied van uitlewering van oortreders te reël;

derhalwe kom die Regering an die Republiek van Suid-Afrika en die Regering van Bophuthatswana soos volg ooreen:

ARTIKEL 1

VERPLIGTING OM UIT TE LEWER

Die Kontrakterende Partye onderneem om, behoudens die bepalings van hierdie Ooreenkoms en die partye se wette op uitlewering, aan mekaar uit te lewer alle persone

the competent authorities of the requesting Party are proceeding for an offence referred to in Article 2 of this Agreement and committed within the territory of the requesting Party or on the high seas on board a vessel or on an aircraft, registered in the territory of that Party or who are wanted by the said authorities for the carrying out of a sentence for such an offence and who shall be found within the territory of the requested Party.

ARTICLE 2

EXTRADITABLE OFFENCES

(1) Extradition shall be granted in respect of offences which are offences under the laws of the requesting Party and of the requested Party and which are under both those laws punishable by a maximum sentence of imprisonment for a period of six months or more or by a more severe penalty other than a fine alone. Where extradition is requested in respect of a person convicted and sentenced in respect of such an offence in the territory of the requesting Party for the purposes of enforcing such sentence or the balance of such sentence extradition shall be granted irrespective of the period of the sentence imposed.

(2) If the request for extradition relates to more than one separate offence the punishment for some of which is less than that prescribed in paragraph (1) of this Article the requested Party may in its discretion grant extradition for the latter offences also.

ARTICLE 3

POLITICAL OFFENCES

Extradition may be refused if the offence in respect of which it is requested is regarded by the requested Party as a political offence.

ARTICLE 4

MILITARY OFFENCES

Extradition for offences under military law which are not offences under ordinary criminal law is excluded from the application of this Agreement.

ARTICLE 5

CAPITAL PUNISHMENT

When the offence for which extradition is requested is punishable by death under the laws of the requesting Party and the laws of the requested Party do not permit such punishment for that offence, extradition may be refused unless the requesting Party provides such assurance as the requested Party considers sufficient that the death penalty, if imposed, will not be executed.

ARTICLE 6

PENDING PROCEEDINGS FOR THE SAME OFFENCE

The requested Party may refuse to extradite the person claimed if the competent authorities of such Party are proceeding against him in respect of the offence or offences for which extradition is requested.

ARTICLE 7

PROCEEDINGS AND SENTENCES FOR DIFFERENT OFFENCES

When the person claimed is being proceeded against or is serving a sentence in the territory of the requested Party for an offence other than that for which extradition has

wat die bevoegde owerhede van die versoekende Party vervolg eens 'n misdryf waarna in Artikel 2 van hierdie Ooreenkoms verwys word en wat gepleeg is binne die gebied van die versoekende Party of op die oop see aan boord van 'n vaartuig of op 'n lugvaartuig, geregistreer in die gebied van daardie Party, of wat deur gemelde owerhede vir die uitvoering van 'n vonnis weens so 'n misdryf gesoek word en wat in die gebied van die versoekte Party gevind word.

ARTIKEL 2

UITLEWERINGS MISDRYWE

(1) Uitlewering word toegestaan ten opsigte van die misdrywe wat misdrywe is ingevolge die wette van die versoekende Party en van die versoekte Party en wat ingevolge beide daardie wette strafbaar is met 'n maksimum vonnis van gevangenisstraf vir 'n tydperk van ses maande of meer of met 'n swaarder ander straf as net 'n boete. Waar uitlewering versoek word ten opsigte van 'n persoon wat weens so 'n misdryf in die gebied van die versoekende Party skuldig bevind en gevonnisd is, vir doeleindes van die uitvoering van sodanige vonnis of die oorblywende gedeelte van sodanige vonnis, word uitlewering ongeag die tydperk van die opgelegde vonnis toegestaan.

(2) Indien die versoek om uitlewering betrekking het op meer as een afsonderlike misdryf, die straf vir sommige waarvan minder is as dié voorgeskryf in paragraaf (1) van hierdie Artikel, kan die versoekte Party in sy diskresie ook uitlewering vir laasgenoemde misdrywe toestaan.

ARTIKEL 3

POLITIEKE MISDRYWE

Uitlewering kan geweier word indien die misdryf ten opsigte waarvan dit versoek word, deur die versoekte Party as 'n politieke misdryf beskou word.

ARTIKEL 4

MILITÊRE MISDRYWE

Uitlewering weens misdrywe ingevolge militêre reg wat nie misdrywe ingevolge die gewone strafreg is nie is van die toepassing van hierdie Ooreenkoms uitgesluit.

ARTIKEL 5

DOODSTRAF

Wanneer die misdryf waarvoor uitlewering versoek word kragtens die wette van die versoekende Party met die dood strafbaar is en die wette van die versoekte Party nie sodanige straf vir daardie misdryf toelaat nie, kan uitlewering geweier word tensy die versoekende Party sodanige versekering verskaf as wat die versoekte Party as voldoende beskou dat die doodstraf, indien opgelê, nie voltrek sal word nie.

ARTIKEL 6

HANGENDE VERRIGTINGE VIR DIESELFDE MISDRYF

Die versoekte Party kan weier om die opgeëiste persoon uit te lewer indien die bevoegde owerhede van daardie Party hom vervolg weens die misdryf of misdrywe ten opsigte waarvan uitlewering versoek word.

ARTIKEL 7

VERVOLGINGS EN VONNISE WEENS ANDER MISDRYWE

Wanneer die opgeëiste persoon vervolg word of hy 'n vonnis uitdien in die gebied van die versoekte Party weens 'n ander misdryf as dié waarvoor uitlewering versoek

been requested, his surrender may be deferred until conclusion of the proceedings and the full execution of any punishment he may be or may have been awarded.

ARTICLE 8

NON BIS IN IDEM

Extradition shall not be granted if final judgment has been passed by the competent authorities of the requested Party upon the person claimed in respect of the offence or offences for which extradition is requested. Extradition may be refused if the competent authorities of the requested Party have decided either not to institute or to terminate proceedings in respect of the same offence or offences.

ARTICLE 9

LAPSE OF TIME

Extradition shall not be granted if the person claimed has, according to the law of either the requesting or the requested Party, become immune by reason of lapse of time from prosecution or punishment for the offence for which extradition is requested.

ARTICLE 10

THE REQUEST AND SUPPORTING DOCUMENTS

(1) The request for extradition shall be in writing and shall be communicated through the diplomatic channel or such other channel as may from time to time be agreed upon by the Contracting Parties.

(2) The request for extradition shall be accompanied by—

(a) if the person claimed is a person accused, the original or a certified copy of a warrant of arrest or court order having the same effect and issued in accordance with the law of the requesting Party and prima facie evidence of the commission of the offence by such person;

(b) if the person claimed is a person convicted, the original or a certified copy of the record of the conviction and enforceable sentence and a statement showing how much of the sentence has not been carried out;

(c) a statement of the offences for which extradition is requested, in which the time and place of their commission, their legal descriptions and a reference to the relevant legal provisions shall be set out as accurately as possible;

(d) a copy of the relevant enactments or, where this is not possible, a statement of the relevant law; and

(e) as accurate a description as possible of the person claimed, together with any other information which will help to establish his identity.

ARTICLE 11

DOCUMENTS RELATING TO EVIDENCE

The authorities of the requested Party shall admit as evidence in any proceedings for extradition any deposition, statement on oath or affirmation, any record of a conviction, any warrant of arrest, and a copy or translation of the aforesaid documents, if it is authenticated—

(a) in the case of a warrant of arrest, by being signed, or in the case of any other original document by being certified, by a judge, magistrate or other competent officer of the requesting Party and, in the case of a copy or translation, by being certified to be a true copy or translation of the original; and

word, kan sy oorhandiging uitgestel word tot na afloop van die vervolging en die volle uitvoering van enige straf wat hy opgelê mag word of opgelê is.

ARTIKEL 8

NON BIS IN IDEM

Uitlewering word nie toegestaan nie indien finale uitspraak deur die bevoegde owerhede van die versoekte Party gegee is ten die opgeëiste persoon weens die misdryf of misdrywe ten opsigte waarvan sy uitlewering versoek word. Uitlewering kan geweier word indien die bevoegde owerhede van die versoekte Party besluit het om, ten opsigte van dieselfde misdryf of misdrywe, of nie 'n vervolging in te stel nie of die vervolging te staak.

ARTIKEL 9

VERLOOP VAN TYD

Uitlewering word nie toegestaan nie indien die opgeëiste persoon ingevolge die wet van of die versoekende Party of die versoekte Party weens die verloop van tyd vry is van vervolging of straf ten opsigte van die misdryf waarvoor uitlewering versoek word.

ARTIKEL 10

DIE VERSOEK EN STAWENDE DOKUMENTE

(1) Die versoek om uitlewering moet op skrif wees en langs die diplomatieke kanaal of sodanige ander kanaal as waarvoor die Kontrakterende Partye van tyd tot tyd mag ooreenkom, gerig word.

(2) Die versoek om uitlewering gaan vergesel van—

(a) indien die opgeëiste persoon 'n beskuldigde is, die oorspronklike of 'n gesertifiseerde afskrif van 'n lasbrief vir inhegtenisneming of hofbevel met dieselde strekking en uitgereik in ooreenstemming met die wet van die versoekende Party en prima facie-getuienis van die pleging van die misdryf deur sodanige persoon;

(b) indien die opgeëiste persoon alreeds skuldig bevind is, die oorspronklike of 'n gesertifiseerde afskrif van die rekord van die skuldigbevinding en uitvoerbare vonnis en 'n verklaring wat aandui hoeveel van die vonnis nog nie uitgevoer is nie;

(c) 'n uiteensetting van die misdrywe waarvoor uitlewering versoek word, waarin die tyd en plek van die pleging daarvan, die wetsomsrywings daarvan en 'n verwysing na die betrokke wetsbepalings so noukeurig as moontlik uiteengesit moet word;

(d) 'n afskrif van die tersaaklike wetsvoorskrifte, of, waar dit nie moontlik is nie, 'n uiteensetting van die tersaaklike regsvoorskrif; en

(e) so 'n noukeurige beskrywing as moontlik van die opgeëiste persoon tesame met enige ander inligting wat sal help om sy identiteit vas te stel.

ARTIKEL 11

DOKUMENTE IN VERBAND MET GETUIENIS

Die owerhede van die versoekte Party laat tydens enige uitleweringsverrigtinge as getuienis toe enige getuienis, beëdigde of plegtige verklaring, enige rekord van 'n skuldigbevinding, enige lasbrief vir inhegtenisneming, en 'n afskrif of vertaling van voornoemde stukke, indien dit gewaarmerk is—

(a) in die geval van 'n lasbrief vir inhegtenisneming deurdat dit onderteken is, of in die geval van enige ander oorspronklike dokument deur dat dit gesertifiseer is, deur 'n regter, landdros of ander bevoegde beampte van die versoekende Party en in die geval van 'n afskrif of vertaling, deurdat dit as 'n ware afskrif of vertaling van die oorspronklike gesertifiseer is; en

(b) either by the oath of some witness or by being sealed with the official seal of the Minister of Justice or other competent authority of the requesting Party; or in such other manner as may be permitted by the law of the requested Party.

ARTICLE 12

ADDITIONAL EVIDENCE OR INFORMATION

(1) If the requested Party requires additional evidence or information to enable it to decide on the request for extradition, the requesting Party shall submit the necessary additional evidence or information within such time as the requested Party shall designate.

(2) If the person claimed is under arrest and the additional evidence or information submitted as aforesaid is not sufficient or if such evidence or information is not received within the period specified by the requested Party, he may be discharged from custody.

(3) Such discharge as mentioned in paragraph (2) of this Article shall not bar the requesting Party from submitting another request for extradition in respect of the same offence.

ARTICLE 13

RULE OF SPECIALITY

A person who has been extradited under this Agreement shall not be proceeded against, sentenced or detained with a view to the carrying out of a sentence for any offence committed prior to his surrender other than that for which he was extradited, nor shall he for any other reason be restricted in his personal freedom, except in the following cases:

(a) When the requested Party consents thereto. A request for consent shall be submitted by the requesting Party, accompanied by the documents mentioned in Article 10, paragraph (2) and a legal record of any statement made by the extradited person in respect of the offence concerned. Consent shall not be withheld when the offence for which it is requested is itself subject to extradition in accordance with the provisions of this Agreement.

(b) When the person, having had an opportunity to leave the territory of the requesting Party, has not done so within 45 days of his final discharge, or has voluntarily returned to that territory after leaving it.

ARTICLE 14

RE-EXTRADITION TO THIRD STATE

Except as provided for in Article 13, paragraph (b), the requesting Party shall not, without the consent of the requested Party, surrender to a third state a person surrendered to the requesting Party and sought by the said third state in respect of offences committed before his surrender. The requested Party may require the production of the documents in respect of the offence for which the third state is requesting extradition before giving its consent for re-extradition.

ARTICLE 15

PROVISIONAL ARREST

(1) In case of urgency the competent authorities of the requesting Party may request the provisional arrest of the person claimed. The competent authorities of the requested Party shall decide the matter in accordance with its law.

(b) deurdat dit òf deur die een of ander getuie geattesteer is, òf met die amptelike seël van die Minister van Justisie of ander bevoegde owerheid van die versoekende Party geseël is;

of op sodanige ander manier as wat deur die wet van die versoekte Party toegelaat mag word.

ARTIKEL 12

AANVULLENDE GETUIENIS OF INLIGTING

(1) Indien die versoekte Party aanvullende getuienis of inligting verlang om hom in staat te stel om oor die versoek om uitlewering te besluit, moet die versoekende Party die nodige aanvullende getuienis of inligting voorlê binne 'n tydperk wat aangewys word deur die versoekte Party.

(2) Indien die opgeëiste persoon in hegtenis is en die aanvullende getuienis of inligting wat voorgelê word soos voormeld, onvoldoende is of indien sodanige getuienis of inligting nie ontvang word binne die tydperk voorgeskryf deur die versoekte Party nie, kan hy uit bewaring vrygelaat word.

(3) Vrylating soos in paragraaf (2) van hierdie Artikel genoem, verhinder nie die versoekende Party om 'n verdere versoek om uitlewering ten opsigte van dieselfde misdryf voor te lê nie.

ARTIKEL 13

BEPERKING VAN STAPPE TEEN UITGELEWERDE PERSOON

'n Persoon wat kragtens hierdie Ooreenkoms uitgelewer is, word, behalwe ten opsigte van 'n misdryf waarvoor hy uitgelewer is, nie vervolgd, gevonnisd of in hegtenis gehou met die doel om 'n vonnis weens enige misdryf voor sy uitlewering gepleeg, uit te voer nie, en hy word ook nie om enige ander rede in sy persoonlike vryheid beperk nie, behalwe in die volgende gevalle:

(a) Wanneer die versoekte Party daarin toestem. 'n Versoek om toestemming word voorgelê deur die versoekende Party, vergesels van die dokumente in Artikel 10, paragraaf (2), genoem en 'n geregtelike verslag van enige verklaring wat deur die uitgelewerde persoon in verband met die betrokke misdryf gedoen is. Toestemming word nie geweier nie as die misdryf waarvoor dit versoek word op sigself onderworpe is aan uitlewering ooreenkomstig die bepalings van hierdie Ooreenkoms.

(b) Wanneer die persoon, nadat hy geleentheid gehad het om die gebied van die versoekende Party te verlaat, dit nie binne 45 dae na sy finale vrylating gedoen het nie, of vrywillig na dié gebied teruggekeer het nadat hy dit verlaat het.

ARTIKEL 14

HERUITLEWERING VAN 'N DERDE STAAT

Behoudens die bepalings van Artikel 13, paragraaf (b), oorhandig die versoekende Party nie sonder die toestemming van die versoekte Party 'n persoon wat aan die versoekende Party oorhandig is, en wat deur 'n derde staat ten opsigte van misdrywe gepleeg voor sy oorhandiging gesoek word, aan daardie derde staat nie. Die versoekte Party kan alvorens hy sy toestemming tot heruitlewering gee, die voorlegging versoek van die dokumente ten opsigte van die misdryf waarvoor die derde staat uitlewering versoek.

ARTIKEL 15

VOORLOPIGE INHEGTENISNEMING

(1) In dringende gevalle kan die bevoegde owerhede van die versoekende Party die voorlopige inhegtenisneming versoek van die opgeëiste persoon. Die bevoegde owerhede van die versoekte Party beslis oor die aangeleentheid ooreenkomstig sy wet.

(2) The request for provisional arrest shall state that one of the documents mentioned in Article 10, paragraph (2) (a) or (2) (b), exists and that it is intended to send a request for extradition. It shall also state for what offence extradition will be requested and when and where such offence was committed and shall so far as possible give a description of the person claimed.

(3) A request for provisional arrest shall be sent to the competent authorities of the requested Party either through the diplomatic channel or direct by post or telegraph or by any other means affording evidence in writing and acceptable to the requested Party. The competent authorities of the requesting Party shall be informed as soon as possible of the result of their request.

(4) Provisional arrest may be terminated if within a period of 18 days after the arrest the requested Party has not received the request for extradition. In any event, the person claimed shall not be detained longer than 40 days after the date of provisional arrest if the requested Party has not received the request for extradition and the documents mentioned in Article 10, paragraph (2), within that period. The requested Party may release the person claimed from provisional arrest at any time but, if he is released, the requested Party shall take whatever measures available under its law that it considers necessary to prevent the escape from its territory of the person claimed.

(5) Release from provisional arrest shall not prejudice re-arrest and extradition if a request for extradition is received subsequently.

ARTICLE 16

CONFLICTING REQUESTS

If extradition of the same person is requested concurrently by more than one state, either for the same offence or for different offences, the requested Party shall make its decision having regard to all the circumstances and especially the relative seriousness and place of commission of the offences, the respective dates of the requests, the nationality of the person claimed, his ordinary residence and the possibility of subsequent extradition to another state.

ARTICLE 17

SURRENDER OF THE PERSON CLAIMED

(1) The requested Party shall inform the requesting Party by the means mentioned in Article 10, paragraph (1), of its decision with regard to the request for extradition.

(2) Reasons shall be given for any complete or partial rejection.

(3) If the request is granted, the requesting Party shall be informed of the place and date of surrender and of the length of time for which the person claimed would have been detained between the date of committal and the date of surrender.

(4) If the person claimed has not been taken over on the appointed date, he may be released after the expiry of 30 days. The requested Party may refuse to extradite him thereafter for the same offence.

(5) If circumstances beyond its control prevent a Party from surrendering or taking over the person claimed, the said Party shall so notify the other Party. The two Contracting Parties shall thereafter agree upon a new date for surrender and the provisions of paragraph (4) of this Article shall thereupon apply.

(2) Die versoek om voorlopige inhegtenisneming moet aandui dat een van die dokumente genoem in Artikel 10, paragraaf (2) (a) of (2) (b), bestaan en dat dit die voorname is om 'n versoek om uitlewering te stuur. Dit moet ook meld vir watter misdryf uitlewering versoek sal word en wanneer en waar sodanige misdryf gepleeg is en moet, sover moontlik, 'n beskrywing van die opgeëiste persoon bevat.

(3) 'n Versoek om voorlopige inhegtenisneming word gerig aan die bevoegde owerhede van die versoekte Party, hetsy langs die diplomatieke kanaal of direk per pos of telegraaf of op enige ander wyse wat getuienis op skrif daarstel en wat vir die versoekte Party aanvaarbaar is. Die bevoegde owerhede van die versoekende Party word so gou moontlik van die uitslag van hulle versoek verwittig.

(4) Voorlopige inhegtenisneming kan beëindig word indien die versoekte Party nie binne 'n tydperk van 18 dae na inhegtenisneming die versoek om uitlewering ontvang het nie. In elk geval word die opgeëiste persoon nie langer as 40 dae na die datum van voorlopige inhegtenisneming aangehou nie as die versoekte Party nie die versoek om uitlewering en die dokumente genoem in Artikel 10, paragraaf (2), binne daardie tydperk ontvang het nie. Die versoekte Party kan die opgeëiste persoon te eniger tyd uit voorlopige inhegtenisneming vrylaat maar, indien hy vrygelaat word, tref die versoekte Party alle maatreëls waaroor hy kragtens sy wet beskik wat hy nodig ag om die ontsnapping van die opgeëiste persoon uit sy gebied te voorkom.

(5) Vrylating uit voorlopige inhegtenisneming benadeel nie herinhegtenisneming en uitlewering indien 'n versoek om uitlewering daarna ontvang word nie.

ARTIKEL 16

BOTSENDE VERSOEKE

Indien uitlewering van dieselfde persoon terselfertyd deur meer as een staat versoek word, hetsy weens dieselfde misdryf of weens verskillende misdrywe, neem die versoekte Party sy besluit met inagneming van al die omstandighede en veral die relatiewe erns en plek van pleging van die misdrywe, die onderskeie datums van die versoeke, die nasionaliteit van die opgeëiste persoon, sy gewone verblyfplek en die moontlikheid van later uitlewering aan 'n ander staat.

ARTIKEL 17

OORHANDIGING VAN DIE OPGEËISTE PERSOON

(1) Die versoekte Party stel die versoekende Party, op die wyse genoem in Artikel 10, paragraaf (1), van sy besluit insake die versoek om uitlewering in kennis.

(2) Redes vir enige algehele of gedeeltelike weiering word verstrek.

(3) Indien die versoek toegestaan word, word die versoekende Party in kennis gestel van die plek en datum van oorhandiging en van die tydperk wat die opgeëiste persoon tussen die datum van verwysing en die datum van oorhandiging aangehou sou gewees het.

(4) Indien die opgeëiste persoon nie op die bepaalde datum oorgeneem is nie, kan hy na verstryking van 30 dae vrygelaat word. Die versoekte Party kan weier om hom daarna weens dieselfde misdryf uit te lewer.

(5) Indien omstandighede buite sy beheer 'n Party verhinder om die opgeëiste persoon te oorhandig of oor te neem, stel sodanige Party die ander Party in kennis. Die twee Kontrakterende Partye kom daarna ooreen oor 'n nuwe datum van oorhandiging en die bepalinge van paragraaf (4) van hierdie Artikel geld dan.

ARTICLE 18

HANDING OVER OF PROPERTY

(1) The requested Party shall, in-so-far as its law permits and at the request of the requesting Party, hand over to the latter, property—

(a) which may be required as evidence; and

(b) which has been seized under the authority of a search warrant or which, at the time of arrest, was found in the possession of the person claimed.

(2) The property mentioned in paragraph (1) of this Article shall be handed over even if extradition, having been granted, cannot be carried out owing to the death or escape of the person claimed.

(3) When the said property is liable to seizure or confiscation in the territory of the requested Party, the latter may, in connection with pending criminal proceedings, temporarily retain it or hand it over to the requesting Party on condition that it be returned within a specified period of time.

(4) Any rights which the requested Party or third parties may have acquired in the said property shall remain unaffected. Where such rights exist, the property shall be returned without charge to the requested Party as soon as possible after the trial, unless such rights have been waived.

ARTICLE 19

TRANSIT

(1) Transit through the territory of either Contracting Party shall be granted to the other Contracting Party in respect of the extradition of any person from a third state in accordance with the following provisions:

(a) A request for transit shall be submitted in the manner prescribed in Article 10, paragraph (1), in respect of a request for extradition.

(b) The provisions and conditions laid down in this Agreement shall apply *mutatis mutandis* to such a request as if it were a request for the extradition of the person concerned.

(c) The Party requested to grant transit may require the production of the documents mentioned in Article 10, paragraph (2), before granting the request for transit through its territory.

(d) If the person claimed is to be transported by aircraft over the territory of either Contracting Party, the following provisions shall apply:

(i) If no intermediate landing is scheduled to be made, the requesting Party shall notify the Contracting Party over whose territory the flight is to be made and shall confirm that a warrant of arrest or a conviction and enforceable sentence exists and shall give an assurance that in view of the facts known to it and considering the documents in its possession, there is no reason why transit in accordance with this Agreement should be refused. In the case of an unscheduled intermediate landing, the notification concerning the use of air transport shall have the effect of a request for provisional arrest as provided for in Article 15, and the requesting Party shall thereafter submit a formal request for extradition.

(ii) If an intermediate landing is to be made, the provisions of sub-paragraph (a), (b) and (c) of this paragraph shall apply.

(2) Any right of transit arising from the operation of paragraph (1) shall be exercised in accordance with such conditions as the requested Party may prescribe.

ARTIKEL 18

OORHANDIGING VAN EIENDOM

(1) Die versoekte Party moet, vir sy wet dit toelaat en op versoek van die versoekende Party, an laasgenoemde eiendom oorhandig—

(a) wat as getuienis vereis mag word; en

(b) waarop kragtens 'n lasbrief vir huissoeking beslag gelê is of wat, ten tyde van inhegtenisneming, in die besit van die opgeëiste persoon gevind is.

(2) Die eiendom in paragraaf (1) van hierdie Artikel bedoel, word oorhandig selfs indien uitlewering wat alreeds toegestaan is, as gevolg van die dood of ontsnapping van die opgeëiste persoon nie bewerkstellig kan word nie.

(3) Indien genoemde eiendom in die gebied van die versoekte Party onderworpe is aan beslaglegging of verbeurd-verklaring, kan laasgenoemde dit, met betrekking tot strafregtelike stappe wat nog hangende is, tydelik behou of dit oorhandig aan die versoekende Party op voorwaarde dat dit binne 'n bepaalde tydperk terugbesorg word.

(4) Enige regte wat die versoekte Party of derde partye in genoemde eiendom verkry het, word nie geraak nie. As sodanige regte bestaan, word die eiendom so gou moontlik na die einde van die verhoor kosteloos terugbesorg aan die versoekte Party, tensy daar van sodanige regte afstand gedoen is.

ARTIKEL 19

DEURGANG

(1) Deurgang deur die gebied van een van die Kontrakterende Partye in verband met die uitlewering van enige persoon vanaf 'n derde staat, word aan die ander Kontrakterende Party ooreenkomstig die volgende bepalings toegestaan:

(a) 'n Versoek om deurgang word voorgelê op die wyse in Artikel 10, paragraaf (1), voorgeskryf in verband met 'n versoek om uitlewering.

(b) Die bepalings en voorwaardes in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf, geld *mutatis mutandis* ten opsigte van sodanige versoek asof dit 'n versoek om uitlewering van die betrokke persoon is.

(c) Die Party wat versoek word om deurgang te verleen, kan die voorlegging vereis van die dokumente in Artikel 10, paragraaf (2), genoem, voordat die versoek om deurgang deur sy gebied toegestaan word.

(d) Indien die opgeëiste persoon met 'n lugvaartuig oor die gebied van een van die kontrakterende Party vervoer moet word, is die volgende bepalings van toepassing:

(i) Indien geen vasgestelde tussenlanding gedoen moet word nie, stel die versoekende Party die Kontrakterende Party oor wie se gebied die vlug gedoen moet word, in kennis en bevestig dat 'n lasbrief vir inhegtenisneming of 'n skuldigbevinding en afdwingbare vonnis bestaan en gee die versekerning dat, op grond van die feite aan hom bekend en by oorweging van die dokumente in sy besit, daar geen rede bestaan waarom deurgang in ooreenstemming met hierdie Ooreenkoms geweier behoort te word nie. In die geval van 'n nie-vasgestelde tussenlanding het die kennisgewing rakende die gebruik van lugvervoer die uitwerking van 'n versoek om voorlopige inhegtenisneming soos in Artikel 15 bepaal, en lê die versoekende Party daarna 'n formele versoek om uitlewering voor.

(ii) Indien 'n tussenlanding gedoen moet word, is die bepalings van subparagrafe (a), (b) en (c) van hierdie paragraaf van toepassing.

(2) Enige reg van deurgang wat voortspruit uit hoofde van paragraaf (1) word uitgeoefen ooreenkomstig sodanig voorwaardes as wat die versoekte Party voorskryf.

(3) Notwithstanding the provisions of this Article, the requested Party may refuse a request for transit if it is of the opinion that such transit would endanger public order in its territory.

ARTICLE 20

LANGUAGES TO BE USED

Where Bophuthatswana is the requested Party, the documents to be produced shall be accompanied by certified translations into Tswana, English or Afrikaans if the originals are not in one of these languages. Where the Republic of South Africa is the requested Party, the documents to be produced shall be accompanied by certified translations into Afrikaans or English if the originals are not in one of these languages.

ARTICLE 21

EXPENSES

(1) Expenses incurred in the territory of the requested Party by reason of the arrest, detention and maintenance of the person claimed and any court proceedings arising from the request for extradition shall be borne by that Party.

(2) The requesting Party shall bear the expenses occasioned by the conveyance of the person claimed from the place where he is surrendered to its own territory.

(3) Expenses incurred by reason of transit through the territory of a Party requested to grant transit shall be borne by the requesting Party.

ARTICLE 22

APPLICATION OF THE AGREEMENT

This Agreement shall apply to offences committed and sentences imposed whether before or after the date upon which it comes into force.

ARTICLE 23

ENTRY INTO FORCE

This Agreement shall enter into force on the 6th day of December 1977.

ARTICLE 24

TERMINATION

Either of the Parties may terminate the present Agreement at any time by giving six months' notice to the other Party through the diplomatic channel.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised by their respective Governments, have signed and sealed the present Agreement.

Done at Pretoria, in duplicate, on the 15th day of November 1977.

J. T. KRUGER.

For the Government of the Republic of South Africa.

L. M. MANGOPE.

For the Government of Bophuthatswana.

(3) Ondanks die bepalings van hierdie Artikel, kan die versoekte Party 'n versoek om deurgang weier indien hy van mening is dat sodanige deurgang die openbare orde in sy gebied in gevaar sou stel.

ARTIKEL 20

TALE WAT GEBRUIK MOET WORD

Waar Bophuthatswana die versoekte Party is, gaan die dokumente wat voorgelê moet word, vergesel van gesertifiseerde vertalings in Tswana, Engels of Afrikaans indien die oorspronklikes nie in een van dié tale is nie. Waar die Republiek van Suid-Afrika die versoekte Party is, gaan die dokumente wat voorgelê moet word, vergesel van gesertifiseerde vertalings in Afrikaans of Engels indien die oorspronklikes nie in een van hierdie tale is nie.

ARTIKEL 21

UITGAWES

(1) Uitgawes aangegaan in die gebied van die versoekte Party op grond van die inhegtenisneming, aanhouding en onderhoud van die opgeëiste persoon en enige hofverrigtinge wat uit die versoek om uitlewering voortspruit, word deur daardie Party gedra.

(2) Die versoekende Party dra die uitgawes veroorsaak deur die vervoer van die opgeëiste persoon vanaf die plek waar hy oorhandig word na daardie Party se gebied.

(3) Uitgawes aangegaan op grond van deurgang deur die gebied van 'n Party wat versoek is om deurgang toe te staan, word deur die versoekende Party gedra.

ARTIKEL 22

TOEPASSING VAN DIE OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms geld ten opsigte van misdrywe gepleeg en vonnisse opgelê hetsy voor of na die datum waarop dit in werking tree.

ARTIKEL 23

INWERKINGTREDING

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op die 6de dag van Desember 1977.

ARTIKEL 24

BEËINDIGING

Enig een van die partye kan te eniger tyd die huidige Ooreenkoms beëindig deur ses maande kennis aan die ander Party langs die diplomatieke kanaal te gee.

Ten bewyse waarvan die ondergetekendes, behoorlik deur hulle onderskeie Regerings gemagtig, die huidige Ooreenkoms onderteken en gesê het.

Gedoen te Pretoria, in tweevoud, op die 15de dag van November 1977.

J. T. KRUGER.

Namens die Regering van die Republiek van Suid-Afrika.

L. M. MANGOPE.

Namens die Regering van Bophuthatswana.

Buy National Savings Certificates

Koop Nasionale Spaarsertifikate

SOUTHERN CAPE FORESTS AND TREES

by

F. VON BREITENBACH

A guide to the indigenous forests of George, Knysna and Tsitsikama; their different types; their management and history; their trees and shrubs, ferns and herbs, grasses and lianes; their snakes, birds and mammals.

With a leaf-key to and descriptions of 100 forest tree species.

328 pages, 470 illustrations (photographs and line drawings), comprehensive index, hard cover.

Price R10 • Abroad R12,50

Obtainable from The Government Printer, Pretoria and Cape Town

SUID-KAAPSE BOSSE EN BOME

deur

F. VON BREITENBACH

'n Gids tot die inheemse bosse van George, Knysna en Tsitsikama; hul verskillende tipes; hul bestuur en geskiedenis; hul bome en struik, varings en kruidagtige plante, grasse en klimplante; hul slange, voëls en soogdiere.

Met 'n blaarsleutel tot en beskrywings van 100 bosboomsoorte.

328 bladsye, 470 illustrasies (foto's en lyntekeninge), omvattende register, volband.

Prys R10 • Buiteland R12,50

Verkrygbaar by Die Staatsdrukker, Pretoria en Kaapstad

Use it.

Don't abuse it.

water is for everybody

Werk mooi daarmee.

Ons leef daarvan

PHYTOPHYLACTICA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958-1968 and deals with Entomology, Zoological Plant Pests, Nematology, Plant Pathology, Microbiology, Mycology, Taxonomic Studies, Biology and Control. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at 50 cents per copy or R2 per annum, post free (foreign 60 cents per copy or R2,40 per annum).

PHYTOPHYLACTICA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958-1968 en bevat artikels oor Entomologie, Dierkundige Plantplae, Nematologie, Plantpatologie, Mikrobiologie, Mikologie, Taksonomiese Studies, Biologie en Beheer. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen 50c per eksemplaar of R2 per jaar, posvry (buitelands 60 sent per eksemplaar of R2,40 per jaar).

Useful hints—

1. Address all mail fully, clearly and without misleading abbreviations.
2. Place your own address on the back of the envelope or wrapper.
3. Do not enclose coins or other hard objects in letters.
4. Send remittances by Postal Order or Money Order.
5. Pack parcels properly, using strong containers and heavy paper. Tie securely.
6. Prepay postage fully.
7. Place postage stamps in the upper right hand corner of the envelope or wrapper.
8. Insure your parcels and register valuable letters. Documents which can only be replaced at considerable cost should preferably be insured.
9. Post early and often during the day. Mail held until the last moment may cause delay.
10. Give your correspondents your correct post office address including your box number where applicable.
11. *A postal address is insufficient when the appropriate postcode is omitted.*

Nuttige wenke—

1. Adresseer alle posstukke volledig, duidelik en sonder misleidende afkortings.
2. Plaas u eie adres agterop die koevert of omslag.
3. Moenie muntstukke of ander harde artikels in briewe insluit nie.
4. Gebruik posorders of poswissels wanneer geld deur die pos gestuur word.
5. Verpak pakkette behoorlik. Gebruik sterk houers en dik papier en bind dit stewig vas.
6. Maak seker dat die posgeld ten volle vooruitbetaal is.
7. Plak die posseëls in die boonste regterhoek van die koevert of omslag.
8. Verseker u pakkette en registreer waardevolle briewe. Dokumente wat slegs teen hoë koste vervang kan word, moet verkieslik verseker word.
9. Pos vroegtydig en dikwels gedurende die dag. Posstukke wat tot op die laaste oomblik teruggehou word kan vertraging veroorsaak.
10. Verstrek u volledige posadres aan u korrespondente asook u posbusnommer waar van toepassing.
11. *'n Posadres is onvoldoende as die toepaslike poskode weggelaat is.*

To ensure a

Satisfactory Telephone Service

- Read the special services and other information pages of your directory for useful hints and directions.
- Avoid long conversations.
- Be sure of the number you want before making a call.
- Answer your telephone promptly and speak distinctly.

Om 'n

Bevredigende Telefoondiens

te verseker:

- Lees die nuttige wenke en aanwysings wat op die bladsye in verband met spesiale dienste en oor ander inligting in u telefoongids voorkom.
- Maak u gesprekke so kort moontlik.
- Wees seker dat u die regte nommer het voordat u 'n oproep maak.
- Beantwoord u telefoon onmiddellik en praat duidelik.

MILITARIA

Militaria is a military-historical journal published quarterly by the Documentation Service of the South African Defence Force.

This illustrated journal contains articles on subjects as:

The Anglo Boer War and early South African military history.

South Africa's participation in the two World Wars.

Unit histories.

The growth and development of the South African Defence Force.

Source publication and book reviews of important military publications are included in most issues.

To date 23 editions of *Militaria* have been published.

Current copies of *Militaria* may be obtained from The Government Printer, Private Bag X85, Pretoria, 0001, at R1 (overseas R1,25) per copy. Copies of most back editions are still available.

MILITARIA

Militaria is 'n militêr-historiese tydskrif wat deur die Dokumentasiediens van die Suid-Afrikaanse Weermag op 'n kwartaalbasis uitgegee word.

Hierdie geïllustreerde tydskrif bevat artikels oor o.a.:

Die Anglo-Boereoorlog en vroeëre Suid-Afrikaanse militêre geskiedenis.

Suid-Afrikaanse deelname aan beide Wêreldoorloë.

Eenheidsgeskiedenis.

Die groei en ontwikkeling van die Suid-Afrikaanse Weermag.

Bronnepublikasies en besprekings van militêr belangrike boeke word in die meeste nommers ingesluit.

Daar het reeds 23 uitgawes van *Militaria* verskyn.

Huidige nommers van *Militaria* kan by Die Staatsdrukker, Privaatsak X85, Pretoria, 0001, teen R1 (buitelands R1,25) per eksemplaar gekoop word. Die meerderheid vorige nommers is nog beskikbaar.

THE FLOWERING PLANTS OF AFRICA

This publication is issued as an illustrated serial, much on the same lines as Curtis's Botanical Magazine, and for imitating which no apology need be tendered.

The desire and object of the promoters of the publication will be achieved if it stimulates further interest in the study and cultivation of our indigenous plants.

The illustrations are prepared mainly by the artists at the Botanical Research Institute, and the Editor is pleased to receive living plants of general interest or of economic value for illustration.

Each part contains 10 plates and costs R1,50 per part. Two, three or four parts may be published annually, depending on the availability of illustrations. A volume consists of four parts. From Volume 27, the price per volume is: Cloth binding, R10; morocco binding, R14.

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

DIE BLOMPLANTE VAN AFRIKA

Hierdie publikasie word uitgegee as 'n geïllustreerde reeks, baie na die aard van Curtis se "Botanical Magazine". Die doel van die werk is om die skoonheid en variasie van vorm van die flora van Afrika aan die leser bekend te stel, om belangstelling in die studie en kweek van die inheemse plante op te wek, en om plantkunde in die algemeen te bevorder.

Die meeste van die illustrasies word deur kunstenaars van die Navorsingsinstituut vir Plantkunde gemaak, dog die redakteur verwelkom geskikte bydraes van 'n wetenskaplike en kunsstandaard afkomstig van verwante inrigtings.

Onder huidige omstandighede word twee dele van die werk gelyktydig gepubliseer, maar met onreëlmatige tussenpose; elke deel bevat tien kleurplate. Intekengeld bedra R1,50 per deel: Vier dele per band. Vanaf band 27 is die prys per band in linne gebind R10; in morocco-leer gebind R14.

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

BOTHALIA

Bothalia is a medium for the publication of botanical papers dealing with the flora and vegetation of Southern Africa. One or two parts of the journal are published annually.

The following parts are available:

Vol. 3 Part 1 out of print	Vol. 7 Part 1 1958 R2
2 1937 75c	2 1960 R3
3 1938 75c	3 1961 R3
4 1939 75c	4 1962 R3
Vol. 4 Part 1 1941 75c	Vol. 8 Part 1 1962 R3
2 1942 75c	2 1964 R3
3 1948 75c	3 1965 R3
4 1948 75c	4 1965 R3
Vol. 5 1950 R3	Supplement
Vol. 6 Part 1 1951 R1,50	Vol. 9 Part 1 1966 R3
2 1954 R2,50	2 1967 R3
3 1956 R2	3 and 4
4 1957 R2	1969 R6
	Vol. 10 Part 1 1969 R3
	2 1971 R3
	3 1971 R3
	4 1972 R3

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

BOTHALIA

Bothalia is 'n medium vir die publikasie van plantkundige artikels oor die flora en plantegroei van Suidelike Afrika. Een of twee dele van die tydskrif word jaarliks gepubliseer.

Die volgende dele is beskikbaar:

Vol. 3 Deel 1 uit druk	Vol. 7 Deel 1 1958 R2
2 1937 75c	2 1960 R3
3 1938 75c	3 1961 R3
4 1939 75c	4 1962 R3
Vol. 4 Deel 1 1941 75c	Vol. 8 Deel 1 1962 R3
2 1942 75c	2 1964 R3
3 1948 75c	3 1965 R3
4 1948 75c	4 1965 R3
Vol. 5 1950 R3	Supplement
Vol. 6 Deel 1 1951 R1,50	Vol. 9 Deel 1 1966 R3
2 1954 R2,50	2 1967 R3
3 1956 R2	3 en 4
4 1957 R2	1969 R6
	Vol. 10 Deel 1 1969 R3
	2 1971 R3
	3 1971 R3
	4 1972 R3

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

CONTENTS

No.	Page No.	Gazette No.
PROCLAMATIONS		
R. 367. Bantu Trust and Land Act (38/1927): Natal Traffic Ordinance, 1966, in kwaZulu	1	5846
R. 369. Bantu Homelands Constitution Act (21/1971): Amendment of Proclamation R.260/1977	1	5846
R. 370. Bantu Homelands Constitution Act (21/1971): Ciskeian Government: Withdrawal of moneys from the Revenue Fund	2	5846
R. 373. Railways and Harbours Control and Management (Consolidation) Act (70/1957): Richards Bay: Jurisdiction	2	5846
R. 375. Extradition Act (67/1962): The Government of the R.S.A. and the Government of Bophuthatswana	34	5846
GOVERNMENT NOTICES		
Agricultural Economics and Marketing, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R.2635. Marketing Act (59/1968): Levy and special levy on Chicory	2	5846
R.2665. Marketing Act (59/1968): Prices of South African wine exported to the European Economic Community	3	5846
R.2674. Marketing Act (59/1968): Levy and special levy on dried fruit	4	5846
Agricultural Technical Services, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R.2662. Seeds Act (28/1961): Seed Certification Scheme	4	5846
R.2663. Seeds Act (28/1961): Seed which is declared seed for the purposes of the Act	7	5846
Bantu Administration and Development, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R.2612. Correction notice	7	5846
Coloured, Rehoboth and Nama Relations, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R.2616. Coloured Persons Representative Council Act (49/1964): Delegation of powers	7	5846
R.2617. Coloured Persons Education Act (47/1963): Amendment	9	5846
Commerce, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R.2614. National Supplies Procurement Act (89/1970): Appointment of Controller of Petroleum Products: Mr T. F. van der Walt	9	5846
R.2615. Price Control Act (25/1964): Appointment of Price Controller: Mr E. G. de Beer	9	5846
Customs and Excise, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R.2613. Customs and Excise Act (91/1964): Commencement: Explanatory notes: EN29	10	5846
R.2630. Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of regulations	10	5846
Health, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R.2631. Atmospheric Pollution Prevention Act (45/1965): Meetings: Remuneration and allowances payable	21	5846
Industries, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R.2667. Sea Fisheries Act (58/1973): Regulations	21	5846
Labour, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R.2608. Industrial Conciliation Act (28/1956): Printing and Newspaper Industry: Extension of Pension Fund Agreement	22	5846
R.2609. Industrial Conciliation Act (28/1956): Printing and Newspaper Industry: Amendment of Pension Fund Agreement	22	5846

INHOUD

No.	Bladsy No.	Staats- koerant No.
PROKLAMASIES		
R. 367. Bantoe-administrasie Wet (38/1927): Natalse Padverkeersordonnansie, 1966 in kwaZulu	1	5846
R. 369. Grondwet van Bantoetuislande (21/1971): Wysiging van Proklamasie R. 260/1977	1	5846
R. 370. Grondwet van Bantoetuislande (21/1971): Ciskeise Regering: Onttrekking van gelde uit die Inkomstefonds	2	5846
R. 373. Konsolidasiewet op die Beheer en Bestuur van Spoorweë en Hawens (70/1957): Richardsbaai: Regsmag	2	5846
R. 375. Wet op Uitlewering (67/1962): Die Regering van die R.S.A. en die Regering van Bophuthatswana	34	5846
GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
Arbeid, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R.2608. Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Druk- en Nuusbladnywerheid: Verlenging van Pensioenfondsooreenkoms	22	5846
R.2609. Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Druk- en Nuusbladnywerheid: Wysiging van Pensioenfondsooreenkoms	22	5846
R.2610. Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Druk- en Nuusbladnywerheid: Verlenging van Arbeidershulpfondsooreenkoms	23	5846
R.2611. Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Druk- en Nuusbladnywerheid: Wysiging van Arbeidershulpfondsooreenkoms	24	5846
R.2636. Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Vasstelling 5: Bediening van passasiers-hysers: Intrekking	26	5846
R.2637. Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Vasstelling 7: Yster, Staal ens.: Opskorting	26	5846
R.2638. Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Vasstelling 3: Yster, Staal ens.: Opskorting	26	5846
R.2639. Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Vasstelling 24: Werk van kroegman, Blankes: Intrekking	26	5846
R.2640. Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Vasstelling 25: Werk om motorvoertuie te bestuur: P.E.: Intrekking	26	5846
R.2641. Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Vasstelling 21: Werk om motorvoertuie te bestuur: Tvl., O.V.S.: Intrekking	26	5846
R.2642. Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Vasstelling 23: Werk van kroegman: Blanke, W. P.: Intrekking	27	5846
R.2643. Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Vasstelling 19: Bestuur van Motorvoertuie, ens., Tvl., O.V.S., Natal	27	5846
R.2644. Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Vasstelling 20: Meubelnywerheid, R.S.A.: Intrekking	27	5846
R.2645. Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Vasstelling 18: Skoelnywerheid R.S.A.: Intrekking	27	5846
R.2646. Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Vasstelling 17: Drank- en Verversingsbedryf, Wes-Kaapland en Natal: Intrekking	27	5846
R.2647. Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Vasstelling 12: Abattoirs, Witwatersrand en Pretoria: Intrekking	28	5846
R.2648. Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Vasstelling 11: Motorbestuurswerk, Landdrosdistrik Odendaalsrus, ens.: Intrekking	28	5846
R.2649. Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Vasstelling 8: Klerasiennywerheid R.S.A.: Intrekking	28	5846
R.2650. Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Drank- en Verversingsbedryf, Kaap: Verlenging van Hoofdooreenkoms	28	5846
R.2664. Wet op Vakleerlinge (37/1944): Haar-kappersbedryf W.W.R.: Wysiging van Leervooraardes	28	5846
R.2675. Loonwet (5/1957): Wysiging van Loonvasstelling 307: Tee, Koffie, ens.: Sekere Gebiede	29	5846

No	Page Gazette No. No.	No.	Bladsy No.	Staats- koerant No.
Labour, Department of (continued)				
<i>Government Notices (continued)</i>				
R.2610. Industrial Conciliation Act (28/1956): Printing and Newspaper Industry: Extension of Labourers' Benefit Fund Agreement	23 5846	Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, Departement van Goewermentskennisgewing		
R.2611. Industrial Conciliation Act (28/1956): Printing and Newspaper Industry: Amend- ment	24 5846	Doeane en Aksyns, Departement van Goewermentskennisgewings		
R.2636. Industrial Conciliation Act (28/1956): Determination 5: Passenger lift attendants: Cancellation	25 5846	R.2612. Verbeteringskennisgewing	7	5846
R.2637. Industrial Conciliation Act (28/1956): Determination 7: Iron, Steel, etc.: Sus- pension	26 5846	R.2613. Doeane- en Aksynswet (91/1964): Inwer- kingtreding: Explonatory notes EN29 ...	10	5846
R.2638. Industrial Conciliation Act (28/1956): Determination 3: Iron, Steel, etc.: Sus- pension	26 5846	R.2630. Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Regulasies	10	5846
R.2639. Industrial Conciliation Act (28/1956): Determination 24: Work of barman, White: Cancellation	26 5846	Gesondheid, Departement van Goewermentskennisgewing		
R.2640. Industrial Conciliation Act (28/1956): Determination 25: Work of driving motor vehicles: Cancellation	26 5846	R.2631. Wet op die Voorkoming van Lugbesoede- ling (45/1965): Vergaderings: Besoldiging en toelaes betaalbaar	21	5846
R.2641. Industrial Conciliation Act (28/1956): Determination 21: Work of driving motor vehicles: Tvl and O.F.S.: Cancellation ...	26 5846	Handel, Departement van Goewermentskennisgewings		
R.2642. Industrial Conciliation Act (28/1956): Determination 23: Work of Barman, White: W.P.: Cancellation	27 5846	R.2614. Wet op die Verkryging van Landsvoorrade (89/1970): Aanstelling van Kontroleur van Petroleumprodukte: Mnr T. F. van der Walt	9	5846
R.2643. Industrial Conciliation Act (28/1956): Determination 19: Driving of motor vehicles, etc.: Tvl, O.F.S. and Natal: Cancellation	27 5846	R.2615. Wet op Prysbeheer (25/1964): Aanstelling van Pryscontroleur: Mnr. E. G. de Beer ...	9	5846
R.2644. Industrial Conciliation Act (28/1956): Determination 20: Furniture Industry, R.S.A.: Cancellation	27 5846	Kleurling-, Rehoboth- en Namabetrekkinge, Departement van Goewermentskennisgewings		
R.2645. Industrial Conciliation Act (28/1956): Determination 18: Footwear Industry, R.S.A.: Cancellation	27 5846	R.2616. Wet op die Verteenwoordigende Kleur- lingraad (49/1964): Delegering van bevoegd- hede	7	5846
R.2646. Industrial Conciliation Act (28/1956): Determination 17: Liquor and Catering Trade: Western Cape and Natal: Cancel- lation	27 5846	R.2617. Wet op Onderwys vir Kleurlinge (47/1963): Wysiging	9	5846
R.2647. Industrial Conciliation Act (28/1956): Determination 12: Abattoirs: Witwaters- rand and Pretoria: Cancellation	28 5846	Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van Goewermentskennisgewings		
R.2648. Industrial Conciliation Act (28/1956): Determination 11: Motor transport driving: Magisterial District of Odendaalsrus, etc.: Cancellation	28 5846	R.2635. Bemarkingswet (59/1968): Heffing en spesiale heffing op sigorei	2	5846
R.2649. Industrial Conciliation Act (28/1956): Determination 8: Clothing Industry, R.S.A.: Cancellation	28 5846	R.2665. Bemarkingswet (59/1968): Pryse van Suid- Afrikaanse wyn wat na die Europese eko- nomiese gemeenskap uitgevoer word ...	3	5846
R.2650. Industrial Conciliation Act (28/1956): Liquor and Catering Trade, Cape: Extension of Main Agreement	28 5846	R.2674. Bemarkingswet (59/1968): Heffing en spesiale heffing op droëvrugte	4	5846
R.2664. Apprenticeship Act (37/1944): Witwaters- rand: Hairdressing Industry: Amendment of Conditions of Apprenticeship	28 5846	Landbou-tegniese Dienste, Departement van Goewermentskennisgewings		
R.2675. Wage Act (5/1957): Amendment of Wage Determination 307: Tea, Coffee, etc. Certain Areas	29 5846	R.2662. Wet op Saad (28/1961): Saadsertifisering- skema	4	5846
National Education, Department of Government Notice		R.2663. Wet op Saad (28/1961): Saad wat tot saad vir die doeleindes van die Wet verklaar is ...	7	5846
R.2618. National Education Policy Act (39/1967): Appellation of Certificates: Amendment ...	31 5846	Nasionale Opvoeding, Departement van Goewermentskennisgewing		
Transport, Department of Government Notices		R.2618. Wet op Nasionale Onderwysbeleid (39/ 1967): Benaming van sertifikate: Wysiging ...	31	5846
R.2619. Correction Notice	32 5846	Nywerheidswese, Departement van Goewermentskennisgewing		
R.2620. Correction Notice	32 5846	R.2667. Wet op Seevisserye (58/1973): Regulasies ...	21	5846
R.2633. Aviation Act (74/1962): State airport regu- lations, Schedule 15	32 5846	Vervoer, Departement van Goewermentskennisgewings		
R.2634. Air, Air Traffic Services, Search and Rescue and Overflight Regulations, 1975: Regulation 10.5: Temporary Exemption ...	34 5846	R.2619. Verbeteringskennisgewing	32	5846
		R.2620. Verbeteringskennisgewing	32	5846
		R.2633. Lugvaartwet (74/1962): Staatslughaweregu- lasies: Bylae 15	32	5846
		R.2634. Vliegeregule- Lugverkeersdienste-, Soek-en- Redding- en Oorvlugregulasies, 1975: Regulasie 10.5: Tydelike vrystelling	34	5846